叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 简要介绍伦敦古物学(a Concise Account Of The Principal Works In) 000001

2. 简要介绍伦敦古物学(a Concise Account Of The Principal Works In) 000002

3. 简要介绍伦敦古物学(a Concise Account Of The Principal Works In) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

简要介绍伦敦古物学(A concise account of the principal works in) 第1/3页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[wɜːks] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn]
WORKS EXECUTED IN
作品 执行 在

已完成的作品

[steɪnd] [glɑːs]
STAINED GLASS
染色 玻璃

彩色玻璃

[baɪ][tiː] . - , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . [[ˌtuː'tuː]]
BY T . WILLEMENT , F . S . A . [2]
经过 T . - , F . S . 一个 . [2]

作者：T. WILLEMENT，FSA[2]

[dɪ'zaɪnd] & ['eksɪkjuːtɪd][baɪ][tiː] . - , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
designed & executed by t . willement , f . s . a .
设计 & 执行 经过 t . - , f . s . 一个 .

由 t. willement, fsa 设计和执行

[drɔːn] & [ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒeɪ] . [biː] . [sweɪn]
drawn & engraved by j . b . swaine
绘制 & 刻 经过 j . b . 斯温

由 JB Swaine 绘制和雕刻

['hæmptən] ['luːsi] .
Hampton Lucy .
汉普顿 露西 .

汉普顿·露西。

['wɔrikʃiə] .
Warwickshire .
沃里克郡 .

沃里克郡。

[ðə; ði]['ɔːltə(r)] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] . [[θriː]]
The Altar Window of the Church of St . Peter . [3]
这 坛 窗户 的 这 教会 的 英石 . 彼得 . [3]

圣彼得教堂的祭坛窗。[3]

[ə; eɪ] [kən'saɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
A CONCISE ACCOUNT OF
一个 简洁的 帐户 的

简明描述

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [wɜːks] [ɪn]
THE PRINCIPAL WORKS IN
这 主要的 作品 在

主要工作在

[steɪnd] [glɑːs]
STAINED **GLASS**
染色 玻璃

彩色玻璃

[ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ]
THAT **HAVE** **BEEN** **EXECUTED** **BY**
那 有 到过 执行 经过

已由

['tɒməs] -
THOMAS **WILLEMENT**
托马斯 -

托马斯·威利门特

[ɒv; əv] ['lʌndən] , ['feləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti]
OF **LONDON** **,** **FELLOW** **OF** **THE** **SOCIETY**
的 伦敦 , 同伴 的 这 社会

伦敦，学会会员

[ɒv; əv] ['æntikwəri] .
OF **ANTIQUARIES** **.**
的 古董商 .

古董商。

[['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn]] - . [[fɔːr]] [[faɪv]]
[**PRINTED** **FOR** **PRIVATE** **DISTRIBUTION** **]** **1840** **.** **[** **4** **]** **[** **5** **]**
[打印 为了 私人的 分配] - . [4] [5]

[仅供私人分发]1840.[4][5]

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [ə'reɪndʒd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [deɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
the **following** **works** **are** **here** **arranged** **according** **to** **date** **of** **their** **execution** **.**
这 下列的 作品 是 这里 安排 根据 到 日期 的 他们的 执行 .

以下作品按创作日期排列。

[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði] ['mɒnəgræm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the **subjects** **themselves** **are** **in** **general** **marked** **with** **the** **monogram** **of** **the**
这 主题 他们自己 是 在 一般的 标记 和 这 字母组合 的 这
['ɑːtɪst] . - .
artist **.** **1812** **.**
艺术家 . - .

画作本身通常都带有艺术家的姓名缩写。1812年。

- .
CAERHAYS **.**
- .

凯尔海斯。

['kɔːnwəl] .
CORNWALL **.**
康沃尔郡 .

康沃尔。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[aɪ] . [tiː] . [piː] . - [trɛ'væniən] , [ˌiː es 'kjuː] .
I **.** **T** **.** **P** **.** **BETTESWORTH** **TREVANION** **,** **ESQ** **.**
我 . T . P . - 特雷瓦尼翁 , 先生 .

ITP BETTESWORTH TREVANION, ESQ.

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['steəkeɪs] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['bædʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl]
The **window** **of** **the** **principal** **staircase** **,** **containing** **the** **badges** **of** **the** **several**
这 窗户 的 这 主要的 楼梯 , 包含 这 徽章 的 这 一些
[dju:ks] [ɒv; əv] ['kɔ:nwəl] ;
Dukes **of** **Cornwall** **;**
公爵 的 康沃尔郡 ;

主楼梯的窗户上镶嵌着历代康沃尔公爵的徽章;

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][he'rældɪk]['ɔ:rnəmənts] .
and **other** **heraldic** **ornaments** **.**
和 其他 纹章学 装饰品 .

以及其他纹章装饰。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] - [hɔ:l] ,
In **the** **windows** **of** **the** **entrance** **-** **hall** **,**
在 这 视窗 的 这 入口 - 大厅 ,

入口大厅的窗户里,

[ʃi:ldz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [ɑ:mz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kwɔ:təd] [baɪ][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] [trɛ'væniən] . [
shields **of** **the** **several** **arms** **which** **are** **quartered** **by** **the** **family** **of** **Trevanion** **.** **[**
盾牌 的 这 一些 武器 哪个 是 四分 经过 这 家庭 的 特雷瓦尼翁 . [
[sɪks]] - .
6 **]** **1816** **.**
6] - .

特雷瓦尼翁家族的几个纹章的盾牌。[6]1816年。

[fɔ:(r); fə(r)] [lɔ:d] ['henri] ['haʊəd] [ˌmɒlɪ'nu:] , ['depjuti] [ɜ:l] ['mɑ:ʃ(ə)l] .
FOR **LORD** **HENRY** **HOWARD** **MOLYNEUX** **,** **DEPUTY** **EARL** **MARSHAL** **.**
为了 主 亨利 霍华德 莫利纽克斯 , 副 伯爵 元帅 .

代表副伯爵元帅亨利·霍华德·莫利纽克斯勋爵。

[ə; eɪ] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ['henri] ['haʊəd] , [ɒv; əv] ['greɪˌstoʊk] ['kɑ:s(ə)l] ,
A **whole** **length** **portrait** **of** **his** **son** **Henry** **Howard** **,** **of** **Greystoke** **Castle** **,**
一个 所有的 长度 肖像 的 他的 儿子 亨利 霍华德 , 的 格雷斯托克 城堡 ,
['kʌmbələnd] ;
Cumberland **;**
坎伯兰 ;

一幅他儿子亨利·霍华德（坎伯兰郡格雷斯托克城堡）的全身肖像;

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒeɪmz] ['wentwəθ] ['bʊlə(r)] , [ˌi: es 'kju:] . , [ɒv; əv] [daʊnz] ,
this **is** **now** **in** **the** **possession** **of** **James** **Wentworth** **Buller** **,** **Esq** **.** **,** **of** **Downes** **,**
这 是 现在 在 这 拥有 的 詹姆斯 温特沃斯 布勒 , 先生 . , 的 唐斯 ,

目前该物品由唐斯镇的詹姆斯·温特沃斯·布勒先生保管。

['devənʃə] , [hu:] ['mærid] [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪps] [θɜ:d] ['dɔ:tə(r)] .
Devonshire **,** **who** **married** **his** **Lordship's** **third** **daughter** **.**
德文郡 , WHO 已婚 他的 领主的 第三 女儿 .

德文郡娶了勋爵的第三个女儿。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kəm'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [krest] [ænd; ənd] [ɑ:mz] [ɒv; əv] [lɔ:d] ['henri] [ɪm'peɪlɪŋ] [lɒŋ] .
A **large** **compartment** **of** **the** **crests** **and** **arms** **of** **Lord** **Henry** **impaling** **Long** **.**
一个 大的 隔间 的 这 冠状物 和 武器 的 主 亨利 刺穿 长的 .

亨利勋爵的纹章和徽章与朗的纹章拼合在一起，形成一个大隔间。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ə'fɪkst] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv] [tʃɜ:tʃ] ,
They **are** **now** **affixed** **in** **a** **window** **on** **the** **south** **side** **of** **Aldingbourne** **church** **,**
他们 是 现在 已粘贴 在 一个 窗户 在 这 南 边 的 奥尔丁伯恩 教会 ,
['sʌsɪks] . - .
Sussex **.** **1817** **.**
苏塞克斯 . - .

它们现在被固定在苏塞克斯郡奥尔丁伯恩教堂南侧的一扇窗户上。1817年。

[pʊl] [kɔːt] .
PULL **COURT** **.**
拉 法庭 .

拉法院。

['wʊstəʃə(r)] .
WORCESTERSHIRE **.**
伍斯特郡 .

伍斯特郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

['dʒen(ə)rəl] ['daʊdɛswɛl] .
GENERAL **DOWDESWELL** **.**
一般的 道兹韦尔 .

道兹韦尔将军。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] , [kən'teɪnɪŋ] [ɑː'mɔːriəl] ['berɪŋ] , ['bɔːdəz]
A **large** **elliptical** **window** **for** **the** **great** **hall** **,** **containing** **armorial** **bearings** **,** **borders**
一个 大的 椭圆形 窗户 为了 这 伟大的 大厅 , 包含 纹章 轴承 , 边界
, [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] . - .
, **and** **ornaments** **.** **1818** **.**
, 和 装饰品 . - .

大厅里有一扇大型椭圆形窗户，上面有纹章、边框和装饰。1818 年。

['læmbəθ] ['pæləs] .
LAMBETH **PALACE** **.**
兰贝斯 宫殿 .

兰贝斯宫。

['sʌri] .
SURREY **.**
萨里 .

萨里。

[æn; ən] [ɑː'mɔːriəl] [kəm'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːmz] , & [siː] . [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [mɔːr] ,
An **armorial** **compartment** **of** **the** **arms** **,** **&** **c** **.** **of** **Dr** **.** **Moore** **,**
一个 纹章 隔间 的 这 武器 , & c . 的 博士 . 摩尔 ,
[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gæləri] .
archbishop **of** **Canterbury** **;** **for** **the** **gallery** **.**
大主教 的 坎特伯雷 ; 为了 这 画廊 .

坎特伯雷大主教摩尔博士的纹章隔间，供画廊使用。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fæməli] . [['sɛvən]] - .
Presented **by** **his** **family** **.** **[** **7** **]** **1819** **.**
呈现 经过 他的 家庭 . [7] - .

由其家人赠送。[7]1819年。

['ɛrɪdʒ] ['kɑːs(ə)l] .
ERIDGE **CASTLE** **.**
埃里奇 城堡 .

埃里奇城堡。

['sʌsɪks] .
SUSSEX **.**
苏塞克斯 .

苏塞克斯。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
THE **SEAT** **OF** **THE**
这 座位 的 这

席位

[raɪt] [ɒn] .
RIGHT **HON** **.**
正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˌæbərgəˈvɛniː] , [keɪ] . [tiː] .
THE **EARL** **OF** **ABERGAVENNY** **,** **K** **.** **T** **.**
这 伯爵 的 阿伯加文尼 , K . T .

阿伯加文尼伯爵，KT

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɑːˈmɔːriəl] [ˈwɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈsteəkeɪs] ;
A **large** **armorial** **window** **for** **the** **principal** **staircase** **;**
一个 大的 纹章 窗户 为了 这 主要的 楼梯 ;

主楼梯上方有一扇大型纹章窗；

[ɪn][ðə; ði][ˈʌpə(r)] [pɑːt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ɪˈkwestriən] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɔːdʃɪp] ,
in **the** **upper** **part** **of** **which** **is** **an** **equestrian** **portrait** **of** **his** **Lordship** **,**
在 这 上 部分 的 哪个 是 一个 马术 肖像 的 他的 领主 ,

其中上半部分是他勋爵的骑马肖像，

[əˈreɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)][æz; əz][ðə; ði][ˈfɪgə(r)][ɒn][ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃəd] [ˈnevəl] ,
arranged **in** **the** **same** **manner** **as** **the** **figure** **on** **the** **seal** **of** **Richard** **Neville** **,**
安排 在 这 相同的 方式 作为 这 数字 在 这 海豹 的 理查德 内维尔 ,

排列方式与理查德·内维尔印章上的图案相同，

[ðə; ði] [greɪt] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈwɒrɪk] .
the **great** **Earl** **of** **Warwick** **.**
这 伟大的 伯爵 的 沃里克 .

伟大的沃里克伯爵。

[ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ɒn][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈsteəkeɪs] ,
A **window** **on** **the** **second** **staircase** **,**
一个 窗户 在 这 第二 楼梯 ,

第二层楼梯上的窗户，

[kənˈteɪnɪŋ] [ʃiːldz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪˈlʌstriəs] [ɑːmz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkwɔːtəd] [baɪ][ðə; ði][ˈfæməli]
containing **shields** **of** **the** **most** **illustrious** **arms** **which** **are** **quartered** **by** **the** **family**
包含 盾牌 的 这 最多 杰出 武器 哪个 是 四分 经过 这 家庭
.
:
.

盾徽上绘有家族中最杰出的纹章，并将其分为四部分。

[ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˈwɪndəʊz] [hæv; həv] [biːn] [ˈeksɪkjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)] [ˈveəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n]
Many **other** **windows** **have** **been** **executed** **for** **various** **parts** **of** **the** **mansion**
许多 其他 视窗 有 到过 执行 为了 各种各样的 部分 的 这 大厦
[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [jˈiəz] - [ænd; ənd] - . - .
between **the** **years** **1819** **and** **1838** **.** **1820** **.**
之间 这 年 - 和 - . - .

1819 年至 1838 年期间，这座宅邸的各个部分还安装了许多其他窗户。1820 年

[kɪplɪn] .
KIPLIN **.**
基普林 .

基普林。

['jɔːrkʃər]	.
YORKSHIRE	**.**
约克郡	.

约克郡。

[ðə; ði]	[siːt]	[ɒv; əv]
THE	**SEAT**	**OF**
这	座位	的

席位

[ðə; ði]	[raɪt]	[ɒn]	.
THE	**RIGHT**	**HON**	**.**
这	正确的	亲爱的	.

尊敬的阁下

[ðə; ði]	[ɜːl]	[ɒv; əv]	[tɪr'kɑːnəl]	.
THE	**EARL**	**OF**	**TYRCONNEL**	**.**
这	伯爵	的	泰尔康奈尔	.

泰尔康奈尔伯爵。

[æn; ən]	[ɑː'mɔːriəl]	['wɪndəʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['drɔːɪŋ]	-	[ruːm]	.	[	[eit]	]
An	**armorial**	**window**	**for**	**the**	**drawing**	**-**	**room**	**.**	**[**	**8**	**]**
一个	纹章	窗户	为了	这	绘画	-	房间	.	[	8	]

客厅的纹章窗。[8]

['sædlərz]	-	[hɔːl]	.
SADLERS	**'**	**HALL**	**.**
萨德勒	-	大厅	.

萨德勒大厅。

['lʌndən]	.
LONDON	**.**
伦敦	.

伦敦。

[ðə; ði]	[ɑːmz]	,	[krest]	,	&	[siː]	.	[ɒv; əv]	['tɒməs]	['grɪfɪθ]	,	[ˌiː es 'kjuː]	.	,	['fɔːməli]	['mɑːstə(r)]	[ɒv; əv]	[ðɪs]
The	**arms**	**,**	**crest**	**,**	**&**	**c**	**.**	**of**	**Thomas**	**Griffith**	**,**	**Esq**	**.**	**,**	**formerly**	**master**	**of**	**this**
这	武器	,	波峰	,	&	c	.	的	托马斯	格里菲斯	,	先生	.	,	以前	掌握	的	这

['kʌmpəni]	:	[ðen]	['leɪtli]	[dɪ'siːst]	.
company	**:**	**then**	**lately**	**deceased**	**.**
公司	:	然后	最近	死者	.

托马斯·格里菲斯先生（Thomas Griffith, Esq.）的纹章、徽章等，他曾是这家公司的会长，最近去世了。

[prɪ'zentɪd]	[baɪ][tiː]	.	['dʌbljuː]	.
Presented	**by**	**T**	**.**	**W**	**.**
呈现	经过	T	.	W	.

由 TW 呈现

['blækˌmɔː]	[pɑːk]	.
BLACKMORE	**PARK**	**.**
布莱克摩尔	公园	.

布莱克莫尔公园。

['wʊstəʃə(r)]	.
WORCESTERSHIRE	**.**
伍斯特郡	.

伍斯特郡。

[ðə; ði]	[siːt]	[ɒv; əv]
THE	**SEAT**	**OF**
这	座位	的

席位

[tiː] . [siː] . - , [ˌiː es ˈkjuː] .
T . C . HORNYHOLD , ESQ .
T . C . - , 先生 .

TC HORNYHOLD，律师

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fæn][ænd; ənd][saɪd] - [laɪts] , [kənˈteɪnɪŋ] [ˈherəldri] [ænd; ənd] [ˈɔːnəmənt] . - .
A large fan and side - lights , containing heraldry and ornament . 1821 .
一个 大的 扇子 和 边 - 灯 , 包含 纹章学 和 装饰品 . - .

大型扇形窗和侧窗，饰有纹章和装饰图案。1821年。

[ðə; ði] - .
THE RHYD .
这 - .

节奏。

[ˈwʊstəʃə(r)] .
WORCESTERSHIRE .
伍斯特郡 .

伍斯特郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[sɜː(r)] [ˈæntəni] [ˈlɛtʃˌmɪr] , [bɑːt] .
SIR ANTHONY LECHMERE , BART .
先生 安东尼 莱克米尔 , 旧金山湾区捷运 .

安东尼·莱克米尔爵士，BART。

[ˈsevrəl] [kəmˈpɑːtmənts] [ɒv; əv] [ˈfɪgəz] , [ˈflaʊəz] , & [siː] . ; [sʌm; səm] [ˈkɒpid] [frɒm; frəm] [ˈpeɪntɪŋz] [ɒn]
Several compartments of figures , flowers , & c . ; some copied from paintings on
一些 隔间 的 数据 , 花朵 , & c . ; 一些 复制 从 绘画 在
[glɑːs] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈpɪəsən] ,
glass by Mrs . Pearson ,
玻璃 经过 太太 . 培生集团 ,

几个隔间里摆放着人物、花卉等图案；其中一些是临摹自皮尔逊夫人创作的玻璃画。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈbrəʊkən] . [[naɪn]] - .
which had been broken . [9] 1823 .
哪个 有 到过 破碎的 . [9] - .

已被打破。[9]1823年。

- .
MOYNS .
- .

莫因斯。

[ˈesɪks] .
ESSEX .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[dʒɔːdʒ] [ˈwɪljəm] [dʒent] , [ˌiː es ˈkjuː] .
GEORGE WILLIAM GENT , ESQ .
乔治 威廉 绅士 , 先生 .

乔治·威廉·根特，先生

[fɔː(r)] [ɑːˈmɔːriəl] [kəmˈpɑːtmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] . - .
Four **armorial** **compartments** **for** **the** **windows** **of** **the** **great** **dining** **-** **room** **.** **1824** **.**
四 纹章 隔间 为了 这 视窗 的 这 伟大的 用餐 - 房间 . - .

大餐厅窗户上的四个纹章隔间。1824年。

[ˈklʌmbə(r)] .
CLUMBER **.**
克伦伯 .

克伦伯。

[ˈnɒtɪŋəmʃə(r)] .
NOTTINGHAMSHIRE **.**
诺丁汉郡 .

诺丁汉郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈnjuːkɑːsl] , [keɪ] . [dʒiː] .
HIS **GRACE** **THE** **DUKE** **OF** **NEWCASTLE** **,** **K** **.** **G** **.**
他的 优雅 这 公爵 的 纽卡斯尔 , K . G .

纽卡斯尔公爵阁下，KG

[θriː] [ˈwɪndəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈsteəkeɪs] , [fɪld] [wɪð] [ʃiːldz] [ɒv; əv] [ɑːmz] , [ˈbædʒɪz] , &
Three **windows** **for** **the** **principal** **staircase** **,** **filled** **with** **shields** **of** **arms** **,** **badges** **,** **&**
三 视窗 为了 这 主要的 楼梯 , 已填 和 盾牌 的 武器 , 徽章 , &
[siː] . ,
c **.** **,**
c . ,

主楼梯的三扇窗户上装饰着盾形纹章、徽章等等。

[ʃəu] [ðə; ði] [dɪˈsent] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ; [ɒn] [graʊndz] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [məʊˈzeɪɪk] ['pætənz] , [ænd; ənd]
shewing **the** **descent** **of** **the** **family** **;** **on** **grounds** **of** **rich** **mosaic** **patterns** **,** **and**
显示 这 下降 的 这 家庭 ; 在 理由 的 富有的 马赛克 图案 , 和
[ˌɔːrnəˈmentəli] ['bɔːdəd] .
ornamentally **bordered** **.**
装饰性的 带边框 .

展现了家族的传承；以丰富的马赛克图案为底，并饰以精美的边框。

['tɪldzli] .
TYLDESLEY **.**
泰尔兹利 .

泰尔兹利。

['læŋkəʃɪə(r)] .
LANCASHIRE **.**
兰开夏郡 .

兰开夏郡。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] , [θriː] [lɑːdʒ] ['lɑːnsɪt] ['oʊpənɪŋz] ; [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)]
For **the** **church** **of** **St** **.** **George** **,** **three** **large** **lancet** **openings** **;** **in** **the** **centre**
为了 这 教会 的 英石 . 乔治 , 三 大的 柳叶刀 开口 ; 在 这 中心
[wʌn] ,
one **,**
一 ,

圣乔治教堂有三个大型柳叶窗；中间的那个，

[ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] [-]
the **figure** **of** **Christ** **[** **10** **]**
这 数字 的 基督 [-]

基督的形象[10]

['beərɪŋ] [ðə; ði] [krɒs] , ['kɒpid] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːltə(r)]['pɪktʃə(r)][ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv] ['mægdəlɪn]
bearing **the** **cross** **,** **copied** **from** **the** **altar** **picture** **in** **the** **chapel** **of** **Magdalen**
轴承 这 叉 , 复制 从 这 坛 图片 在 这 教堂 的 抹大拉的玛格达琳
['kɒlɪdʒ] ,
College **,**
大学 ,

手持十字架，仿自玛格达琳学院小教堂的祭坛画。

['ɒksfəd] ; [ðə; ði] [tuː] [saɪd] ['oʊpənɪŋz] [fɪld] [baɪ] [ʃiːldz] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
Oxford **;** **the** **two** **side** **openings** **filled** **by** **shields** **of** **arms** **,**
牛津 ; 这 二 边 开口 已填 经过 盾牌 的 武器 ,

牛津；两侧开口处绘有盾形纹章，

[ʃəu] [ðə; ði] [ə'laɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] ['dʒɒnsn] .
shewing **the** **alliances** **of** **the** **family** **of** **Johnson** **.**
显示 这 联盟 的 这 家庭 的 约翰逊 .

展现约翰逊家族的联盟关系。

[ðiːz] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['ɔːrmə,rɒd] , [ˌiː es 'kjuː] . ,
These **windows** **were** **presented** **to** **the** **church** **by** **George** **Ormerod** **,** **Esq** **. ,**
这些 视窗 是 呈现 到 这 教会 经过 乔治 奥默罗德 , 先生 . ,

这些窗户是乔治·奥默罗德先生赠送给教堂的。

[ef] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] ['lɪθəgrɑːf; 'laɪ-] [prɪnt] [wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪndəʊz] ,
F **.** **S** **.** **A** **.** **A** **lithographed** **print** **was** **executed** **of** **these** **windows** **,**
F . S . 一个 . 一个 石版印刷 打印 曾是 执行 的 这些 视窗 ,

FSA 制作了这些窗户的石版印刷品，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] ['keələsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪntə(r)][bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [ɪm'preʃnz] [kʊd; kəd]
but **from** **the** **carelessness** **of** **the** **printer** **but** **very** **few** **impressions** **could**
但 从 这 疏忽 的 这 打印机 但 非常 很少 印象 可以
[biː; bi]['teɪkən] [ɒf] . - .
be **taken** **off** **.** **1825** **.**
是 已采取 离开 . - .

但由于印刷工的疏忽，只有极少数印品得以印制。1825年。

['meɪdnhed] .
MAIDENHEAD **.**
梅登黑德 .

少女。

['bɑːkʃə(r)] .
BERKSHIRE **.**
伯克希尔 .

伯克郡。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔːltə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , [kən'teɪnɪŋ] ['veəriəs] [ɑːmz] ,
A **large** **window** **for** **the** **altar** **end** **of** **the** **chapel** **,** **containing** **various** **arms** **,**
一个 大的 窗户 为了 这 坛 结尾 的 这 教堂 , 包含 各种各样的 武器 ,

小教堂祭坛端的一扇大窗户，上面绘有各种纹章图案。

& [siː] . ; [ænd; ənd][wʌn] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [pjuː] .
& **c** **.** **;** **and** **one** **window** **for** **the** **official** **pew** **.**
& c . ; 和 一 窗户 为了 这 官方的 座位 .

等等；以及一个供正式座位使用的窗户。

[bəuθ] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] .
Both **presented** **by** **the** **corporation** **.**
两个都 呈现 经过 这 公司 .

两项均由该公司提供。

[hɛngreɪv] [hɔːl] .
HENGRAVE **HALL** **.**
亨格雷夫 大厅 .

亨格雷夫庄园。

['sʌfək] .
SUFFOLK **.**
萨福克 .

萨福克。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[sɜː(r)] ['tɒməs] [geɪdʒ] , [baːt] .
SIR **THOMAS** **GAGE** **,** **BART** **.**
先生 托马斯 量规 , 旧金山湾区捷运 .

托马斯·盖奇爵士，男爵。

[ðə; ði] [fʊl] [ɑː'mɔːriəl] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv] [kwiːn] ['kæθərɪn] [ɒv; əv]['ærəˌgɑːn] .
The **full** **armorial** **achievement** **of** **Queen** **Katharine** **of** **Arragon** **.**
这 满的 纹章 成就 的 女王 凯瑟琳 的 阿拉贡 .

阿拉贡女王凯瑟琳的完整纹章。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][dʒɒn][geɪdʒ] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . [-]
Presented **by** **John** **Gage** **,** **Esq** **.** **,** **F** **.** **S** **.** **A** **.** **[** **11** **]**
呈现 经过 约翰 盖奇 , 先生 . , F . S . 一个 . [-]

由 John Gage 先生（法学博士，FSA）[11] 呈献

['lɛmɪŋtən] - ['praiəz] .
LEAMINGTON **-** **PRIORS** **.**
利明顿 - 先验 .

利明顿-普赖尔斯。

['wɔrikʃiə] .
WARWICKSHIRE **.**
沃里克郡 .

沃里克郡。

[æt; ət][ðə; ði]['ɔːltə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ɔːl] [seɪnts] - [θriː] ['sɜːkjələ(r)] - ['hedɪd] ['wɪndəʊz] .
At **the** **altar** **end** **of** **the** **church** **of** **All** **Saints** **'** **three** **circular** **-** **headed** **windows** **.**
在 这 坛 结尾 的 这 教会 的 全部 圣徒队 - 三 圆 - 标题 视窗 .

在诸圣教堂祭坛的一端，有三个圆形窗户。

[ðə; ði]['sentə(r)] [kən'teɪnɪŋ] ['sʌbdʒɪkts][frɒm; frəm][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [kraɪst] ,
The **centre** **containing** **subjects** **from** **the** **life** **of** **Christ** **,**
这 中心 包含 主题 从 这 生活 的 基督 ,

该中心展出基督生平相关的主题作品。

[ðə; ði] [tuː] [saɪd] ['oʊpənɪŋz] [fɪld] [baɪ] ['rɪtʃli] ['kʌləd] ['ɔːrnəmənts] .
the **two** **side** **openings** **filled** **by** **richly** **coloured** **ornaments** **.**
这 二 边 开口 已填 经过 丰富 有色 装饰品 .

两侧开口处饰以色彩艳丽的装饰品。

['iːstən] [hɔːl] .
EASTON **HALL** **.**
伊斯顿 大厅 .

伊斯顿大厅。

['lɪŋkənʃə(r)] .
LINCOLNSHIRE **.**
林肯郡 .

林肯郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[sɜː(r)] ['mɒntəgjuː] ['tʃʌmli] , [bɑːt] .
SIR **MONTAGU** **CHOLMELEY** **,** **BART** **.**
先生 蒙塔古 乔姆利 , 旧金山湾区捷运 .

蒙塔古·乔姆利爵士，BART。

[ɒn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['steəkeɪs] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ɑː'mɔːriəl] ['berɪŋ] , & [siː] .
On **the** **principal** **staircase** **a** **window** **containing** **armorial** **bearings** **,** **&** **c** **.**
在 这 主要的 楼梯 一个 窗户 包含 纹章 轴承 , & c .

主楼梯上有一扇窗户，窗户上刻有纹章图案等等。

['grɛndən] [hɔːl] .
GRENDON **HALL** **.**
格伦登 大厅 .

格伦登庄园。

['wɔrikʃiə] .
WARWICKSHIRE **.**
沃里克郡 .

沃里克郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['tʃɛtˌwɪnd] , [bɑːt] .
SIR **GEORGE** **CHETWYND** **,** **BART** **.**
先生 乔治 切特温德 , 旧金山湾区捷运 .

乔治·切特温德爵士，BART。

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['steəkeɪs] . [-]
A **window** **on** **the** **principal** **staircase** **.** **[** **12** **]**
一个 窗户 在 这 主要的 楼梯 . [-]

主楼梯上的一扇窗户。[12]

- [hɔːl] .
LUPSET **HALL** **.**
- 大厅 .

卢普塞特大厅。

['jɔːrkʃər] .
YORKSHIRE **.**
约克郡 .

约克郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

['dænjəl] ['gæskəl] , [ˌiː es 'kjuː] .
DANIEL **GASKELL** **,** **ESQ** **.**
丹尼尔 加斯克尔 , 先生 .

丹尼尔·加斯克尔律师

[æn; ən] [ɑː'mɔːriəl] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɔːl] .
An **armorial** **window** **for** **the** **hall** **.**
一个 纹章 窗户 为了 这 大厅 .

大厅的纹章窗。

['epsəm] .
EPSOM .
泻盐 .

埃普索姆。

['sʌri] .
SURREY .
萨里 .

萨里。

[æn; ən]['ɔ:ltə(r)] ['wɪndəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] , [wɪð]
An altar window for the church , containing a figure of Christ , with
一个 坛 窗户 为了 这 教会 , 包含 一个 数字 的 基督 , 和
['veəriəs] ['seɪkrɪd] ['embləmz] .
various sacred emblems .
各种各样的 神圣 徽章 .

教堂的祭坛窗上绘有基督像，以及各种神圣的标志。

[ðɪs] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [fɔ:md] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['dʒentri] .
This window was erected by a subscription formed among the neighbouring gentry .
这 窗户 曾是 竖立 经过 一个 订阅 形成 之中 这 邻接 绅 .

这扇窗户是由邻近的乡绅们捐款建造的。

[æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɪndəʊ] [ɪz] [pleɪst] [æz; əz][ə; eɪ] ['frʌntɪspi:s] [tu:; tə] “ [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
An engraving of this window is placed as a frontispiece to “ The History
一个 雕刻 的 这 窗户 是 放置 作为 一个 卷首插图 到 “ 这 历史
[ɒv; əv]['epsəm] ,
of Epsom ,
的 埃普索姆 ,

这扇窗户的版画被用作《埃普索姆历史》的卷首插图。

[baɪ][æn; ən][ɪn'hæbɪtənt] .
by an inhabitant .
经过 一个 居民 .

由一位居民提供。

” 8º . ['epsəm] , - . - .
” 8º . Epsom , 1825 . 1826 .
” 8º . 埃普索姆 , - . - .

“8º.埃普索姆，1825.1826。

['wɑ:dəm] ['kɒlɪdʒ] .
WADHAM COLLEGE .
瓦德汉姆 大学 .

瓦德汉姆学院。

['ɒksfəd] .
OXFORD .
牛津 .

牛津。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l] .
In the great Hall .
在 这 伟大的 大厅 .

在大厅里。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['wɪndəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
At the upper end a large window containing the arms of the principal
在 这 上 结尾 一个 大的 窗户 包含 这 武器 的 这 主要的
['benifæktə] [tu:; tə] [ðɪs] ['kɒlɪdʒ] .
benefactors to this college .
恩人 到 这 大学 .

上方尽头是一扇大窗户，窗户上绘有这所学院主要捐助者的纹章。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['tuənei] , ['wɔːdn] . [-]
Presented by the Rev . Dr . Tournay , Warden . [13]
呈现 经过 这 牧师 . 博士 . 锦标赛 , 典狱长 . [-]

由教长 Tournay 博士牧师呈献。[13]

[ɪn][ðə; ði] [beɪ] ['wɪndəʊ] , [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['emɪnənt] [men] [huː] [hæv; həv] [bɪ'lɒŋd]
In the Bay window , the arms of the most eminent men who have belonged
在 这 湾 窗户 , 这 武器 的 这 最多 杰出 男人 WHO 有 属于
[tuː; tə][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ;
to the college ;
到 这 大学 ;

在凸窗上，绘有曾属于该学院的最杰出人士的纹章；

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . ['wɪlsn] [ɒv; əv] ['wɔːlθəmstəʊ] .
presented by the Rev . W . Wilson of Walthamstow .
呈现 经过 这 牧师 . W . 威尔逊 的 沃尔瑟姆斯托 .

由沃尔瑟姆斯托的威尔逊牧师呈献。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] ['wɪndəʊz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['wɪndəm] , [ˌiː es 'kjuː] . ;
One of the side windows presented by J . H . Wyndham , Esq . ;
一 的 这 边 视窗 呈现 经过 J . H . 温德姆 , 先生 . ;

其中一扇侧窗由 JH Wyndham 先生提供；

[ðə; ði]['ʌðə(r)][sɪks][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['feloʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
the other six were erected at the expense of those fellows of the college
这 其他 六 是 竖立 在 这 费用 的 那些 伙伴们 的 这 大学
[huːz] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'sɜːtɪd] .
whose arms are inserted .
谁 武器 是 插入 .

其余六座纪念碑是由学院院士出资建造的，纪念碑上刻有院士的徽章。

['ʌpə(r)] [brʊk] [striːt] .
UPPER BROOK STREET .
上 溪 街道 .

上布鲁克街。

['lʌndən] .
LONDON .
伦敦 .

伦敦。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]
AT THE RESIDENCE OF
在 这 住宅 的

在住所

[sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['færənt] , [nʌnt] .
SIR GEORGE FARRANT , KNT .
先生 乔治 法兰特 , 克恩特 .

乔治·法兰特爵士，KNT。

[æn; ən][ɑː'mɔːriəl] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['steəkeɪs] .
An armorial window for the staircase .
一个 纹章 窗户 为了 这 楼梯 .

楼梯间的一扇纹章窗。

[ˌes 'tiː] .
ST .
英石 .

英石。

[dʒeɪmz] - [pleɪs] .
JAMES ' PLACE .
詹姆斯 - 地方 .

詹姆斯的住处。

['lʌndən] .
LONDON .
伦敦 .

伦敦。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
AT THE RESIDENCE OF THE
在 这 住宅 的 这

在住所

[raɪt] [ɒn] .
RIGHT HON .
正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下。

[lɔ:d] [ri:'eɪ] .
LORD REAY .
主 雷伊 .

雷伊勋爵。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['wɪndəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] .
A large window for the dining - room .
一个 大的 窗户 为了 这 用餐 - 房间 .

餐厅里有一扇大窗户。

[si:l] .
SEALE .
西尔 .

密封。

['sʌri] .
SURREY .
萨里 .

萨里。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] ['trænsept] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ]
In the window of the north transept , which had been added to the church
在 这 窗户 的 这 北 横隔 , 哪个 有 到过 额外 到 这 教会
[baɪ] ['edwəd] ['bi:stən] [-]
by Edward Beaston [14]
经过 爱德华 比斯顿 [-]

北耳堂的窗户，是爱德华·比斯顿[14]为教堂增建的。

[lɒŋ] , [ˌi: es 'kju:] . , [sʌm; səm] [ʃi:ldz] [ɒv; əv] ['kwɔ:təd] [ænd; ənd] [ɪm'peɪld] [ɑ:mz] [ɪn][ˌɔ:nə'ment(ə)l]
Long , Esq . , some shields of quartered and impaled arms in ornamental
长的 , 先生 . , 一些 盾牌 的 四分 和 刺穿 武器 在 装饰
['sɜ:klz] .
circles .
界 .

Long 先生，一些盾牌上绘有四分并列的纹章，位于装饰性圆圈内。

[prɪ'zentɪd] [baɪ] ['henri] [lɔ:z] [lɒŋ] , [ˌi: es 'kju:] . , [ɒv; əv] ['hæmptən] - [lɒdʒ] .
Presented by Henry Lawes Long , Esq . , of Hampton - Lodge .
呈现 经过 亨利 劳斯 长的 , 先生 . , 的 汉普顿 - 小屋 .

由汉普顿洛奇的亨利·劳斯·朗先生呈献。

[ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
THE TOWER OF LONDON .
这 塔 的 伦敦 .

伦敦塔。

[ɪn][ðə; ði] [hɔːs] - ['ɑːməri] , [tuː] [ɑː'mɔːriəl] ['wɪndəʊz] [ɪ'rektɪd] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒn] .
In the horse - armoury , two armorial windows erected by order of the Hon .
在 这 马 - 军械库 , 二 纹章 视窗 竖立 经过 命令 的 这 尊敬的 .

在马具库中，有两扇由尊敬的先生下令建造的纹章窗。

[ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] ['ɔːdnəns] ,
the Board of Ordnance ,
这 木板 的 军械 ,

军械委员会

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [hæd; həd] [biːn]
immediately after the chronological arrangement of the armour had been
立即地 后 这 按时间顺序 安排 的 这 盔甲 有 到过
[kəm'plɪtɪd] [baɪ][sɜː(r)]['sæmjʊəl] [rʌʃ] ['mɛrɪk] .
completed by Sir Samuel Rush Meyrick .
完全的 经过 先生 塞缪尔 匆忙 梅里克 .

在塞缪尔·拉什·梅里克爵士完成盔甲的年代排列之后，立即进行了这项工作。

- .
GODDINTON .
- .

戈丁顿。

[kent] .
KENT .
肯特 .

肯特。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

['nɪkələs] ['raʊndɛl] [təʊk] , [ˌiː es 'kjuː] .
NICHOLAS ROUNDELL TOKE , ESQ .
尼古拉斯 圆德尔 吸 , 先生 .

尼古拉斯·朗德尔·托克，律师

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] , [tuː] [ɑː'mɔːriəl] ['wɪndəʊz] ; [ænd; ənd][sʌm; səm][ˌɔːnə'ment(ə)l] [kəm'pɑːtmənts] [ɪn]
In the great hall , two armorial windows ; and some ornamental compartments in
在 这 伟大的 大厅 , 二 纹章 视窗 ; 和 一些 装饰 隔间 在
[ðə; ði] [pɔːtʃ] .
the porch .
这 门廊 .

大厅里有两扇纹章窗；门廊里有一些装饰隔间。

['dreɪpərz] [hɔːl] .
DRAPER'S HALL .
德雷珀的 大厅 .

德雷珀大厅。

['lʌndən] .
LONDON .
伦敦 .

伦敦。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [ˌsemi'sɜːkjələ(r)] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvəri] [hɔːl] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

A	very	large	semicircular	window	at	the	end	of	the	livery	hall	,	containing	the
一个	非常	大的	半圆形	窗户	在	这	结尾	的	这	涂装	大厅	,	包含	这

['rɔɪəl] [ɑːmz] ,

royal	arms	,
皇家	武器	,

皇家礼服大厅尽头有一扇非常大的半圆形窗户，里面绘有皇家徽章。

[ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːʃɪpfl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]

the	arms	of	the	city	of	London	,	and	of	the	worshipful	company	of
这	武器	的	这	城市	的	伦敦	,	和	的	这	崇拜的	公司	的

['dreipəz] ;

Drapers	;
德雷珀斯	;

伦敦市的纹章，以及德雷珀斯公会的纹章；

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['bɔːdə(r)] . [-]

within	a	rich	border	.	[	15	]
之内	一个	富有的	边界	.	[	-	]

在富饶的边界内。[15]

[ˌes 'tiː] .

ST	.
英石	.

英石。

[dʒeɪmz] - ['pæləs] .

JAMES	'	PALACE	.
詹姆斯	-	宫殿	.

詹姆斯宫。

['lʌndən] .

LONDON	.
伦敦	.

伦敦。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]

AT	THE	RESIDENCE	OF
在	这	住宅	的

在住所

['tɒməs] [muːl] , [ˌiː es 'kjuː] .

THOMAS	MOULE	,	ESQ	.
托马斯	贻贝	,	先生	.

托马斯·穆勒律师

['steɪb(ə)l] - [jɑːd] .

STABLE	-	YARD	.
稳定的	-	院子	.

马厩院子。

[ɪn][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] , [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [kən'teɪnɪŋ] ['fɪgəz] [ænd; ənd] ['herəldri] . - .

In	the	vestibule	,	a	window	containing	figures	and	heraldry	.	1827	.
在	这	前厅	,	一个	窗户	包含	数据	和	纹章学	.	-	.

门厅里有一扇窗户，上面绘有人物和纹章。1827年。

['ʃæŋklɪn] .

SHANKLIN	.
尚克林	.

尚克林。

[aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] .
ISLE **OF** **WIGHT** **.**
小岛 的 怀特岛 .

怀特岛。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]
AT **THE** **RESIDENCE** **OF**
在 这 住宅 的

在住所

['edwəd] ['vɜːrnən] ['ʌtərsən] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
EDWARD **VERNON** **UTTERSON** **,** **ESQ** **.** **,** **F** **.** **S** **.** **A** **.**
爱德华 弗农 特森 , 先生 . , F . S . 一个 .

爱德华·弗农·特森 (EDWARD VERNON UTTERSON)，ESQ.，FSA

['veərɪəs] [kəm'pɑːtmənts] [ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] [ænd; ənd] ['herəldri] .
Various **compartments** **of** **ornament** **and** **heraldry** **.**
各种各样的 隔间 的 装饰品 和 纹章学 .

各种装饰和纹章图案。

- - [hɔːl] .
UNDERLEY **-** **HALL** **.**
- - 大厅 .

安德利-霍尔。

['læŋkəʃɪə(r)] .
LANCASHIRE **.**
兰开夏郡 .

兰开夏郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['noel] , [ˌiː es 'kjuː] .
ALEXANDER **NOWELL** **,** **ESQ** **.**
亚历山大 诺威尔 , 先生 .

亚历山大·诺维尔律师

[ɒn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['steəkeɪs] , [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sents] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [wɪð]
On **the** **principal** **staircase** **,** **a** **window** **containing** **the** **descents** **of** **the** **family** **with**
在 这 主要的 楼梯 , 一个 窗户 包含 这 下降 的 这 家庭 和
[ðeə(r)] [ɑːmz] . [-]
their **arms** **.** **[** **16** **]**
他们的 武器 . [-]

主楼梯上有一扇窗户，窗户上绘有家族成员的姓名缩写和纹章。[16]

- .
BEGBROOK **.**
- .

贝格布鲁克。

['ɒksfədʃə(r)] .
OXFORDSHIRE **.**
牛津郡 .

牛津郡。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , ['sevrəl] [ʃiːldz] [ɒv; əv] [ɑːmz] [wɪ'ðɪn] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [freɪmz] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

In	the	church	,	several	shields	of	arms	within	ornamental	frames	;	and	at	the
在	这	教会	,	一些	盾牌	的	武器	之内	装饰	框架	;	和	在	这

['ɔːltə(r)] ,

altar	,
坛	,

教堂内，装饰框内悬挂着几面盾形纹章；祭坛上，

[ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] .

the	figure	of	Christ	.
这	数字	的	基督	.

基督的形象。

[ðiːz] [wɪð] ['sevrəl] [əʊld] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [glɑːs] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'laɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv]

These	with	several	old	pieces	of	glass	,	containing	the	alliances	of	the	family	of
这些	和	一些	老的	件	的	玻璃	,	包含	这	联盟	的	这	家庭	的

- ,

Fettiplace	,
-	,

这些物品连同几块古老的玻璃碎片，记录着费蒂普莱斯家族的联姻。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] , [wɜː(r); wə(r)]

which	had	been	removed	from	some	other	church	in	this	county	,	were
哪个	有	到过	已移除	从	一些	其他	教会	在	这	县	,	是

[prɪ'zentɪd] [baɪ] ['tɒməs] ['rɑːbɪnsən] , [ˌiː es 'kjuː] .

presented	by	Thomas	Robinson	,	Esq	.
呈现	经过	托马斯	罗宾逊	,	先生	.

这些物品是从本县其他教堂移来的，由托马斯·罗宾逊先生赠送。

['bɪlstən] .

BILSTON	.
比尔斯顿	.

比尔斯顿。

['stæfədʃiə] .

STAFFORDSHIRE	.
斯塔福德郡	.

斯塔福德郡。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

In	the	church	,
在	这	教会	,

在教堂里，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['embləmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [p'ɜːsənz]

a	large	window	at	the	altar	containing	the	emblems	of	the	three	Persons
一个	大的	窗户	在	这	坛	包含	这	徽章	的	这	三	人

[ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['trɪnəti] ;

of	the	Blessed	Trinity	;
的	这	蒙福	三位一体	;

祭坛上有一扇大窗户，上面绘有圣三位一体的象征图案；

[wɪð] [rɪtʃ] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['bɔːdəz] , [ænd; ənd] [freɪmz] .

with	rich	ornamental	borders	,	and	frames	.
和	富有的	装饰	边界	,	和	框架	.

带有华丽的装饰边框和画框。

['dɑːləm] ['taʊə(r)] .

DALLAM	TOWER	.
达拉姆	塔	.

达拉姆塔。

['westmələnd] .
WESTMORLAND .
威斯特摩兰 .

韦斯特摩兰。

[ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

['wɪljəm] ['wɪlsn] , [ˌi: es 'kju:] .
WILLIAM WILSON , ESQ .
威廉 威尔逊 , 先生 .

威廉·威尔逊律师

[tu:] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][æn; ən][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [lait] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['steəkeɪs] . [-]
Two windows and an horizontal light for the principal staircase . [17]
二 视窗 和 一个 水平的 光 为了 这 主要的 楼梯 . [-]

主楼梯有两个窗户和一个水平采光窗。[17]

['westmɪnstə(r)] ['æbi] .
WESTMINSTER ABBEY .
威斯敏斯特 修道院 .

威斯敏斯特教堂。

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tʃɑ:ntri] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] [vi:] . , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv] [frɑ:ns]
A window over the chantry of King Henry V . , containing the arms of France
一个 窗户 超过 这 圣堂 的 国王 亨利 V . , 包含 这 武器 的 法国
,
,
,

亨利五世国王祈祷室上方的一扇窗户，上面绘有法国国徽。

['ɪŋgləndˌ] , [ˌes 'ti:] . ['edwəd] [ðə; ði] [kən'fesə(r)] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['eɪnʃəntli] [bɔ:n] [baɪ][ðə; ði] ['æbi] ,
England , St . Edward the Confessor , and those anciently borne by the Abbey ,
英格兰 , 英石 . 爱德华 这 忏悔者 , 和 那些 古代 出生 经过 这 修道院 ,
[ɒn][ə; eɪ][məʊ'zeɪɪk] [graʊnd] .
on a mosaic ground .
在 一个 马赛克 地面 .

英格兰、忏悔者圣爱德华，以及修道院古老的圣像，镶嵌在马赛克背景上。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [rev] . ['dɑ:ktər; draɪv] . ['aɪələnd] , [di:n] .
Presented by the Very Rev . Dr . Ireland , Dean .
呈现 经过 这 非常 牧师 . 博士 . 爱尔兰 , 院长 .

由院长艾尔兰博士主持。

['dʒi:zəs] ['kɒlɪdʒ] .
JESUS COLLEGE .
耶稣 大学 .

耶稣学院。

['keɪmbrɪdʒ] .
CAMBRIDGE .
剑桥 .

剑桥。

[ðə; ði]['ɔ:ltə(r)] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pɔ:rtrəts] , [ɑ:mz] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪsɪz]
THE altar window of the chapel , containing the portraits , arms , and devices
这 坛 窗户 的 这 教堂 , 包含 这 肖像 , 武器 , 和 设备
[ɒv; əv] ['faʊndəz] [ænd; ənd] ['benifæktə] ,
of founders and benefactors ,
的 创始人 和 恩人 ,

小教堂的祭坛窗上绘有创始人和捐助者的肖像、纹章和标志。

[ɒn][ə; eɪ]['fəʊliɪdʒ] [graʊnd] .
on a foliage ground .
在 一个 叶子 地面 .

在树叶覆盖的地面上。

[prɪ'zentɪd] [baɪ] ['wɪljəm] ['hʌslə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] . - .
Presented by William Hustler , Esq . 1828 .
呈现 经过 威廉 骗子 , 先生 . - .

由威廉·赫斯勒先生于1828年呈献。

['kæmbəwəl] .
CAMBERWELL .
坎伯韦尔 .

坎伯韦尔。

['sʌri] .
SURREY .
萨里 .

萨里。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [aɪl] , [æn; ən][ɑː'mɔːriəl] [kəm'pɑːtmənt] .
In the church , at the east end of the north aisle , an armorial compartment .
在 这 教会 , 在 这 东方 结尾 的 这 北 走道 , 一个 纹章 隔间 .

教堂内，在北侧走廊的东端，有一个纹章展示柜。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][dʒeɪmz] [wɔːlʃ] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
Presented by James Walsh , Esq . , F . S . A .
呈现 经过 詹姆斯 沃尔什 , 先生 . , F . S . 一个 .

由 James Walsh 律师（法学学士，FSA）主讲

[stəʊk] - ['njuːɪŋtən] .
STOKE - NEWINGTON .
中风 - 纽因顿 .

斯托克-纽因顿。

['mɪdlseks] .
MIDDLESEX .
中部 .

米德尔塞克斯郡。

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bæptɪstəri] .
A window for the Baptistery .
一个 窗户 为了 这 洗礼堂 .

洗礼堂的一扇窗户。

[ðə; ði][əʊld] [steɪnd] [glɑːs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [rɪ'peəd] ,
The old stained glass belonging to the other parts of the church repaired ,
这 老的 染色 玻璃 属于 到 这 其他 部分 的 这 教会 已修复 ,

教堂其他部分的古老彩色玻璃窗也得到了修复。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'dɪʃən] [meɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . [-]
and some additions made to it . [18]
和 一些 新增内容 制成 到 它 . [-]

并对其进行了一些补充。[18]

['grəusəz] - [hɔːl] .
GROCERS ' HALL .
杂货商 - 大厅 .

杂货商大厅。

['lʌndən] .
LONDON .
伦敦 .

伦敦。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːkjələ(r)] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steəkeɪs] ,

A	large	circular	window	for	the	lower	part	of	the	staircase	,
一个	大的	圆	窗户	为了	这	降低	部分	的	这	楼梯	,

楼梯下部设有一扇大型圆形窗户。

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [ɑː'mɔːriəl] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

containing	the	full	armorial	achievement	of	the	company	.
包含	这	满的	纹章	成就	的	这	公司	.

包含了该公司的全部纹章成就。

[ɔrsɛt] .

ORSETT	.
奥塞特	.

奥塞特。

['esɪks] .

ESSEX	.
埃塞克斯	.

埃塞克斯。

[æn; ən][ˌɔːnə'ment(ə)l] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

An	ornamental	window	in	the	church	.
一个	装饰	窗户	在	这	教会	.

教堂里的一扇装饰性窗户。

['rɒksəm] .

WROXHAM	.
沃克斯汉姆	.

沃克斯汉姆。

['nɔːfək] .

NORFOLK	.
诺福克	.

诺福克。

[ɪn][ðə; ði] [sə'pʌlkrəl] ['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] ['træfəd] , [æn; ən][he'rældɪk] ['wɪndəʊ] [ɪ'rektɪd]

In	the	sepulchral	chapel	of	the	family	of	Trafford	,	an	heraldic	window	erected
在	这	墓穴	教堂	的	这	家庭	的	特拉福德	,	一个	纹章学	窗户	竖立

[baɪ][ðə; ði] [dɪ'sendənts] .

by	the	descendants	.
经过	这	后代	.

在特拉福德家族的墓室小教堂里，有一扇由其后裔竖立的纹章窗。

['wɪmb(ə)ldən] .

WIMBLEDON	.
温布尔登	.

温布尔登。

['sʌri] .

SURREY	.
萨里	.

萨里。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]

AT	THE	RESIDENCE	OF
在	这	住宅	的

在住所

['wɪljəm] [liːk] , [ˌiː es 'kjuː] .

WILLIAM	LEAKE	,	ESQ	.
威廉	漏水	,	先生	.

威廉·利克律师

[ɒn] [ðə; ði] ['steəkeɪs] [æn; ən] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['wɪndəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɒθɪk] [staɪl] . [-]
On **the** **staircase** **an** **ornamental** **window** **in** **the** **gothic** **style** **.** **[** **19** **]**
在 这 楼梯 一个 装饰 窗户 在 这 哥特 风格 . [-]

楼梯上有一扇哥特式风格的装饰窗。[19]

['braɪtn] .
BRIGHTON **.**
布莱顿 .

布莱顿。

['sʌsɪks] .
SUSSEX **.**
苏塞克斯 .

苏塞克斯。

[ɪn] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['trɪnəti] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌsemi'sɜːkjələ(r)] ['wɪndəʊ] [wɪð] ['seɪkrɪd] [dɪ'vaɪsɪz]
In **the** **chapel** **of** **the** **Holy** **Trinity** **,** **a** **large** **semicircular** **window** **with** **sacred** **devices**
在 这 教堂 的 这 圣 三位一体 , 一个 大的 半圆形 窗户 和 神圣 设备
[ænd; ənd] [rɪtʃ] ['bɔːdəz] .
and **rich** **borders** **.**
和 富有的 边界 .

在圣三一教堂内，有一扇大型半圆形窗户，上面有神圣的图案和华丽的边框。

[prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rev] . [ɑː(r)] . ['ændəsn] .
Presented **by** **the** **Rev** **.** **R** **.** **Anderson** **.**
呈现 经过 这 牧师 . 拉 . 安德森 .

由R·安德森牧师主持。

['dʌnˌstər] [hɔːl] .
DUNSTER **HALL** **.**
邓斯特 大厅 .

邓斯特大厅。

['stæfədʃiə] .
STAFFORDSHIRE **.**
斯塔福德郡 .

斯塔福德郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

['henri] ['hɔːrdərn] , [ˌiː es 'kjuː] .
HENRY **HORDERN** **,** **ESQ** **.**
亨利 霍登 , 先生 .

亨利·霍登律师

[æn; ən] [ɑː'mɔːriəl] ['wɪndəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .
An **armorial** **window** **in** **the** **great** **hall** **.**
一个 纹章 窗户 在 这 伟大的 大厅 .

大厅里的一扇纹章窗。

.
SNODLAND **.**
斯诺德兰 .

雪地。

[kent] .
KENT **.**
肯特 .

肯特。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [tuː] [sɪŋk] - [fɔɪl] ['wɪndəʊz] .
In the church , two cinque - foil windows .
在 这 教会 , 二 五 - 挫败 视窗 .

教堂里有两扇五叶形窗户。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['henri] ['dæmpiə(r)] [felps] .
Presented by the Rev . Henry Dampier Phelps .
呈现 经过 这 牧师 . 亨利 丹皮尔 菲尔普斯 .

由亨利·丹皮尔·菲尔普斯牧师主持。

- [hɔːl] .
TREBARTHA HALL .
- 大厅 .

特雷巴莎·霍尔。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[ef] . [eɪtʃ] . [rɑːd] , [ˌiː es 'kjuː] .
F . H . RODD , ESQ .
F . H . 杆 , 先生 .

FH RODD，律师

[æn; ən][he'rældɪk] ['wɪndəʊ] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['steəkeɪs] . [-]
An heraldic window on the principal staircase . [20]
一个 纹章学 窗户 在 这 主要的 楼梯 . [-]

主楼梯上的纹章窗。[20]

['tʃɑːnsəri] [leɪn] .
CHANCERY LANE .
法院 车道 .

法院巷。

['lʌndən] .
LONDON .
伦敦 .

伦敦。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]
AT THE RESIDENCE OF
在 这 住宅 的

在住所

['wɪljəm] ['pɪkərɪŋ] , [ˌiː es 'kjuː] .
WILLIAM PICKERING , ESQ .
威廉 皮克林 , 先生 .

威廉·皮克林律师

[naɪn] [kəm'pɑːtmənts] , [kən'teɪnɪŋ] , [wɪ'ðɪn] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [freɪmz] , [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['tʃɔːsə(r)] ,
Nine compartments , containing , within ornamental frames , the arms of Chaucer ,
九 隔间 , 包含 , 之内 装饰 框架 , 这 武器 的 乔叟 ,
['gaʊə(r)] , ['ʃeɪkspɪə(r)] , ['spensə(r)] ,
Gower , Shakespeare , Spencer ,
高尔 , 莎士比亚 , 斯宾塞 ,

九个隔间，每个隔间都装饰有乔叟、高尔、莎士比亚、斯宾塞的纹章。

[rɔːlɪ] , ['sɪdnɪ] , ['beɪkən] , ['njuːtən] [ænd; ənd]['mɪlt(ə)n] .
Ralegh , Sidney , Bacon , Newton and Milton .
罗利 , 西德尼 , 熏肉 , 牛顿 和 米尔顿 .

罗利、西德尼、培根、牛顿和米尔顿。

['ʃɪpˌleɪk]	.
SHIPLAKE	**.**
希普莱克	.

希普莱克。

['ɒksfədʃə(r)]	.
OXFORDSHIRE	**.**
牛津郡	.

牛津郡。

[ɪn][ðə; ði]	[tʃɜːtʃ]	, [æn; ən][ˈɔːltə(r)]	['wɪndəʊ]	[kəm'pəʊzd]	[frɒm; frəm]	[luːs]	['pɔːʃənz]	[ɒv; əv]	['eɪnʃənt]	[glɑːs]
In	**the**	**church**	**,**	**an**	**altar**	**window**	**composed**	**from**	**loose**	**portions**	**of**	**ancient**	**glass**
在	这	教会	,	一个	坛	窗户	由	从	松动的	部分	的	古老的	玻璃

,

,

,

教堂里有一扇由古代玻璃碎片拼成的祭坛窗，

[ðen]	['leɪtli]	['pɜːrtʃəst]	[æt; ət][ˌes 'tiː]	. ['əʊmə(r)]	, [baɪ][ðə; ði]	[rev]	. [dʒeɪ]	. [piː]	. ['boʊtələr]	.
then	**lately**	**purchased**	**at**	**St**	**.**	**Omer**	**,**	**by**	**the**	**Rev**	**.**	**J**	**.**	**P**	**.**	**Boteler**	**.**
然后	最近	购买	在	英石	.	奥默	,	经过	这	牧师	.	J	.	P	.	博特勒	.

后来由 JP Boteler 神父在圣奥梅尔购得。

[tuː]	['wɪndəʊz]	[ɪn][ðə; ði]	[saʊθ]	[aɪl]	[fɔːmd]	[ɒv; əv]	[kəm'pɑːtmənts]	[ɒv; əv]	['eɪnʃənt]	[glɑːs]	[frɒm; frəm]
Two	**windows**	**in**	**the**	**south**	**aisle**	**formed**	**of**	**compartments**	**of**	**ancient**	**glass**	**from**
二	视窗	在	这	南	走道	形成	的	隔间	的	古老的	玻璃	从

[ðə; ði]	[seɪm]	[pleɪs]	.
the	**same**	**place**	**.**
这	相同的	地方	.

南侧走廊的两扇窗户由来自同一地点的古代玻璃组成。

[ðiːz]	[wɜː(r); wə(r)]	[prɪ'zentɪd]	[baɪ][ðə; ði]	[rev]	. [ə; eɪ]	. [iː]	. ['haʊmæn]	.
These	**were**	**presented**	**by**	**the**	**Rev**	**.**	**A**	**.**	**E**	**.**	**Howman**	**.**
这些	是	呈现	经过	这	牧师	.	一个	.	E	.	豪曼	.

这些资料由AE Howman牧师提供。

[ə; eɪ]	[smɔːl]	['wɪndəʊ]	[nɪə(r)][ðə; ði]	[saʊθ]	[pɔːtʃ]	.
A	**small**	**window**	**near**	**the**	**south**	**porch**	**.**
一个	小的	窗户	靠近	这	南	门廊	.

南门廊附近的一扇小窗户。

[prɪ'zentɪd]	[baɪ][tiː]	. ['dʌbljuː]	.
Presented	**by**	**T**	**.**	**W**	**.**
呈现	经过	T	.	W	.

由 TW 呈现

[ˌes 'tiː]	.
ST	**.**
英石	.

英石。

[pɔːlz]	[tʃɜːtʃ]	.
PAUL'S	**CHURCH**	**.**
保罗的	教会	.

保罗的教会。

['ɪzlɪŋtən]	.
ISLINGTON	**.**
伊斯灵顿	.

伊斯灵顿。

[æn; ən]['ɔːltə(r)] ['wɪndəʊ] .
An **altar** **window** **.**
一个 坛 窗户 .

祭坛窗。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [pə'rɪʃənə(r)] . [-]
Presented **by** **the** **parishioners** **.** **[** **21** **]**
呈现 经过 这 教区居民 . [-]

由教区居民呈献。[21]

['trɪnəti] [tʃɜːtʃ] .
TRINITY **CHURCH** **.**
三位一体 教会 .

三一教堂。

['ɪzlɪŋtən] .
ISLINGTON **.**
伊斯灵顿 .

伊斯灵顿。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɔːltə(r)] ['wɪndəʊ] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['niːlɪŋ] ['fɪgə(r)][ɒv; əv] ['rɪtʃəd] ['klaʊdzli] , [ə; eɪ]
A **large** **altar** **window** **,** **containing** **the** **kneeling** **figure** **of** **Richard** **Cloudesley** **,** **a**
一个 大的 坛 窗户 , 包含 这 跪着 数字 的 理查德 克劳兹利 , 一个
[greɪt] ['benɪfæktə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['pærɪʃ] ,
great **benefactor** **to** **this** **parish** **,**
伟大的 恩人 到 这 教区 ,

一扇大型祭坛窗，窗内是理查德·克劳兹利（Richard Cloudesley）的跪像，他是本教区的一位伟大恩人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
and **his** **arms** **.**
和 他的 武器 .

还有他的手臂。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑːmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːtə(r)] ,
The **royal** **arms** **within** **the** **order** **of** **the** **garter** **,**
这 皇家 武器 之内 这 命令 的 这 袜带 ,

嘉德勋章中的皇家徽章

[ænd; ənd] ['veərɪəs] ['seɪkrɪd] ['embləmz] [ɒn][ə; eɪ] [graʊnd] [ɒv; əv][ˌɔːnə'ment(ə)l] ['kwɔːriːz] .
and **various** **sacred** **emblems** **on** **a** **ground** **of** **ornamental** **quarries** **.**
和 各种各样的 神圣 徽章 在 一个 地面 的 装饰 采石场 .

以及装饰性采石场上的各种神圣标志。

[ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [ðɪs] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [di'frei] [baɪ][ə; eɪ][dəʊ'neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]
The **cost** **of** **this** **window** **was** **partly** **defrayed** **by** **a** **donation** **from** **the**
这 成本 的 这 窗户 曾是 部分 已支付 经过 一个 捐款 从 这
[trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klaʊdzli] [ɪst'eɪts] ,
trustees **of** **the** **Cloudesley** **estates** **,**
受托人 的 这 克劳兹利 庄园 ,

这扇窗户的部分费用由克劳兹利庄园的受托人捐款支付。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [baɪ] ['praɪvət] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .
and **partly** **by** **private** **subscription** **.**
和 部分 经过 私人的 订阅 .

部分通过私人订阅。

[ˌes 'tiː] .
ST **.**
英石 .

英石。

[dʒɒnz] [tʃɜːtʃ] .
JOHN'S CHURCH .
约翰的 教会 .

约翰教堂。

['hɒləweɪ] .
HOLLOWAY .
霍洛威 .

霍洛威。

[ɪn][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kəm'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑːmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ɔːdə(r)]
In the altar window a large compartment of the royal arms within the order
在 这 坛 窗户 一个 大的 隔间 的 这 皇家 武器 之内 这 命令
[ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːtə(r)] ,
of the garter ,
的 这 袜带 ,

祭坛窗上有一个很大的隔间，里面展示着嘉德勋章内的皇家徽章。

[ænd; ənd] [sə:'maunt] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] .
and surmounted by the crown .
和 克服 经过 这 王冠 .

顶部饰以王冠。

['gʊdrɪtʃ] [kɔːt] .
GOODRICH COURT .
古德里奇 法庭 .

古德里奇法院。

['herifədʃə] .
HEREFORDSHIRE .
赫里福德郡 .

赫里福德郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[sɜː(r)]['sæmjʊəl] [rʌʃ] ['mɛrɪk] , [keɪ] . [eɪtʃ] . [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
SIR SAMUEL RUSH MEYRICK , K . H . F . S . A .
先生 塞缪尔 匆忙 梅里克 , K . H . F . S . 一个 .

塞缪尔·拉什·梅里克爵士，KHFSA

['veəriəs] [ɑː'mɔːriəl]['sɜːkjələ(r)] [kəm'pɑːtmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] - [hɔːl]
Various armorial circular compartments for the windows of the banqueting - hall
各种各样的 纹章 圆 隔间 为了 这 视窗 的 这 宴会 - 大厅
. [-]
. [22]
. [-]

宴会厅窗户上装饰着各种纹章圆形隔间。[22]

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['hɒspɪt(ə)l] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['kæθərɪn] .
THE ROYAL HOSPITAL OF ST . KATHARINE .
这 皇家 医院 的 英石 . 凯瑟琳 .

圣凯瑟琳皇家医院。

['riːdʒənts] [pɑːk] .
REGENT'S PARK .
摄政王 公园 .

摄政公园。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] ['wɪndəʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ɔ:ltə(r)] ; [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:mz] [ænd; ənd] ['bædʒɪz] [ɒv; əv] [kɪŋ]

A	very	large	window	above	the	altar	;	containing	the	arms	and	badges	of	King
一个	非常	大的	窗户	多于	这	坛	;	包含	这	武器	和	徽章	的	国王

[dʒɔ:dʒ] [ˌaɪ 'vi:] . ,

George	IV	.	,
乔治	第四	.	,

祭坛上方有一扇非常大的窗户，上面绘有乔治四世国王的纹章和徽章。

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] , [sɜ:(r)] ['hɜ:bət] ['teɪlə(r)] , [dʒi:] . [si:] . [eɪtʃ] . , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəz]

of	the	master	,	Sir	Herbert	Taylor	,	G	.	C	.	H	.	,	and	those	of	the	sisters
的	这	掌握	,	先生	赫伯特	泰勒	,	G	.	C	.	H	.	,	和	那些	的	这	姐妹

[ænd; ənd] ['breðrən] .

and	brethren	.
和	弟兄们	.

院长赫伯特·泰勒爵士（GCH）及其兄弟姐妹。

[ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑ:t] [ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv][fɔ:(r)] [kwi:nz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , ['faʊndəz] [ænd; ənd]

In	the	upper	part	the	arms	of	four	Queens	of	England	,	founders	and
在	这	上	部分	这	武器	的	四	皇后区	的	英格兰	,	创始人	和

['benifæktə] .

benefactors	.
恩人	.

上半部分是四位英国女王的纹章，她们是创始人和捐助者。

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] ['wɪndəʊz] [ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:dz] ['tʃɑ:nsələz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['embləmz]

In	the	north	windows	the	arms	of	the	Lords	Chancellors	,	and	the	emblems
在	这	北	视窗	这	武器	的	这	领主	校长	,	和	这	徽章

[ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['kæθərɪn] .

of	St	.	Katharine	.
的	英石	.	凯瑟琳	.

北窗上绘有大法官的纹章和圣凯瑟琳的徽章。

[ðə; ði] ['entrəns] [dɔ:z] [gleɪzd] [wɪð] [ˌɔ:nə'ment(ə)l] [steɪnd] [glɑ:s] .

The	entrance	doors	glazed	with	ornamental	stained	glass	.
这	入口	门	釉面	和	装饰	染色	玻璃	.

入口大门镶嵌着装饰性的彩色玻璃。

[ðə; ði] ['tæblɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mændmənts] ,

The	tablets	of	the	Commandments	,
这	片剂	的	这	诫命	,

十诫石板，

[ænd; ənd][ðə; ði][he'rældɪk] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæptə(r)] - [ru:m]

and	the	heraldic	decorations	of	the	chapel	and	of	the	chapter	-	room
和	这	纹章学	装饰	的	这	教堂	和	的	这	章	-	房间

[wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ]['eksɪkju:tɪd][baɪ][ti:] . ['dʌblju:] .

were	also	executed	by	T	.	W	.
是	还	执行	经过	T	.	W	.

教堂和会议室的纹章装饰也是由TW完成的。

['teɪbli] .

TABLEY	.
桌子	.

塔布利。

['tʃeʃə(r)] .

CHESHIRE	.
柴郡	.

柴郡。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æn; ən][ɑːˈmɔːriəl] [kəmˈpɑːtmənt] , [prɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .
In **the** **church** **an** **armorial** **compartment** **,** **presented** **by** **the** **Right** **Hon** **.**
在 这 教会 一个 纹章 隔间 , 呈现 经过 这 正确的 尊敬的 .

教堂里有一个纹章隔间，由尊敬的阁下赠送。

[lɔːd] [diː] [ˈteɪbli] . [-]
Lord **de** **Tabley** **.** **[** **23** **]**
主 德 桌子 . [-]

德·塔布利勋爵。[23]

[ˈbʌkˌlænd] [greɪndʒ] .
BUCKLAND **GRANGE** **.**
巴克兰 农庄 .

巴克兰庄园。

[aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] .
ISLE **OF** **WIGHT** **.**
小岛 的 怀特岛 .

怀特岛。

[ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ɒv; əv]
THE **RESIDENCE** **OF**
这 住宅 的

住所

[ˈedwəd] [ˈvɜːrnən] [ˈʌtərsən] , [ˌiː es ˈkjuː] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
EDWARD **VERNON** **UTTERSON** **,** **ESQ** **.** **,** **F** **.** **S** **.** **A** **.**
爱德华 弗农 特森 , 先生 . , F . S . 一个 .

爱德华·弗农·特森 (EDWARD VERNON UTTERSON)，ESQ.，FSA

[ˈveərɪəs] [kəmˈpɑːtmənts] [ɒv; əv] [ˈfɪgəz] , [ˈɔːrnəmənts] , [ænd; ənd] [ˈherəldri] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl]
Various **compartments** **of** **figures** **,** **ornaments** **,** **and** **heraldry** **,** **for** **several**
各种各样的 隔间 的 数据 , 装饰品 , 和 纹章学 , 为了 一些
[ˈwɪndəʊz] .
windows **.**
视窗 .

多个窗户上装饰着各种人物、饰物和纹章。

[məˈriːnoʊ] . [ˈswɒnzi] .
MARINO **.** **SWANSEA** **.**
马里诺 . 斯旺西 .

马里诺。斯旺西。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[eɪtʃ] . [ˈvɪviən] , [ˌiː es ˈkjuː] .
H **.** **VIVIAN** **,** **ESQ** **.**
H . 薇薇安 , 先生 .

H. VIVIAN，律师

[æn; ən][ɑːˈmɔːriəl] [ˈwɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .
An **armorial** **window** **in** **the** **great** **hall** **.**
一个 纹章 窗户 在 这 伟大的 大厅 .

大厅里的一扇纹章窗。

[ˈlæmbəθ] [ˈpæləs] .
LAMBETH **PALACE** **.**
兰贝斯 宫殿 .

兰贝斯宫。

['sʌri] .
SURREY .
萨里 .

萨里。

[æn; ən][ɑː'mɔːriəl] [kəm'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['gæləri] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːmz] , & [siː] . [ɒv; əv]
An armorial compartment for the great gallery of the arms , & c . of
一个 纹章 隔间 为了 这 伟大的 画廊 的 这 武器 , & c . 的
['dɑːktər; draɪv] . [tʃɑːlz] ['mænəz] ['sʌtən] ,
Dr . Charles Manners Sutton ,
博士 . 查尔斯 礼仪 萨顿 ,

查尔斯·曼纳斯·萨顿博士的纹章等物品的大型画廊的纹章隔间，

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] , [ðen] ['leɪtli] [dɪ'siːst] .
Archbishop of Canterbury , then lately deceased .
大主教 的 坎特伯雷 , 然后 最近 死者 .

坎特伯雷大主教，当时已去世。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fæməli] . [-] - .
Presented by his family . [24] 1829 .
呈现 经过 他的 家庭 . [-] - .

由其家人赠送。[24]1829年。

['juːstən] [skweə(r)] .
EUSTON SQUARE .
尤斯顿 正方形 .

尤斯顿广场。

['lʌndən] .
LONDON .
伦敦 .

伦敦。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]
AT THE RESIDENCE OF
在 这 住宅 的

在住所

[tʃɑːlz] [kəʊp] , [ˌiː es 'kjuː] .
CHARLES COPE , ESQ .
查尔斯 应付 , 先生 .

查尔斯·科佩律师

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['gɒθɪk] [staɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['laɪbrəri] .
A large ornamental window in the Gothic style for the library .
一个 大的 装饰 窗户 在 这 哥特 风格 为了 这 图书馆 .

图书馆里有一扇哥特式的大型装饰窗。

['gʊdrɪtʃ] [kɔːt] .
GOODRICH COURT .
古德里奇 法庭 .

古德里奇法院。

['herifədʃə] .
HEREFORDSHIRE .
赫里福德郡 .

赫里福德郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[sɜː(r)]['sæmjʊəl] [rʌʃ] ['mɛrɪk] , [keɪ] . [eɪtʃ] . [ef] . [es] . [ə; eɪ] .

SIR	SAMUEL	RUSH	MEYRICK	,	K	.	H	.	F	.	S	.	A	.
先生	塞缪尔	匆忙	梅里克	,	K	.	H	.	F	.	S	.	一个	.

塞缪尔·拉什·梅里克爵士，KHFSA

[ɒn] [ðə; ði] [greɪt] ['steəkeɪs] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wɪndəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]

On	the	great	staircase	,	a	large	window	containing	the	whole	length	portrait	of
在	这	伟大的	楼梯	,	一个	大的	窗户	包含	这	所有的	长度	肖像	的

\- [ˌeɪ 'piː] [lu'elɪn] ,

Meyric	ap	Llewellyn	,
-	ap	卢埃林	,

在宏伟的楼梯上，有一扇大窗户，窗户里挂着梅里克·阿普·卢埃林的全身像。

[ɪ'skwaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] [tuː; tə] [kɪŋ] ['henri] [sevn] . ; [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] ['veərɪəs] ['ʌðə(r)] [ɑːmz]

Esquire	of	the	guard	to	King	Henry	VII	.	;	his	,	and	various	other	arms
《时尚先生》	的	这	警卫	到	国王	亨利	七	.	;	他的	,	和	各种各样的	其他	武器

[ænd; ənd][dɪ'vaɪsɪz] ,

and	devices	,
和	设备	,

亨利七世国王的侍卫长；他的以及其他各种纹章和标志，

[ɒn][æn; ən][ˌɔːnə'ment(ə)l] ['kwɒri] [graʊnd] .

on	an	ornamental	quarry	ground	.
在	一个	装饰	采石场	地面	.

在一处观赏性采石场上。

[ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['bɑːb(ə)rə] . [-

In	the	Chapel	,	whole	length	figures	of	St	.	George	and	St	.	Barbara	.	[	25
在	这	教堂	,	所有的	长度	数据	的	英石	.	乔治	和	英石	.	芭芭拉	.	[	-

]

]

在小教堂里，有圣乔治和圣芭芭拉的全身像。[25]

['leɪə(r)] ['mɑːrni] .

LAYER	MARNEY	.
层	玛尼	.

层马尼。

['esɪks] .

ESSEX	.
埃塞克斯	.

埃塞克斯。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [tuː] [kəm'pɑːtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['embləmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv]

In	the	church	,	two	compartments	of	the	emblems	of	the	Passion	and	of
在	这	教会	,	二	隔间	的	这	徽章	的	这	热情	和	的

[ðə; ði]['blesɪd; blest] ['trɪnəti] .

the	Blessed	Trinity	.
这	蒙福	三位一体	.

教堂内有两个隔间，分别存放着耶稣受难和圣三位一体的象征物。

[prɪ'zentɪd] [baɪ]['ɛdˌdʌbəljuː] . ['vɜːrnən] ['ʌtərsən] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .

Presented	by	Edw	.	Vernon	Utterson	,	Esq	.	,	F	.	S	.	A	.
呈现	经过	edw	.	弗农	特森	,	先生	.	,	F	.	S	.	一个	.

由 Edw. Vernon Utterson 律师（FSA）主讲

['hɑːlɪŋwɜːrθ] [hɔːl] .

HOLLINGWORTH	HALL	.
霍林沃思	大厅	.

霍林沃思大厅。

| | | |

['ærəndəl] [tʃɜːtʃ] .
ARUNDEL CHURCH .
阿伦德尔 教会 .

阿伦德尔教堂。

['sʌsɪks] .
SUSSEX .
苏塞克斯 .

苏塞克斯。

[æn; ən] [ɑː'mɔːriəl] [kəm'pɑːtmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pjuː] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
An armorial compartment in the window of the pew appropriated to the
一个 纹章 隔间 在 这 窗户 的 这 座位 挪用 到 这
[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] .
Corporation .
公司 .

教堂长椅窗户上的纹章隔间归公司所有。

- [hɔːl] .
SAXHAM HALL .
- 大厅 .

萨克斯汉姆大厅。

['sʌfək] .
SUFFOLK .
萨福克 .

萨福克。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

['tɒməs] ['wɪlis] , [ˌiː es 'kjuː] .
THOMAS WILLIS , ESQ .
托马斯 威利斯 , 先生 .

托马斯·威利斯律师

[æn; ən] [ɑː'mɔːriəl] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɔːl] .
An armorial window for the hall .
一个 纹章 窗户 为了 这 大厅 .

大厅的纹章窗。

[kəu'kein] ['hætli] .
COCKAYNE HATLEY .
鸡仔 哈特利 .

科凯恩·哈特利。

['bedfədˌʃɪə(r)] .
BEDFORDSHIRE .
贝德福德郡 .

贝德福德郡。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wɪndəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nə'tɪvəti] , [ɒv; əv]
A large window at the altar containing representations of the Nativity , of
一个 大的 窗户 在 这 坛 包含 表现形式 的 这 圣诞节 , 的
[kraɪst] [wɪð] [ðə; ði] ['dɑːktərz] , [-]
Christ with the Doctors , [27]
基督 和 这 医生 , [-]

祭坛上的大窗户里绘有耶稣诞生的场景、基督与圣师们的场景[27]

[ɒv; əv][ðə; ði]['bæptɪzəm][ɪn]['dʒɔːdn] , [ɒv; əv][ðə; ði]['ægəni][ɒn][ðə; ði] [maʊnt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] ,

of	the	Baptism	in	Jordan	,	of	the	Agony	on	the	Mount	,	of	the	Crucifixion	,
的	这	洗礼	在	约旦	,	的	这	痛苦	在	这	山	,	的	这	十字架刑	,

约旦河的洗礼、登山的痛苦、十字架上的苦难，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .

and	of	the	Resurrection	.
和	的	这	复活	.

以及复活。

[ðə; ði]['oʊpənɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːtʃ] ['ɒkjupaɪd][baɪ]['seɪkrɪd]['embləmz][ænd; ənd][baɪ]['eɪndʒəls][ɪn]

The	openings	of	the	arch	occupied	by	sacred	emblems	and	by	angels	in
这	开口	的	这	拱	占领	经过	神圣	徽章	和	经过	天使	在

[ˌædə'reɪʃ(ə)n] .

adoration	.
崇拜	.

拱门的开口处装饰着神圣的标志和正在膜拜的天使。

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [baɪ][ðə; ði] [ɒn] . [ænd; ənd] [rev] . [eɪtʃ] . [siː] . [kʌst] , ['kænən][ɒv; əv]

Presented	to	the	Church	by	the	Hon	.	and	Rev	.	H	.	C	.	Cust	,	Canon	of
呈现	到	这	教会	经过	这	尊敬的	.	和	牧师	.	H	.	C	.	客户	,	佳能	的

['wɪnzə(r)] .

Windsor	.
温莎	.

由温莎教士HC Cust阁下赠予教会。

['nʌnsʌtʃ] [pɑːk] .

NONSUCH	PARK	.
并非如此	公园	.

诺萨奇公园。

['sʌri] .

SURREY	.
萨里	.

萨里。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]

THE	SEAT	OF
这	座位	的

席位

['sæmjʊəl]['pɑːmə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] .

SAMUEL	PALMER	,	ESQ	.
塞缪尔	帕尔默	,	先生	.

塞缪尔·帕尔默律师

[ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['wɪndəʊz] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] [eɪtθ] .

In	the	drawing	-	room	windows	portraits	of	King	Henry	VIII	.
在	这	绘画	-	房间	视窗	肖像	的	国王	亨利	八	.

客厅窗户上挂着亨利八世国王的画像。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] , [wɪ'ðɪn] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [kəm'pɑːtmənts] .

and	of	Queen	Elizabeth	,	within	ornamental	compartments	.
和	的	女王	伊丽莎白	,	之内	装饰	隔间	.

以及伊丽莎白女王的画像，位于装饰隔间内。

[griːn] [striːt] .

GREEN	STREET	.
绿色的	街道	.

格林街。

['grəʊvnə(r)] [skweə(r)] .
GROSVENOR SQUARE .
格罗夫纳 正方形 .

格罗夫纳广场。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]
AT THE RESIDENCE OF
在 这 住宅 的

在住所

['mɪsɪz] . ['æg,nju:] .
MRS . AGNEW .
太太 . 阿格纽 .

阿格纽夫人。

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] [wɪð] [ðə; ði] ['embləm] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] , & [si:] . [-]
A window in the library with the emblem of the Holy Spirit , & c . [28]
一个 窗户 在 这 图书馆 和 这 徽 的 这 圣 精神 , & c . [-]

图书馆里的一扇窗户上绘有圣灵的标志，等等。[28]

.
DRAKELOW .
德雷克洛 .

德雷克洛。

['dɑ:bɪʃɪə; 'dɑ:bɪʃə] .
DERBYSHIRE .
德比郡 .

德比郡。

[ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[sɜ:(r)]['rɒdʒə(r)] ['grɛzli] , [bɑ:t] .
SIR ROGER GRESLEY , BART .
先生 罗杰 格雷斯利 , 旧金山湾区捷运 .

罗杰·格雷斯利爵士，BART。

[ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] ['wɪndəʊz] [sʌm; səm] ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [ɪn] [rɪtʃ]
In the drawing - room windows some portraits of his ancestors , in rich
在 这 绘画 - 房间 视窗 一些 肖像 的 他的 祖先 , 在 富有的
[ˌɔ:nə'ment(ə)l] [kəm'pɑ:tmənts] .
ornamental compartments .
装饰 隔间 .

客厅的窗户上挂着他祖先的一些画像，画框装饰华丽。

['læmbəθ] ['pæləs] .
LAMBETH PALACE .
兰贝斯 宫殿 .

兰贝斯宫。

['sʌri] .
SURREY .
萨里 .

萨里。

[ɔ:l][ðə; ði][əʊld] [steɪnd] [glɑ:s] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm] ['veərɪəs] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
All the old stained glass collected from various parts of the palace ,
全部 这 老的 染色 玻璃 集 从 各种各样的 部分 的 这 宫殿 ,

从宫殿各处收集来的所有古老彩色玻璃

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['laɪbrəri] .

and	arranged	in	the	bay	window	of	the	great	library	.
和	安排	在	这	湾	窗户	的	这	伟大的	图书馆	.

并摆放在大图书馆的凸窗内。

['veəriəs] [nju:] [ʃi:ldz] [ɒv; əv] [ɑ:mz] [ænd; ənd] ['bædʒɪz] ['ædɪd] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] ['sɪəri:z] . - .

Various	new	shields	of	arms	and	badges	added	to	complete	the	series	.	1830	.
各种各样的	新的	盾牌	的	武器	和	徽章	额外	到	完全的	这	系列	.	-	.

为完善该系列，添加了各种新的盾徽和徽章。1830年。

[pjʊrətən] [kɔ:t] .

PURITON	COURT	.
普利通	法庭	.

普里顿法院。

['sɪtəsetˌʃɪr] .

SOMERSETSHIRE	.
萨默塞特郡	.

萨默塞特郡。

[ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv]

THE	SEAT	OF
这	座位	的

席位

[bi:] . [kʌf] ['gri:nˌhɪl] , [ˌi: es 'kju:] .

B	.	CUFFE	GREENHILL	,	ESQ	.
B	.	袖口	格林希尔	,	先生	.

B. CUFFE GREENHILL，律师

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ɑ:'mɔ:riəl] ['wɪndəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['steəkeɪs] . [-]

A	large	armorial	window	for	the	staircase	.	[	29	]
一个	大的	纹章	窗户	为了	这	楼梯	.	[	-	]

楼梯上有一扇大型纹章窗。[29]

[tʃɛni:z] .

CHENIES	.
切尼斯	.

切尼斯。

['bʌkiŋəmʃə] .

BUCKINGHAMSHIRE	.
白金汉郡	.

白金汉郡。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , ['veəriəs] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][əʊld] [glɑ:s] , [wɪð]

For	the	altar	window	of	the	church	,	various	portions	of	old	glass	,	with
为了	这	坛	窗户	的	这	教会	,	各种各样的	部分	的	老的	玻璃	,	和

[ə'dɪʃən] ,

additions	,
新增内容	,

教堂祭坛窗由各种旧玻璃碎片和一些附加部分组成。

[pleɪst] [tə'geðə(r)] [ɒn][æn; ən][ˌɔ:nə'ment(ə)l] [graʊnd] .

placed	together	on	an	ornamental	ground	.
放置	一起	在	一个	装饰	地面	.

并排放置在装饰性背景上。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['bedfəd] , [keɪ] . [dʒi:] .

Presented	by	His	Grace	the	Duke	of	Bedford	,	K	.	G	.
呈现	经过	他的	优雅	这	公爵	的	贝德福德	,	K	.	G	.

由贝德福德公爵阁下（KG）呈献

- .
DANEHURST .
- .

丹赫斯特。

['sʌsɪks] .
SUSSEX .
苏塞克斯 .

苏塞克斯。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

['kɜːn(ə)l] ['deɪvɪs] .
COLONEL DAVIES .
上校 戴维斯 .

戴维斯上校。

[æn; ən][he'rældɪk] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['steəkeɪs] . - .
An heraldic window for the principal staircase . 1831 .
一个 纹章学 窗户 为了 这 主要的 楼梯 . - .

主楼梯的纹章窗。1831年。

['tʃɑːrlɪˌkoʊt] [pɑːk] .
CHARLECOTE PARK .
查尔科特 公园 .

查尔科特公园。

['wɔrikʃiə] .
WARWICKSHIRE .
沃里克郡 .

沃里克郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[dʒɔːdʒ] ['luːsi] , [ˌiː es 'kjuː] .
GEORGE LUCY , ESQ .
乔治 露西 , 先生 .

乔治·露西律师

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [steɪnd] [glɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] ,
The whole of the ancient stained glass for the windows of the great hall ,
这 所有的 的 这 古老的 染色 玻璃 为了 这 视窗 的 这 伟大的 大厅 ,
[rɪ'peəd] [ænd; ənd] .
repaired and releaded .
已修复 和 重新铅 .

大厅窗户上的所有古老彩色玻璃都已修复并重新镶嵌铅条。

[eɪt] [ə'dɪʃən(ə)l] ['pænəlz] ['eksɪkjuːtɪd][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] [dɪ'sents] .
Eight additional pannels executed to complete the series of descents .
八 额外的 面板 执行 到 完全的 这 系列 的 下降 .

又制作了八幅画作，完成了这一系列下降的场景。

[ðiːz] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] “ [kɒlek'tɑːnɪə; ˌkɒlek'teɪnɪə]['tɑːpɑːg] .
These have all been enumerated in the “ Collectanea Topog .
这些 有 全部 到过 列举 在 这 “ 收集 拓扑 .

这些都已在“Collectanea Topog”中列举出来。

[et]['dʒiːniːəl] .
et Geneal .
等 普通 .

等。

" [vɒl] . [ˌaɪ 'viː] .
" Vol . iv .
" 沃尔 . 四 .

"第 4 卷

[piː] . - .
p . 546 .
p . - .

第546页。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['nɪkəlz] , ['lʌndən] , - . [-]
Nichols , London , 1837 . [30]
尼科尔斯 , 伦敦 , - . [-]

Nichols，伦敦，1837 年。[30]

[mæmhɛd] .
MAMHEAD .
玛姆黑德 .

芒果头。

['devənʃə] .
DEVONSHIRE .
德文郡 .

德文郡。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ðə; ði]['ɔːltə(r)] ['wɪndəʊ] [kən'teɪnɪŋ] ['seɪkrɪd] ['embləmz] [ɒn][æn; ən][ˌɔːnə'ment(ə)l]
In the church , the altar window containing sacred emblems on an ornamental
在 这 教会 , 这 坛 窗户 包含 神圣 徽章 在 一个 装饰
['fəʊlɪeɪtɪd] [graʊnd] .
foliated ground .
叶状的 地面 .

教堂里，祭坛窗上绘有神圣的图案，背景是装饰性的叶状纹样。

[prɪ'zentɪd] [baɪ] ['tɒməs] ['njuːmən] , [ˌiː es 'kjuː] .
Presented by Thomas Newman , Esq .
呈现 经过 托马斯 纽曼 , 先生 .

由托马斯·纽曼律师呈献。

[θriː] [ɑː'mɔːriəl] [kəm'pɑːtmənts] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] .
Three armorial compartments in a window on the north side .
三 纹章 隔间 在 一个 窗户 在 这 北 边 .

北侧窗户上有三个纹章隔间。

[prɪ'zentɪd] [baɪ] ['leɪdi] ['mælɪt] [vɔːn] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['wɪlmət] , ['sekənd] [ɜːl] [ɒv; əv] ['lɪzbɜːrn] .
Presented by Lady Malet Vaughan , daughter of Wilmot , second Earl of Lisburne .
呈现 经过 女士 马莱特 沃恩 , 女儿 的 威尔莫特 , 第二 伯爵 的 利斯本 .

由第二代利斯本伯爵威尔莫特的女儿马莱特·沃恩夫人呈献。

[ɪn][ðə; ði] [iːst] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [aɪl] , [wʌn][ɑː'mɔːriəl] [kəm'pɑːtmənt] .
In the east window of the north aisle , one armorial compartment .
在 这 东方 窗户 的 这 北 走道 , 一 纹章 隔间 .

北侧走廊东窗内设有一个纹章隔间。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][sɜ:(r)] ['perɪgrɪn] ['fʊlə(r)]['pɑ:mə(r)]['æklənd] , [bɑ:t] .

Presented	by	Sir	Peregrine	Fuller	Palmer	Acland	,	Bart	.
呈现	经过	先生	游隼	富勒	帕尔默	阿克兰	,	巴特	.

由佩雷格林·富勒·帕尔默·阿克兰爵士（男爵）呈献。

[tu:] ['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [saʊθ] ['wɪndəʊ] .

Two	others	in	the	same	window	,	and	one	in	a	south	window	.
二	其他的	在	这	相同的	窗户	,	和	一	在	一个	南	窗户	.

同一扇窗户里还有两扇，南窗里还有一扇。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][sɜ:(r)] ['rɒbət] ['wɪljəm] ['nju:mən] , [bɑ:t] . , [ɒv; əv] [mæmhɛd] [pɑ:k] .

Presented	by	Sir	Robert	William	Newman	,	Bart	.	,	of	Mamhead	Park	.
呈现	经过	先生	罗伯特	威廉	纽曼	,	巴特	.	,	的	玛姆黑德	公园	.

由马姆黑德公园的罗伯特·威廉·纽曼爵士（男爵）呈献。

[sʌm; səm] [ə'dɪʃən] [tu:; tə][ðə; ði][west] ['wɪndəʊ] .

Some	additions	to	the	west	window	.
一些	新增内容	到	这	西方	窗户	.

西窗进行了一些改造。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ti:] . ['dʌblju:] .

Presented	by	T	.	W	.
呈现	经过	T	.	W	.

由 TW 呈现

['wɪnjɑ:rd] .

WYNYARD	.
温亚德	.

温亚德。

['kaʊnti] [ɒv; əv] ['dʌrəm] .

COUNTY	OF	DURHAM	.
县	的	达勒姆	.

达勒姆郡。

[ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][ðə; ði]

THE	SEAT	OF	THE
这	座位	的	这

席位

[məʊst]['nəʊb(ə)l][ðə; ði] ['mɑ:kwɪs] [ɒv; əv] ['lʌndənderi] .

MOST	NOBLE	THE	MARQUIS	OF	LONDONDERRY	.
最多	高贵	这	侯爵	的	伦敦德里	.

最尊贵的伦敦德里侯爵。

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['gæləri] . [-]

A	window	for	the	gallery	.	[	31	]
一个	窗户	为了	这	画廊	.	[	-	]

画廊的一扇窗户。[31]

['tʃɪpˌstɛd] [pɑ:k] .

CHIPSTEAD	PARK	.
奇普斯特德	公园	.

奇普斯特德公园。

[kent] .

KENT	.
肯特	.

肯特。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]

AT	THE	RESIDENCE	OF
在	这	住宅	的

在住所

['fredrɪk] ['pɜ:rkɪnz] , [ˌi: es 'kju:] .
FREDERICK **PERKINS** **,** **ESQ** **.**
弗雷德里克 珀金斯 , 先生 .

弗雷德里克·珀金斯律师

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˌsemi'sɜ:kjələ(r)] ['wɪndəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['entrəns] [hɔ:l] .
A **large** **semicircular** **window** **for** **the** **entrance** **hall** **.**
一个 大的 半圆形 窗户 为了 这 入口 大厅 .

入口大厅设有一扇大型半圆形窗户。

- [hɔ:l] .
BARLBOROUGH **HALL** **.**
- 大厅 .

巴尔伯勒大厅。

['dɑ:bɪʃɪə; 'dɑ:bɪʃə] .
DERBYSHIRE **.**
德比郡 .

德比郡。

[ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][ðə; ði]
THE **SEAT** **OF** **THE**
这 座位 的 这

席位

[rev] . [si:] . [eɪtʃ] . - [rəʊd] .
REV **.** **C** **.** **H** **.** **REASTON** **RODES** **.**
修订版 . C . H . - 道路 .

牧师 CH REASTON RODES。

[ɪn][ðə; ði] ['vestɪbju:l] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['steəkeɪs] , [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['wɪndəʊ] ,
In **the** **vestibule** **at** **the** **head** **of** **the** **principal** **staircase** **,** **a** **large** **window** **,**
在 这 前厅 在 这 头 的 这 主要的 楼梯 , 一个 大的 窗户 ,

在主楼梯顶端的门厅里，有一扇大窗户，

[kən'teɪnɪŋ] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] ['pɔ:rtrəts] , ['herəldri] , & [si:] .
containing **whole** **length** **portraits** **,** **heraldry** **,** **&** **c** **.**
包含 所有的 长度 肖像 , 纹章学 , & c .

包含全身肖像、纹章等。

.
MONEYMORE **.**
莫尼莫尔 .

MONEYMORE。

['kaʊnti] [ɒv; əv] ['lʌndənderi] .
COUNTY **OF** **LONDONDERRY** **.**
县 的 伦敦德里 .

伦敦德里郡。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [ɪ'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɜ:ʃɪpfl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['dreɪpəz] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
In **the** **church** **,** **erected** **by** **the** **Worshipful** **Company** **of** **Drapers** **of** **London** **,**
在 这 教会 , 竖立 经过 这 崇拜的 公司 的 德雷珀斯 的 伦敦 ,

在由伦敦布料商公会建造的教堂里，

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['sɜ:kjələ(r)] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑ:mz] , ['bædʒɪz] , & [si:] . [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]
a **large** **circular** **window** **of** **the** **royal** **arms** **,** **badges** **,** **&** **c** **.** **Presented** **by** **the**
一个 大的 圆 窗户 的 这 皇家 武器 , 徽章 , & c . 呈现 经过 这
['kʌmpəni] . [-]
Company **.** **[** **32** **]**
公司 . [-]

公司赠送的大型圆形窗户上绘有皇家徽章、纹章等。[32]

['mɛθliː]	[hɔːl]	.
METHLEY	**HALL**	**.**
梅斯利	大厅	.

梅斯利大厅。

['jɔːrkʃər]	.
YORKSHIRE	**.**
约克郡	.

约克郡。

[ðə; ði]	[siːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
THE	**SEAT**	**OF**	**THE**
这	座位	的	这

席位

[raɪt]	[ɒn]	.
RIGHT	**HON**	**.**
正确的	亲爱的	.

尊敬的阁下。

[ðə; ði]	[ɜːl]	[ɒv; əv]	['mɛksˌbɜːroʊ]	.
THE	**EARL**	**OF**	**MEXBOROUGH**	**.**
这	伯爵	的	墨西哥城	.

梅克斯伯勒伯爵。

[ten]	[lɑːdʒ]	[ɑː'mɔːriəl]	['pænəlz]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	[beɪ]	['wɪndəʊ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[greɪt]	['daɪnɪŋ]	-	[ruːm]	.
Ten	**large**	**armorial**	**pannels**	**for**	**the**	**bay**	**window**	**of**	**the**	**great**	**dining**	**-**	**room**	**.**
十	大的	纹章	面板	为了	这	湾	窗户	的	这	伟大的	用餐	-	房间	.

大餐厅的凸窗将安装十块大型纹章图案镶板。

['niːdəm]	.	['sʌfək]	.
NEEDHAM	**.**	**SUFFOLK**	**.**
尼德姆	.	萨福克	.

尼德姆。萨福克。

[sʌm; səm]	[kəm'pɑːtmənts]	[ɒv; əv]	[steɪnd]	[glɑːs]	,	[ə'reɪndʒd]	[wɪð]	['veəriəs]	[ə'dɪʃən]	[ænd; ənd]	[fɪkst]	[ɪn]
Some	**compartments**	**of**	**stained**	**glass**	**,**	**arranged**	**with**	**various**	**additions**	**and**	**fixed**	**in**
一些	隔间	的	染色	玻璃	,	安排	和	各种各样的	新增内容	和	固定的	在

[ə; eɪ]	['wɪndəʊ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[tʃɜːtʃ]	.
a	**window**	**of**	**the**	**church**	**.**
一个	窗户	的	这	教会	.

教堂窗户上镶嵌着一些彩色玻璃窗，并配以各种装饰。

[prɪ'zentɪd]	[baɪ][sɜː(r)]	['wɪljəm]	[faʊl]	['mɪdltən]	,	[bɑːt]	.
Presented	**by**	**Sir**	**William**	**Fowle**	**Middleton**	**,**	**Bart**	**.**
呈现	经过	先生	威廉	福勒	米德尔顿	,	巴特	.

由威廉·福勒·米德尔顿爵士（男爵）呈献。

['ɔː.tən]	[lɔŋ'vɪl]	.
ORTON	**LONGUEVILLE**	**.**
奥顿	朗格维尔	.

奥顿·朗格维尔。

[hʌnts]	.
HUNTS	**.**
狩猎	.

狩猎。

[ðə; ði]	[siːt]	[ɒv; əv]
THE	**SEAT**	**OF**
这	座位	的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .
THE RIGHT HON .
这 正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [əˈbɔɪn] .
THE EARL OF ABOYNE .
这 伯爵 的 阿博因 .

阿博因伯爵。

[tuː] [ˈveri] [lɑːdʒ] [ˈwɪndəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [beɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈdaɪnɪŋ][ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] -
Two very large windows for the bays of the great dining and drawing -
二 非常 大的 视窗 为了 这 海湾 的 这 伟大的 用餐 和 绘画 -
[rʊmz; ruːmz] ;
rooms ;
房间 ;

大餐厅和客厅的凸窗处各有一扇非常大的窗户；

[kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈsents] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfæmɪlɪz] [ɒv; əv][ˈgɔːd(ə)n][ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋˌhæm] [wɪð] [ðeə(r)]
containing the descents of the families of Gordon and Conyngham with their
包含 这 下降 的 这 家庭 的 戈登 和 康宁汉姆 和 他们的
[ɑːmz] ,
arms ,
武器 ,

包含戈登家族和康宁汉姆家族的世系及其纹章，

[ˈbædʒɪz] , & [siː] . [ɒn][æn; ən][ˌɔːnəˈment(ə)l] [ˈkwɒri] [graʊnd] . [-]
badges , & c . on an ornamental quarry ground . [33]
徽章 , & c . 在 一个 装饰 采石场 地面 . [-]

徽章等，装饰性采石场背景。[33]

[ˈrɑːtɪŋdiːn] .
ROTTINGDEAN .
腐烂的迪恩 .

腐烂的迪恩。

[ˈsʌsɪks] .
SUSSEX .
苏塞克斯 .

苏塞克斯。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ɒv; əv]
AT THE RESIDENCE OF
在 这 住宅 的

在住所

[ˈtɒməs] [ˈbærit] [ˈlɛnərd] , [ˌiː es ˈkjuː] .
THOMAS BARRETT LENNARD , ESQ .
托马斯 巴雷特 伦纳德 , 先生 .

托马斯·巴雷特·伦纳德律师

[ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv][ɑːˈmɔːriəl] [kəmˈpɑːtmənts] , [ʃəu] [ðə; ði] [dɪˈsent] [ænd; ənd] [əˈlaɪəns] [ɒv; əv]
A series of armorial compartments , shewing the descent and alliances of
一个 系列 的 纹章 隔间 , 显示 这 下降 和 联盟 的
[ðə; ði] [ˈfæmɪlɪz] [ɒv; əv][ˈdeɪkə(ɹ)][ænd; ənd] [ˈlɛnərd] ,
the families of Dacre and Lennard ,
这 家庭 的 达克 和 伦纳德 ,

一系列纹章隔间，展示了达克雷家族和伦纳德家族的世系和联盟，

[wɪð] [ðeə(r)] [ˈbædʒɪz] .
with their badges .
和 他们的 徽章 .

他们都佩戴着徽章。

['əukli]	[pɑːk]	.
OAKLEY	**PARK**	**.**
奥克利	公园	.

奥克利公园。

['sʌfək]	.
SUFFOLK	**.**
萨福克	.

萨福克。

[ðə; ði]	[siːt]	[ɒv; əv]
THE	**SEAT**	**OF**
这	座位	的

席位

[sɜː(r)]	['edwəd]	['kɛrɪsən]	,	[bɑːt]	.
SIR	**EDWARD**	**KERRISON**	**,**	**BART**	**.**
先生	爱德华	克里森	, 旧金山湾区捷运		.

爱德华·克里森爵士，男爵。

[tuː]	[lɑːdʒ]	['skaɪlaɪts]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	[sə'luːn]	.
Two	**large**	**skylights**	**for**	**the**	**Saloon**	**.**
二	大的	天窗	为了	这	酒吧	.

沙龙有两个大型天窗。

[kɪŋz]	-	['wɔːldən]	.
KING'S	**-**	**WALDEN**	**.**
国王的	-	瓦尔登湖	.

金斯沃尔登。

['hɑːtfədʃə]	.
HERTFORDSHIRE	**.**
赫特福德郡	.

赫特福德郡。

[ðə; ði]	[siːt]	[ɒv; əv]
THE	**SEAT**	**OF**
这	座位	的

席位

['wɪljəm]	[heɪl]	, [ˌiː es 'kjuː]	.
WILLIAM	**HALE**	**,**	**ESQ**	**.**
威廉	哈尔	,	先生	.

威廉·黑尔律师

['sevrəl]	[ɑː'mɔːriəl]	[kəm'pɑːtmənts]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	['wɪndəʊ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['prɪnsəp(ə)l]	['steəkeɪs]	.
Several	**armorial**	**compartments**	**for**	**the**	**window**	**of**	**the**	**principal**	**staircase**	**.**
一些	纹章	隔间	为了	这	窗户	的	这	主要的	楼梯	.

主楼梯窗户设有多个纹章隔间。

[prɪ'zentɪd]	[baɪ]	-	[tʃɑːlz]	['dɪərɪŋ]	, [ˌiː es 'kjuː]	.	[	-	]
Presented	**by**	**Cholmely**	**Charles**	**Dering**	**,**	**Esq**	**.**	**[**	**34**	**]**
呈现	经过	-	查尔斯	德林	,	先生	.	[	-	]

由 Cholmely Charles Dering 先生呈献[34]

['hæmptən]	-	['luːsi]	.
HAMPTON	**-**	**LUCY**	**.**
汉普顿	-	露西	.

汉普顿-露西。

['wɔrikʃiə]	.
WARWICKSHIRE	**.**
沃里克郡	.

沃里克郡。

[æt; ət][ðə; ði] ['rektəri] [haʊs] , [ə; eɪ] ['steəkeɪs] ['wɪndəʊ] ['eksɪkjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] ['luːsi] .

At	the	rectory	house	,	a	staircase	window	executed	for	the	Rev	.	John	Lucy	.
在	这	牧师住宅	房子	,	一个	楼梯	窗户	执行	为了	这	牧师	.	约翰	露西	.

在牧师住宅里，有一扇为约翰·露西牧师制作的楼梯窗。

['læmbəθ] ['pæləs] .

LAMBETH	PALACE	.
兰贝斯	宫殿	.

兰贝斯宫。

['sʌri] .

SURREY	.
萨里	.

萨里。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði][ˌeɪˌbiˈpiː] . [ɒv; əv] ['kæntəbəri] .

FOR	HIS	GRACE	THE	ABP	.	OF	CANTERBURY	.
为了	他的	优雅	这	动脉血压	.	的	坎特伯雷	.

谨以此献给坎特伯雷大主教阁下。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fəʊlɪeɪtɪd]['pæt(ə)n] , [wɪð] ['kʌləd] ['treɪsəri][ænd; ənd] ['bɔːdəz] , [ɒn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['steəkeɪs] .

A	large	window	of	a	foliated	pattern	,	with	coloured	tracery	and	borders	,	on	the	principal	staircase	.
一个	大的	窗户	的	一个	叶状的	图案	,	和	有色	花饰	和	边界	,	在	这	主要的	楼梯	.

主楼梯上有一扇饰有叶状图案的大窗户，窗户上有彩色窗花和边框。

- [kɔːt] .

PURETON	COURT	.
-	法庭	.

普雷顿法院。

['sɪtəsetˌʃɪr] .

SOMERSETSHIRE	.
萨默塞特郡	.

萨默塞特郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]

THE	SEAT	OF
这	座位	的

席位

['bendʒəmɪn] [kʌf] ['griːnˌhɪl] , [ˌiː es 'kjuː] .

BENJAMIN	CUFFE	GREENHILL	,	ESQ	.
本杰明	袖口	格林希尔	,	先生	.

本杰明·卡夫·格林希尔，ESQ。

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɔːtʃ] ; ['sʌbdʒɪkts][ɪn] [rɪtʃ] [məʊ'zeɪɪk] . - .

A	window	for	the	porch	;	subjects	in	rich	mosaic	.	1832	.
一个	窗户	为了	这	门廊	;	主题	在	富有的	马赛克	.	-	.

门廊的窗户；镶嵌着精美的马赛克图案。1832年。

- [hɔːl] .

DUNKENHALGH	HALL	.
-	大厅	.

邓肯霍尔庄园。

['læŋkəʃɪə(r)] .

LANCASHIRE	.
兰开夏郡	.

兰开夏郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

['henri] ['piːtə] , [ˌiː es 'kjuː] .
HENRY **PETRE** **,** **ESQ** **.**
亨利 彼得 , 先生 .

亨利·佩特雷，律师

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['steəkeɪs] . [-]
A **large** **horizontal** **window** **for** **the** **principal** **staircase** **.** **[** **35** **]**
一个 大的 水平的 窗户 为了 这 主要的 楼梯 . [-]

主楼梯处设有一扇大型横向窗户。[35]

[welz] .
WELLS **.**
水井 .

威尔斯。

['sɪtəsetˌʃɪr] .
SOMERSETSHIRE **.**
萨默塞特郡 .

萨默塞特郡。

[æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ,
At **the** **palace** **,**
在 这 宫殿 ,

在宫殿里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

简要介绍伦敦古物学(A concise account of the principal works in)

[ə; eɪ] [kəm'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'mɔːriəl] ['berɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [rev] . [ðə; ði] [lɔːd] ['bɪʃəp]
a **compartment** **of** **the** **armorial** **bearings** **of** **the** **Right** **Rev** **.** **the** **Lord** **Bishop**
一个 隔间 的 这 纹章 轴承 的 这 正确的 牧师 . 这 主 主教
[ɒv; əv][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] [welz] .
of **Bath** **and** **Wells** **.**
的 洗澡 和 威尔斯 .

巴斯和韦尔斯主教阁下纹章的一部分。

['ʃrʌblænd] .
SHRUBLAND **.**
灌木丛 .

灌木丛。

['sʌfək] .
SUFFOLK **.**
萨福克 .

萨福克。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[sɜː(r)] ['wɪljəm] [faʊl] ['mɪdltən] , [bɑːt] .
SIR **WILLIAM** **FOWLE** **MIDDLETON** **,** **BART** **.**
先生 威廉 家禽 米德尔顿 , 旧金山湾区捷运 .

威廉·福勒·米德尔顿爵士，男爵。

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['steəkeɪs] .
A **window** **for** **the** **principal** **staircase** **.**
一个 窗户 为了 这 主要的 楼梯 .

主楼梯的窗户。

['heɪtər] .
HAYTOR **.**
海托 .

海托尔。

['læŋkəʃɪə(r)] .
LANCASHIRE **.**
兰开夏郡 .

兰开夏郡。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [tuː] [lɑːdʒ] [ɑː'mɔːriəl] [kəm'pɑːtmənts] .
In **the** **church** **,** **two** **large** **armorial** **compartments** **.**
在 这 教会 , 二 大的 纹章 隔间 .

教堂内有两个大型纹章展示柜。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [ɪ'laɪəs] ['æʃtən] .
Presented **by** **the** **Rev** **.** **Elias** **Ashton** **.**
呈现 经过 这 牧师 . 埃利亚斯 阿什顿 .

由伊莱亚斯·阿什顿牧师主持。

[mæmhɛd] [pɑːk] .
MAMHEAD **PARK** **.**
玛姆黑德 公园 .

曼黑德公园。

['devənʃə] .
DEVONSHIRE .
德文郡 .

德文郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[sɜː(r)] ['rɒbət] ['wɪljəm] ['njuːmən] , [baːt] .
SIR ROBERT WILLIAM NEWMAN , BART .
先生 罗伯特 威廉 纽曼 , 旧金山湾区捷运 .

罗伯特·威廉·纽曼爵士，BART。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['steəkeɪs] ; [tuː] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] ; [sɪks]
A large window for the principal staircase ; two windows in the corridor ; six
一个 大的 窗户 为了 这 主要的 楼梯 ; 二 视窗 在 这 走廊 ; 六
[lɑːdʒ] [kəm'paːtmənts] [-]
large compartments [36]
大的 隔间 [-]

主楼梯有一扇大窗户；走廊里有两扇窗户；六个大隔间[36]

[ɒv; əv] [fruːt] [ɪn][ˌɔːnə'ment(ə)l] [freɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ; [sɪks][ɒv; əv] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)]
of fruit in ornamental frames for the dining - room ; six of flowers for
的 水果 在 装饰 框架 为了 这 用餐 - 房间 ; 六 的 花朵 为了
[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ;
the drawing - room ;
这 绘画 - 房间 ;

餐厅里摆放着几束装在装饰框里的水果；客厅里摆放着六束鲜花；

['ʌðə(r)z][ɪn] ['veərɪəs] [paːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
others in various parts of the mansion .
其他的 在 各种各样的 部分 的 这 大厦 .

其他人则分散在宅邸的各个角落。

['bəːli] .
BURGHLEY .
伯利 .

伯利。

[nɔː'θæmptənʃə(r); nɔːθ'hæmptənʃə(r)] .
NORTHAMPTONSHIRE .
北安普敦郡 .

北安普敦郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
THE SEAT OF THE
这 座位 的 这

席位

[məʊst]['nəʊb(ə)l][ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)] , [keɪ] . [dʒiː] .
MOST NOBLE THE MARQUESS OF EXETER , K . G .
最多 高贵 这 侯爵 的 埃克塞特 , K . G .

最尊贵的埃克塞特侯爵，KG

[ɑː'mɔːriəl] [kəm'paːtmənts] [ænd; ənd] ['bɔːdəz] [ɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] ,
Armorial compartments and borders in twenty - four windows of the corridor ,
纹章 隔间 和 边界 在 二十 - 四 视窗 的 这 走廊 ,

走廊二十四扇窗户上的纹章隔间和边框，

[ʃəu] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:kwɪs] [frɒm; frəm] [kɪŋ] ['edwəd] [ai] . , [θru:] [ðə; ði]

shewing	the	descent	of	the	Marquess	from	King	Edward	I	.	,	through	the
显示	这	下降	的	这	侯爵	从	国王	爱德华	我	.	,	通过	这

['nəʊb(ə)l]['fæməli][ɒv; əv] ['nevəl] .

noble	family	of	Neville	.
高贵	家庭	的	内维尔	.

展示了侯爵从爱德华一世国王经由内维尔贵族家族传承下来的血统。

['belvɪˌdɪr] .

BELVIDERE	.
贝尔维迪尔	.

贝尔维德雷。

[kent] .

KENT	.
肯特	.

肯特。

[ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][ðə; ði]

THE	SEAT	OF	THE
这	座位	的	这

席位

[ɒn] .

HON	.
亲爱的	.

尊敬的

['wɪljəm] [θɑ:z] .

WILLIAM	THOS	.
威廉	那些	.

威廉·托马斯

[twɪsəltən] [fi:nz] .

TWISTLETON	FIENNES	.
特威斯尔顿	费因斯	.

特威斯尔顿·芬尼斯。

['veəriəs] [he'rældɪk] ['pænəlz] [ɒv; əv] [ɑ:mz] , ['bædʒɪz] , & [si:] . [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'lu:n] .

Various	heraldic	pannels	of	arms	,	badges	,	&	c	.	for	the	saloon	.
各种各样的	纹章学	面板	的	武器	,	徽章	,	&	c	.	为了	这	酒吧	.

沙龙里摆放着各种纹章图案的面板，包括盾徽、徽章等等。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][əʊld] [glɑ:s] , [brɔ:t] [frɒm; frəm] ['brɔ:tən] ['kɑ:s(ə)l] , ['ɒksfədʃə(r)] ,

A	large	collection	of	old	glass	,	brought	from	Broughton	Castle	,	Oxfordshire	,
一个	大的	收藏	的	老的	玻璃	,	带来	从	布劳顿	城堡	,	牛津郡	,

[rɪ'peəd] [ænd; ənd] .

repaired	and	releaded	.
已修复	和	重新铅	.

一大批从牛津郡布劳顿城堡运来的旧玻璃制品，经过修复和重新镶嵌铅条。

['rɪpən] .

RIPON	.
里蓬	.

里彭。

['jɔ:rkʃər] .

YORKSHIRE	.
约克郡	.

约克郡。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [iːst] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnstə(r)] , ['sevrəl] [əʊld] ['pænəlz] [ɒv; əv] [ɑːmz] [rɪ'peəd]

For	the	east	window	of	the	Minster	,	several	old	pannels	of	arms	repaired
为了	这	东方	窗户	的	这	部长	,	一些	老的	面板	的	武器	已修复

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [wɪð] ['meni] [-]

and	arranged	with	many	[	37	]
和	安排	和	许多	[	-	]

大教堂东窗上的几块旧纹章板经过修复和布置，并配以许多[37]

[ə'dɪʃən] .

additions	.
新增内容	.

新增内容。

[ðə; ði] ['nesəsəri] [fʌndz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

The	necessary	funds	were	raised	by	subscription	,	and	appropriated	under	the
这	必要的	资金	是	提高	经过	订阅	,	和	挪用	在下面	这

[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['webə(r)] ,

direction	of	the	Rev	.	Dr	.	Webber	,
方向	的	这	牧师	.	博士	.	韦伯	,

所需资金是通过捐款筹集的，并在韦伯牧师博士的指导下拨付出去。

[diːn] .

Dean	.
院长	.

院长。

- ['kɑːs(ə)l] .

PENHRYN	CASTLE	.
-	城堡	.

彭赫林城堡。

[nɔːθ] [weɪlz] .

NORTH	WALES	.
北	威尔士	.

北威尔士。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]

THE	SEAT	OF
这	座位	的

席位

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['dɔːkɪnz] ['penənt] , [ˌiː es 'kjuː] .

G	.	H	.	DAWKINS	PENNANT	,	ESQ	.
G	.	H	.	道金斯	三角旗	,	先生	.

GH DAWKINS PENNANT，律师

[tuː] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['wɪndəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['steəkeɪs] .

Two	ornamental	windows	for	the	principal	staircase	.
二	装饰	视窗	为了	这	主要的	楼梯	.

主楼梯设有两扇装饰窗。

[ˌes 'tiː] . ['dʌnˌstænz] [ɪn] [ðə; ði] [west] .

ST	.	DUNSTAN'S	IN	THE	WEST	.
英石	.	邓斯坦的	在	这	西方	.

西部的圣邓斯坦教堂。

['lʌndən] .

LONDON	.
伦敦	.

伦敦。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wɪndəʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɔːltə(r)] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [ɪ'vændʒəlɪst] ,

A	large	window	over	the	altar	,	containing	the	figures	of	the	four	Evangelists	,
一个	大的	窗户	超过	这	坛	,	包含	这	数据	的	这	四	福音传道者	,

祭坛上方有一扇大窗户，里面绘有四位福音传道者的形象。

['ʌndə(r)] ['kænəpiz] : [ðeə(r)] ['embləmz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn]

under	canopies	:	their	emblems	,	and	those	of	the	passion	,	are	placed	in
在下面	树冠	:	他们的	徽章	,	和	那些	的	这	热情	,	是	放置	在

['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

other	parts	of	the	window	.
其他	部分	的	这	窗户	.

在华盖之下：他们的象征物和受难的象征物被放置在窗户的其他部分。

[ə; eɪ][skrəʊl][æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][pɑːt][ɪz][ɪn'skraɪbd] ; “ ['diːoʊ][et] - ['freɪtriːz] [hɔːr] - .

A	scroll	at	the	lower	part	is	inscribed	;	“	Deo	et	ecclesiæ	fratres	Hoare	dicaverunt	.
一个	滚动	在	这	降低	部分	是	铭文	;	“	除臭剂	等	-	兄弟会	霍尔	-	.

下部有卷轴铭文；“Deo et ecclesiæ fratres Hoare dicaverunt。

” [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dɪfrənt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɪndəʊ] [fɔːmz] [ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [tuː; tə][ðə; ði]

”	A	very	indifferent	representation	of	this	window	forms	the	frontispiece	to	the
”	一个	非常	冷漠	表示	的	这	窗户	表格	这	卷首插图	到	这

['dʒɛntəlmənz] [ˌmægə'ziːn][fɔː(r); fə(r)] - .

Gentleman's	Magazine	for	1835	.
绅士的	杂志	为了	-	.

“这扇窗户的平庸描绘成为了 1835 年《绅士杂志》的卷首插图。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .

Part	ii	.
部分	二、	.

第二部分。

[ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mændmənts] , ['eksɪkjuːtɪd][baɪ][tiː] . ['dʌbljuː] . , [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]

The	tables	of	the	Commandments	,	executed	by	T	.	W	.	,	were	also
这	表格	的	这	诫命	,	执行	经过	T	.	W	.	,	是	还

[kən'trɪbjuːtɪd][baɪ][ðə; ði] ['mesəz] . [hɔːr] . [-] - .

contributed	by	the	Messrs	.	Hoare	.	[	38	]	1833	.
贡献	经过	这	先生们	.	霍尔	.	[	-	]	-	.

由 TW 制作的十诫表也由 Hoare 先生提供。[38]1833 年。

['ɔːltən] ['taʊəz] .

ALTON	TOWERS	.
奥尔顿	塔楼	.

奥尔顿塔。

['stæfədʃiə] .

STAFFORDSHIRE	.
斯塔福德郡	.

斯塔福德郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]

THE	SEAT	OF
这	座位	的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .

THE	RIGHT	HON	.
这	正确的	亲爱的	.

尊敬的阁下

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['ʃrəʊzbəri] .

THE	EARL	OF	SHREWSBURY	.
这	伯爵	的	什鲁斯伯里	.

什鲁斯伯里伯爵。

[ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['wɪndəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vændʒəlɪst] .

In	the	chapel	,	a	large	window	containing	the	figures	of	the	Evangelists	.
在	这	教堂	,	一个	大的	窗户	包含	这	数据	的	这	福音传道者	.

小教堂里有一扇大窗户，上面绘有福音书作者的形象。

[ə'nʌðə(r)] ['wɪndəʊ] [ə'bʌv] , [fɪld] [wɪð] ['seɪkrɪd] ['embləmz] [ænd; ənd] ['treɪsəri] ['pætənz] .

Another	window	above	,	filled	with	sacred	emblems	and	tracery	patterns	.
其他	窗户	多于	,	已填	和	神圣	徽章	和	花饰	图案	.

上方还有一扇窗户，上面布满了神圣的徽章和花纹。

['kenzɪŋtən] ['pæləs] .

KENSINGTON	PALACE	.
肯辛顿	宫殿	.

肯辛顿宫。

['mɪdlseks] .

MIDDLESEX	.
中部	.

米德尔塞克斯郡。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]

AT	THE	RESIDENCE	OF
在	这	住宅	的

在住所

[eɪtʃ] . [ɑ:(r)] . [eɪtʃ] . [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['sʌsɪks] , [keɪ] . [dʒi:] .

H	.	R	.	H	.	THE	DUKE	OF	SUSSEX	,	K	.	G	.
H	.	拉	.	H	.	这	公爵	的	苏塞克斯	,	K	.	G	.

苏塞克斯公爵殿下，KG

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['vestɪbju:l] , [ə'nʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['bu:dwɑ:(r)] .

A	window	for	the	vestibule	,	another	for	a	boudoir	.
一个	窗户	为了	这	前厅	,	其他	为了	一个	闺房	.

门厅有一扇窗户，闺房也有一扇窗户。

[ˌju:nɪ'vɜ:səti] ['kɒlɪdʒ] .

UNIVERSITY	COLLEGE	.
大学	大学	.

大学学院。

['ɒksfəd] .

OXFORD	.
牛津	.

牛津。

[ɪn][ðə; ði] [beɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l] , [ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊndə(r)] ,

In	the	bay	window	of	the	great	hall	,	the	arms	of	the	founder	,
在	这	湾	窗户	的	这	伟大的	大厅	,	这	武器	的	这	创始人	,

大厅的凸窗上，绘有创始人的纹章。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['sevrəl] ['benifæktə] , [wɪ'ðɪn] [ˌɔ:nə'ment(ə)l] ['pænəlz] .

and	of	several	benefactors	,	within	ornamental	pannels	.
和	的	一些	恩人	,	之内	装饰	面板	.

以及几位捐助者的画像，位于装饰板内。

[kən'trɪbju:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [si:] . ['plʌmtri] , [di:] . [di:] . [-]

Contributed	by	the	Rev	.	J	.	C	.	Plumptre	,	D	.	D	.	[	39	]
贡献	经过	这	牧师	.	J	.	C	.	普伦普特	,	D	.	D	.	[	-	]

由 JC Plumptre 神父（DD）[39] 提供

[haɪd] [pɑ:k] ['terəs] .

HYDE	PARK	TERRACE	.
海德	公园	阳台	.

海德公园露台。

['lʌndən]	.
LONDON	**.**
伦敦	.

伦敦。

[æt; ət][ðə; ði]	['rezɪdəns]	[ɒv; əv]
AT	**THE**	**RESIDENCE**	**OF**
在	这	住宅	的

在住所

['tɒməs]	['bærit]	['lɛnərd]	, [ˌiː es 'kjuː] .
THOMAS	**BARRETT**	**LENNARD**	**,**	**ESQ**	**.**
托马斯	巴雷特	伦纳德	,	先生	.

托马斯·巴雷特·伦纳德律师

['veəriəs]	[kəm'pɑːtmənts]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	['wɪndəʊz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['daɪnɪŋ]	-	[ruːm]	[ænd; ənd]	['drɔːɪŋ]	-
Various	**compartments**	**for**	**the**	**windows**	**of**	**the**	**dining**	**-**	**room**	**and**	**drawing**	**-**
各种各样的	隔间	为了	这	视窗	的	这	用餐	-	房间	和	绘画	-

[ruːm]	.
room	**.**
房间	.

餐厅和客厅窗户的各种隔间。

['gəʊldˌsmɪθs]	-	[hɔːl]	.
GOLDSMITHS	**'**	**HALL**	**.**
金匠	-	大厅	.

金匠厅。

['lʌndən]	.
LONDON	**.**
伦敦	.

伦敦。

[faɪv]	['veri]	[lɑːdʒ]	['sɜːkjələ(r)]	-	['hedɪd]	['wɪndəʊz]	[ɪn][ðə; ði]	[greɪt]	['lɪvəri]	[hɔːl]	,	[wɪð]	[ˌɔːnə'ment(ə)l]
Five	**very**	**large**	**circular**	**-**	**headed**	**windows**	**in**	**the**	**great**	**livery**	**hall**	**,**	**with**	**ornamental**
五	非常	大的	圆	-	标题	视窗	在	这	伟大的	涂装	大厅	,	和	装饰

['bɔːdəz]	[ænd; ənd]	[ɑːmz]	.
borders	**and**	**arms**	**.**
边界	和	武器	.

大礼堂里有五扇巨大的圆形窗户，窗户上装饰着边框和纹章。

['boʊˌmɑːnts]	[griːn]	.
BEAUMONT'S	**GREEN**	**.**
博蒙特的	绿色的	.

博蒙特绿地。

['hɑːtfədʃə]	.
HERTFORDSHIRE	**.**
赫特福德郡	.

赫特福德郡。

[æt; ət][ðə; ði]	['rezɪdəns]	[ɒv; əv]
AT	**THE**	**RESIDENCE**	**OF**
在	这	住宅	的

在住所

['mæθjuː]	[mʊnt]	, [ˌiː es 'kjuː] .
MATTHEW	**MUNT**	**,**	**ESQ**	**.**
马修	蒙特	,	先生	.

马修·蒙特律师

[wʌn] [heˈrældɪk] [ˈwɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈsteəkeɪs] .

One	heraldic	window	for	the	drawing	-	room	,	and	one	for	the	staircase	.
一	纹章学	窗户	为了	这	绘画	-	房间	,	和	一	为了	这	楼梯	.

[-]
[40]
[-]

客厅里有一扇纹章窗，楼梯间里有一扇纹章窗。[40]

- [ˈkɑːs(ə)l] .

STEEPHILL	CASTLE	.
-	城堡	.

斯蒂普希尔城堡。

[aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] .

ISLE	OF	WIGHT	.
小岛	的	怀特岛	.

怀特岛。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]

THE	SEAT	OF
这	座位	的

席位

[dʒɒn] - , [ˌiː es ˈkjuː] .

JOHN	HAMBOROUGH	,	ESQ	.
约翰	-	,	先生	.

约翰·汉伯勒，律师

[wʌn] [lɑːdʒ] [ˈtrɪp(ə)l] [ˈwɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsteəkeɪs] .

One	large	triple	window	for	the	great	staircase	.
一	大的	三倍	窗户	为了	这	伟大的	楼梯	.

主楼梯间设有一扇大型三联窗。

[wʌn] [ˈwɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈlaɪbrəri] , [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪl]

One	window	for	the	library	,	containing	the	arms	of	the	Lords	of	the	Isle
一	窗户	为了	这	图书馆	,	包含	这	武器	的	这	领主	的	这	小岛

[ɒv; əv] [waɪt] .

of	Wight	.
的	怀特岛	.

图书馆的一扇窗户上绘有怀特岛领主的纹章。

[ˈʌðə(r)] [ˈwɪndəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ænd; ənd] [ˈkɒrɪdɔː(r)] .

Other	windows	for	the	great	hall	and	corridor	.
其他	视窗	为了	这	伟大的	大厅	和	走廊	.

大厅和走廊的其他窗户。

[ˈbrɪkˌwɔːl] [haʊs] .

BRICKWALL	HOUSE	.
砖墙	房子	.

砖墙屋。

[ˈsʌsɪks] .

SUSSEX	.
苏塞克斯	.

苏塞克斯。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]

THE	SEAT	OF
这	座位	的

席位

[dʒɒn] ['fruːən] ['tɜːnə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] .
JOHN FREWEN TURNER , ESQ .
约翰 弗雷温 车工 , 先生 .

约翰·弗鲁文·特纳律师

[sʌm; səm] [ɑː'mɔːriəl] [kəm'pɑːtmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hɔːl] .
Some armorial compartments for the windows of the hall .
一些 纹章 隔间 为了 这 视窗 的 这 大厅 .

大厅窗户上的一些纹章隔间。

- .
EGGISFORD .
- .

埃吉斯福德。

['devənʃə] .
DEVONSHIRE .
德文郡 .

德文郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[ðə; ði] [ɒn] . ['njuːtən] ['fɛloʊz] .
THE HON . NEWTON FELLOWES .
这 亲爱的 . 牛顿 费洛斯 .

尊敬的牛顿·费洛斯先生。

[æn; ən] [heˈrældɪk] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['steəkeɪs] . [-] - .
An heraldic window for the great staircase . [41] 1834 .
一个 纹章学 窗户 为了 这 伟大的 楼梯 . [-] - .

大楼梯上的纹章窗。[41]1834年。

.
NORTHCHURCH .
北教堂 .

北教堂。

['hɑːtfədʃə] .
HERTFORDSHIRE .
赫特福德郡 .

赫特福德郡。

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [rev] . [sɜː(r)] [dʒɒn] ['həʊbɑːt] ['siːmɔːr] ,
A window for the church , presented by the Rev . Sir John Hobart Seymour ,
一个 窗户 为了 这 教会 , 呈现 经过 这 牧师 . 先生 约翰 霍巴特 西摩 ,
[bɑːt] .
Bart .
巴特 .

教堂的一扇窗户，由约翰·霍巴特·西摩爵士牧师赠送。

[skɒn; skəʊn] ['pæləs] .
SCONE PALACE .
司康饼 宫殿 .

斯康宫。

['pəːθʃiə] .
PERTHSHIRE .
珀斯郡 .

珀斯郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .
THE **RIGHT** **HON** **.**
这 正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['mænsˌfiːld] , [keɪ] . [tiː] .
THE **EARL** **OF** **MANSFIELD** **,** **K** **.** **T** **.**
这 伯爵 的 曼斯菲尔德 , K . T .

曼斯菲尔德伯爵，KT

['sevrəl] ['sɜːkjələ(r)] ['pænəlz] [ɒv; əv] ['fɪgəz] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] .
Several **circular** **pannels** **of** **figures** **and** **ornaments** **.**
一些 圆 面板 的 数据 和 装饰品 .

几个圆形的人物和装饰图案板。

['ɔːltən] ['taʊəz] .
ALTON **TOWERS** **.**
奥尔顿 塔楼 .

奥尔顿塔。

['stæfədʃiə] .
STAFFORDSHIRE **.**
斯塔福德郡 .

斯塔福德郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .
THE **RIGHT** **HON** **.**
这 正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['ʃrəʊzbəri] .
THE **EARL** **OF** **SHREWSBURY** **.**
这 伯爵 的 什鲁斯伯里 .

什鲁斯伯里伯爵。

[ə; eɪ] ['vɔːltɪŋ] [ɒv; əv] [rɪtʃ] ['kʌləd] [glɑːs] [ɪn][məʊ'zeɪɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .
A **vaulting** **of** **rich** **coloured** **glass** **in** **Mosaic** **for** **the** **ceiling** **of** **the** **corridor** **.**
一个 拱形 的 富有的 有色 玻璃 在 马赛克 为了 这 天花板 的 这 走廊 .

走廊天花板采用色彩丰富的马赛克玻璃拱形结构。

[ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] ['bædʒɪz] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
A **horizontal** **window** **of** **badges** **and** **ornaments** **for** **the** **ceiling** **of** **the**
一个 水平的 窗户 的 徽章 和 装饰品 为了 这 天花板 的 这
['æntiruːm; 'æntirʊm] .
anteroom **.**
接待室 .

前厅天花板上装饰着徽章和饰物的横向窗口。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɑː'mɔːriəl] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] . [-]
A **large** **armorial** **window** **for** **the** **banqueting** **hall** **.** **[** **42** **]**
一个 大的 纹章 窗户 为了 这 宴会 大厅 . [-]

宴会厅里有一扇大型纹章窗。[42]

['ædərˌbɛri] [tʃɜːtʃ] .
ADDERBURY CHURCH .
阿德伯里 教会 .

阿德伯里教堂。

['ɒksfədʃə(r)] .
OXFORDSHIRE .
牛津郡 .

牛津郡。

[ɪn][ðə; ði] [iːst] ['wɪndəʊ] [æn; ən] [ɑː'mɔːriəl] [kəm'pɑːtmənt] .
In the east window an armorial compartment .
在 这 东方 窗户 一个 纹章 隔间 .

东窗设有纹章展示隔间。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [en] . ['kɒtn] ['rɪzli] .
Presented by the Rev . N . Cotton Risley .
呈现 经过 这 牧师 . N . 棉布 里斯利 .

由 N. Cotton Risley 牧师主持。

[ðə; ði] - .
THE HENDRE .
这 - .

亨德雷。

['mɔnməθʃiə] .
MONMOUTHSHIRE .
蒙茅斯郡 .

蒙茅斯郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[dʒɒn] [rəʊlz] , [ˌiː es 'kjuː] .
JOHN ROLLS , ESQ .
约翰 卷 , 先生 .

约翰·罗尔斯律师

['sevrəl] [he'rældɪk] [kəm'pɑːtmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['steəkeɪs] ['wɪndəʊ] .
Several heraldic compartments for the staircase window .
一些 纹章学 隔间 为了 这 楼梯 窗户 .

楼梯窗户设有多个纹章图案隔间。

[lætɪmɜ˞z] .
LATIMERS .
拉蒂默斯 .

拉蒂默斯。

['bʌkiŋəmʃə] .
BUCKINGHAMSHIRE .
白金汉郡 .

白金汉郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .
THE RIGHT HON .
这 正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下

[ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['bɜ:lɪŋtən] .
THE EARL OF BURLINGTON .
这 伯爵 的 伯灵顿 .

伯灵顿伯爵。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['wɪndəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['steəkeɪs] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði]
A large window for the principal staircase , containing the arms of the
一个 大的 窗户 为了 这 主要的 楼梯 , 包含 这 武器 的 这
[ə'laɪəns] ,
alliances ,
联盟 ,

主楼梯旁有一扇大窗户，窗户上绘有各联盟的徽章。

[ænd; ənd] [dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] ['kævəndɪʃ] . [-]
and descent of the family of Cavendish . [43]
和 下降 的 这 家庭 的 卡文迪什 . [-]

以及卡文迪什家族的后裔。[43]

[tɒk'sɒfɪˌlaɪt] [lɒdʒ] .
TOXOPHILITE LODGE .
毒弓 小屋 .

毒液旅馆。

['ri:dʒənts] [pɑ:k] .
REGENT'S PARK .
摄政王 公园 .

摄政公园。

[fɔ:(r)] ['wɪndəʊz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔ:θ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:tʃəz] - [hɔ:l] ,
Four windows for the north side of the Archers ' hall ,
四 视窗 为了 这 北 边 的 这 弓箭手 - 大厅 ,

弓箭手大厅北侧有四扇窗户，

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .
containing the arms of the members of the society .
包含 这 武器 的 这 成员 的 这 社会 .

包含该社团成员的武器。

[ɑ:sbɜ˞tən] .
OSBERTON .
奥斯伯顿 .

奥斯伯顿。

['nɒtɪŋəmʃə(r)] .
NOTTINGHAMSHIRE .
诺丁汉郡 .

诺丁汉郡。

[ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[dʒɔ:dʒ] ['sævɪl] ['fɔ:lˌdʒæmb] , [ˌi: es 'kju:] .
GEORGE SAVILLE FOLJAMBE , ESQ .
乔治 萨维尔 福尔詹贝 , 先生 .

乔治·萨维尔·福尔詹贝，律师

[θriː] [he'rældɪk] ['wɪndəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

Three	heraldic	windows	for	the	chapel	,	built	at	the	expense	of	Mr	.
三	纹章学	视窗	为了	这	教堂	,	建造	在	这	费用	的	先生	.

['fɔːlˌdʒæmb] .

Foljambe	.
福尔詹贝	.

教堂的三扇纹章窗，由福尔詹贝先生出资建造。

[sɜˈɛndən] - ['dɪərɪŋ] .

SURRENDEN	-	DERING	.
投降	-	德林	.

投降。

[kent] .

KENT	.
肯特	.

肯特。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]

THE	SEAT	OF
这	座位	的

席位

[sɜː(r)] ['edwəd] ['dɪərɪŋ] , [bɑːt] .

SIR	EDWARD	DERING	,	BART	.
先生	爱德华	德林	,	旧金山湾区捷运	.

爱德华·德林爵士，男爵。

[θriː] [lɑːdʒ] ['wɪndəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['steəkeɪs] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pedɪgriː] [ɒv; əv]

Three	large	windows	for	the	principal	staircase	,	containing	the	pedigree	of
三	大的	视窗	为了	这	主要的	楼梯	,	包含	这	谱系	的

[ðə; ði]['fæməli] ,

the	family	,
这	家庭	,

主楼梯的三扇大窗户里展示着家族的族谱。

[wɪð] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , ['veərɪəs] ['bædʒɪz] , & [siː] . [-]

with	whole	length	figures	of	their	ancestors	,	various	badges	,	&	c	.	[	44	]
和	所有的	长度	数据	的	他们的	祖先	,	各种各样的	徽章	,	&	c	.	[	-	]

以及他们的祖先的全身像、各种徽章等等。[44]

[əʊld] .

OLD	.
老的	.

老的。

[nɔːˈθæmptənʃə(r); nɔːθˈhæmptənʃə(r)] .

NORTHAMPTONSHIRE	.
北安普敦郡	.

北安普敦郡。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]

AT	THE	RESIDENCE	OF
在	这	住宅	的

在住所

[ðə; ði] [rev] . [ɑː(r)] . ['hærɪŋtən] .

THE	REV	.	R	.	HARRINGTON	.
这	修订版	.	拉	.	哈灵顿	.

R·哈灵顿牧师。

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['steəkeɪs] .
A **window** **for** **the** **staircase** **.**
一个 窗户 为了 这 楼梯 .

楼梯间的窗户。

['æʃfəd] .
ASHFORD **.**
阿什福德 .

阿什福德。

[kent] .
KENT **.**
肯特 .

肯特。

[ɪn][ðə; ði] [smaɪð] ['tʃɑːntri] [ɒv; əv] ['æʃfəd] [tʃɜːtʃ] ,
In **the** **Smythe** **chantry** **of** **Ashford** **Church** **,**
在 这 史密斯 圣堂 的 阿什福德 教会 ,

在阿什福德教堂的史密斯小圣堂里，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wɪndəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv] [ðæt] ['fæməli][frɒm; frəm]['kʌstəmə(r)] [smaɪð] ,
a **large** **window** **containing** **the** **descent** **of** **that** **family** **from** **Customer** **Smythe** **,**
一个 大的 窗户 包含 这 下降 的 那 家庭 从 顾客 史密斯 ,
[wɪð] [ɑːmz] [ænd; ənd][he'rældɪk] ['bædʒɪz] .
with **arms** **and** **heraldic** **badges** **.**
和 武器 和 纹章学 徽章 .

一扇大窗户展示了该家族从顾客史密斯 (Customer Smythe) 开始的世系，并附有纹章和徽章。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .
Presented **by** **the** **Right** **Hon** **.**
呈现 经过 这 正确的 尊敬的 .

由尊敬的阁下呈献。

[lɔːd] ['vaɪkaʊnt] ['strænʃfərd] , [dʒiː] . [siː] . [biː] .
Lord **Viscount** **Strangford** **,** **G** **.** **C** **.** **B** **.**
主 子爵 斯特兰福德 , G . C . B .

斯特兰福德子爵，GCB

['stɒktən] [haʊs] .
STOCKTON **HOUSE** **.**
斯托克顿 房子 .

斯托克顿楼。

['wɪltʃə(r)] .
WILTSHIRE **.**
威尔特郡 .

威尔特郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

['hæri] - , [ˌiː es 'kjuː] .
HARRY **BIGGES** **,** **ESQ** **.**
哈利 - , 先生 .

哈里·比格斯律师

[fɔː(r)] [heˈrældɪk] [kəmˈpɑːtmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [beɪ] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] . [
Four **heraldic** **compartments** **for** **the** **bay** **window** **of** **the** **great** **drawing** **-** **room** **.** **[**
四 纹章学 隔间 为了 这 湾 窗户 的 这 伟大的 绘画 - 房间 . [
-] - .
45 **]** **1835** **.**
-] - .

大客厅的凸窗设有四个纹章隔间。[45]1835年。

[welz] .
WELLS **.**
水井 .

威尔斯。

[ˈsɪtəsetʃɪr] .
SOMERSETSHIRE **.**
萨默塞特郡 .

萨默塞特郡。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [rev] . [ðə; ði] [lɔːd] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [bæθ.bɑːθ] [ænd; ənd] [welz] ;
In **the** **Palace** **,** **for** **the** **Right** **Rev** **.** **the** **Lord** **Bishop** **of** **Bath** **and** **Wells** **;**
在 这 宫殿 , 为了 这 正确的 牧师 . 这 主 主教 的 洗澡 和 威尔斯 ;

在宫殿里，为巴斯和韦尔斯主教阁下服务；

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈkætrəfɔɪl] [kəmˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] [ɑːmz] , [ˈmaɪtə(r)] , & [siː] .
a **large** **quatrefoil** **compartment** **of** **arms** **,** **mitre** **,** **&** **c** **.**
一个 大的 四叶草 隔间 的 武器 , 主教冠 , & c .

一个大型四叶形隔间，用于存放武器、主教冠等。

[rəʊlz] [ˈtʃæp(ə)l] .
ROLLS **CHAPEL** **.**
卷 教堂 .

劳斯教堂。

[ˈtʃɑːnsəri] [leɪn] .
CHANCERY **LANE** **.**
法院 车道 .

法院巷。

[ðə; ði] [ɑːˈmɔːriəl] [ˈberɪŋ] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [dʒɒn] [liːtʃ] , [ˈmɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊlz] .
The **armorial** **bearings** **of** **Sir** **John** **Leach** **,** **Master** **of** **the** **Rolls** **.**
这 纹章 轴承 的 先生 约翰 利奇 , 掌握 的 这 卷 .

掌卷大臣约翰·利奇爵士的纹章。

[fɪkst] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ˈwɪndəʊ] .
Fixed **in** **the** **south** **window** **.**
固定的 在 这 南 窗户 .

固定在南窗。

[ˈswɒfəm] [haʊs] .
SWAFFHAM **HOUSE** **.**
斯瓦夫汉姆 房子 .

斯瓦夫汉姆大厦。

[ˈkeɪmbrɪdʒʃə(r)] .
CAMBRIDGESHIRE **.**
剑桥郡 .

剑桥郡。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ɒv; əv]
AT **THE** **RESIDENCE** **OF**
在 这 住宅 的

在住所

['kɜːn(ə)l] ['ælɪks] .
COLONEL ALLIX .
上校 艾利克斯 .

艾利克斯上校。

['sevrəl] [ɑː'mɔːriəl] ['pænəlz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
Several armorial pannels , for the windows of the dining - room .
一些 纹章 面板 , 为了 这 视窗 的 这 用餐 - 房间 .

餐厅窗户上将安装几块带有纹章图案的镶板。

[bɛl'greɪv] [skweə(r)] .
BELGRAVE SQUARE .
贝尔格雷夫 正方形 .

贝尔格雷夫广场。

['lʌndən] .
LONDON .
伦敦 .

伦敦。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]
AT THE RESIDENCE OF
在 这 住宅 的

在住所

[dʒɔːdʒ] ['hɔːldɪˌmænd] , [ˌiː es 'kjuː] .
GEORGE HALDIMAND , ESQ .
乔治 哈尔迪曼德 , 先生 .

乔治·哈尔迪曼德律师

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['steəkeɪs] . [-]
A window for the staircase . [46]
一个 窗户 为了 这 楼梯 . [-]

楼梯间的窗户。[46]

['grəusəz] - [hɔːl] .
GROCERS ' HALL .
杂货商 - 大厅 .

杂货商大厅。

['lʌndən] .
LONDON .
伦敦 .

伦敦。

[ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] ['wɪndəʊ] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn] - [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvəri] [hɔːl]
The circular window executed in 1827 removed to the vestibule of the livery hall
这 圆 窗户 执行 在 - 已移除 到 这 前厅 的 这 涂装 大厅
,
,
,

1827年建造的圆形窗户被移到了会馆的前厅。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['edwəd] [θriː] .
and extended by the addition of whole length figures of King Edward III .
和 扩展 经过 这 添加 的 所有的 长度 数据 的 国王 爱德华 三、 .

并增加了爱德华三世国王的全身像。

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['æntəni] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ɑː'mɔːriəl] ['berɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

and	St	.	Anthony	,	and	by	the	armorial	bearings	of	some	of	the
和	英石	.	安东尼	,	和	经过	这	纹章	轴承	的	一些	的	这

['ɜːli] ['benifæktə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

early	benefactors	of	the	Company	.
早期的	恩人	的	这	公司	.

以及圣安东尼，还有公司早期一些捐助者的纹章。

['rʌsəl] [skweə(r)] .

RUSSELL	SQUARE	.
罗素	正方形	.

罗素广场。

['lʌndən] .

LONDON	.
伦敦	.

伦敦。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]

AT	THE	RESIDENCE	OF
在	这	住宅	的

在住所

[dʒɒn] ['bendʒəmɪn] [hiːθ] , [ˌiː es 'kjuː] .

JOHN	BENJAMIN	HEATH	,	ESQ	.
约翰	本杰明	希思	,	先生	.

约翰·本杰明·希思，律师

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɑː'mɔːriəl] [kəm'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

A	large	armorial	compartment	for	the	windows	of	the	corridor	.
一个	大的	纹章	隔间	为了	这	视窗	的	这	走廊	.

走廊窗户上设有一个大型纹章展示柜。

[kɔːt] .

WIDWORTHY	COURT	.
威德沃西	法庭	.

威德沃西法院。

['devənʃə] .

DEVONSHIRE	.
德文郡	.

德文郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]

THE	SEAT	OF
这	座位	的

席位

[sɜː(r)] ['edwəd] ['mɑːrˌwʊd] ['eltən] , [bɑːt] .

SIR	EDWARD	MARWOOD	ELTON	,	BART	.
先生	爱德华	马伍德	埃尔顿	, 旧金山湾区捷运		.

爱德华·马伍德·埃尔顿爵士，巴特。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['steəkeɪs] .

A	large	ornamental	window	for	the	principal	staircase	.
一个	大的	装饰	窗户	为了	这	主要的	楼梯	.

主楼梯旁有一扇大型装饰窗。

['krɒz.bi] [hɔːl] .

CROSBY	HALL	.
克罗斯比	大厅	.

克罗斯比大厅。

['lʌndən]	.
LONDON	**.**
伦敦	.

伦敦。

[ɪn][ðə; ði]	[saʊθ]	['wɪndəʊz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[greɪt]	[hɔːl]	,	
In	**the**	**south**	**windows**	**of**	**the**	**great**	**hall**	**,**
在	这	南	视窗	的	这	伟大的	大厅	,

大厅南侧的窗户里，

[ðə; ði]	[ɑːmz]	[ɒv; əv]	['sevrəl]	[kən'trɪbjʊtər]	[tuː; tə][ðə; ði]	[ˌrestə'reɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[	-	]
the	**arms**	**of**	**several**	**contributors**	**to**	**the**	**restoration**	**of**	**the**	**[**	**47**	**]**
这	武器	的	一些	贡献者	到	这	恢复	的	这	[	-	]

几个为恢复[47]做出贡献的人的武器

['bɪldɪŋ]	.
building	**.**
建筑	.

建筑。

[ɪn][ðə; ði]	[nɔːθ]	['wɪndəʊz]	, [ðə; ði]	[ɑːmz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['fɔːmə(r)]	[ɪn'hæbətənt]	[ɒv; əv]	['kɹɒz.bi]	[hɔːl]	;
In	**the**	**north**	**windows**	**,**	**the**	**arms**	**of**	**the**	**former**	**inhabitants**	**of**	**Crosby**	**Hall**	**;**
在	这	北	视窗	,	这	武器	的	这	以前的	居民	的	克罗斯比	大厅	;

北窗上绘有克罗斯比庄园前住户的纹章；

[ðiːz]	[lɑːst]	[ɪ'rektɪd]	[æt; ət][ðə; ði]	[ɪk'spens]	[ɒv; əv]	[mɪs]	['hækɪt]	.
these	**last**	**erected**	**at**	**the**	**expense**	**of**	**Miss**	**Hackett**	**.**
这些	最后的	竖立	在	这	费用	的	错过	哈克特	.

最后这些建筑是由哈克特小姐出资建造的。

[ðə; ði]	[glɑːs]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[beɪ]	['wɪndəʊz]	,	[kən'teɪnɪŋ]	[ðə; ði]	[ɑːmz]	[ɒv; əv]	[kɪŋ]	['rɪtʃəd]	[θriː]	.	[ænd; ənd]
The	**glass**	**of**	**the**	**bay**	**windows**	**,**	**containing**	**the**	**arms**	**of**	**King**	**Richard**	**III**	**.**	**and**
这	玻璃	的	这	湾	视窗	,	包含	这	武器	的	国王	理查德	三、	.	和

[hɪz; ɪz]	[kwiːn]	[æn]	,
his	**Queen**	**Anne**	**,**
他的	女王	安妮	,

凸窗的玻璃上绘有理查三世国王和安妮王后的纹章。

[wɪð]	[ðeə(r)]	['bædʒɪz]	—	[ðə; ði]	['fɪgə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌes 'tiː]	.	['helənə; hə'liːnə]	—	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɑːmz]	[ɒv; əv]
with	**their**	**badges**	**—**	**the**	**figure**	**of**	**St**	**.**	**Helena**	**—**	**and**	**the**	**arms**	**of**
和	他们的	徽章	—	这	数字	的	英石	.	海伦娜	—	和	这	武器	的

[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	['lʌndən]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['kʌmpəniz]	,
the	**city**	**of**	**London**	**and**	**of**	**some**	**of**	**the**	**companies**	**,**
这	城市	的	伦敦	和	的	一些	的	这	公司	,

徽章上绘有圣赫勒拿的形象，以及伦敦市和一些公司的纹章。

& [siː]	.	,	[prɪ'zentɪd]	[baɪ][tiː]	.	['dʌbljuː]	.
&	**c**	**.**	**,**	**presented**	**by**	**T**	**.**	**W**	**.**
&	c	.	,	呈现	经过	T	.	W	.

等等，由TW呈现

['koʊldhæm]	[hɔːl]	.
COLDHAM	**HALL**	**.**
科尔德汉姆	大厅	.

科尔德汉姆大厅。

['sʌfək]	.
SUFFOLK	**.**
萨福克	.

萨福克。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

['rɒbət] [geɪdʒ] ['rʊkˌwʊd] , [ˌiː es 'kjuː] .
ROBERT **GAGE** **ROOKWOOD** **,** **ESQ** **.**
罗伯特 量规 鲁克伍德 , 先生 .

罗伯特·盖奇·鲁克伍德律师

[θriː] [ɑː'mɔːriəl] ['wɪndəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .
Three **armorial** **windows** **for** **the** **great** **hall** **.**
三 纹章 视窗 为了 这 伟大的 大厅 .

大厅设有三扇纹章窗。

- ['kɑːs(ə)l] .
PENHRYN **CASTLE** **.**
- 城堡 .

彭赫林城堡。

[nɔːθ] [weɪlz] .
NORTH **WALES** **.**
北 威尔士 .

北威尔士。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['dɔːkɪnz] ['penənt] , [ˌiː es 'kjuː] .
G **.** **H** **.** **DAWKINS** **PENNANT** **,** **ESQ** **.**
G . H . 道金斯 三角旗 , 先生 .

GH DAWKINS PENNANT，律师

[tuː] [ɪk'striːmli] [lɑːdʒ] ['wɪndəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] ,
Two **extremely** **large** **windows** **for** **the** **great** **hall** **,**
二 极其 大的 视窗 为了 这 伟大的 大厅 ,

大厅里有两扇非常大的窗户，

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['zəʊdiæk] [wɪð] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
containing **the** **signs** **of** **the** **Zodiac** **with** **representations** **of** **the** **labours** **of** **the**
包含 这 标志 的 这 星座 和 表现形式 的 这 劳动 的 这
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [mʌnθs] .
corresponding **months** **.**
相应的 几个月 .

包含十二星座的图案，并描绘了相应月份的劳作。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːts] [fɪld] [wɪð] [ɪ'læbərət] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['kʌləs] . [-]
The **other** **parts** **filled** **with** **elaborate** **ornaments** **of** **the** **richest** **colours** **.** **[** **48** **]**
这 其他 部分 已填 和 精心制作的 装饰品 的 这 最富有的 颜色 . [-]

其他部分则装饰着色彩绚丽的精美饰品。[48]

['bedfəd] .
BEDFORD **.**
贝德福德 .

贝德福德。

['bedfədˌʃɪə(r)] .
BEDFORDSHIRE **.**
贝德福德郡 .

贝德福德郡。

[æt; ət][ðə; ði] [hɔ:l] [ɒv; əv]

AT	THE	HALL	OF
在	这	大厅	的

在大厅

[ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

THE	PHILOSOPHIC	INSTITUTION	.
这	哲学	机构	.

哲学研究所。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ɑ:'mɔ:riəl] ['wɪndəʊ] .

A	large	armorial	window	.
一个	大的	纹章	窗户	.

一扇大型纹章窗。

[prɪ'zentɪd] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . [wit] .

Presented	by	Dr	.	Witt	.
呈现	经过	博士	.	维特	.

由维特博士主讲。

.

TYNEHAM	.
泰恩汉姆	.

泰恩汉姆。

[aɪl] [ɒv; əv] ['pə:bek] .

ISLE	OF	PURBECK	.
小岛	的	珀贝克	.

珀贝克岛。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['edwəd] [θri:] .

For	the	church	,	a	window	in	the	style	of	King	Edward	III	.
为了	这	教会	,	一个	窗户	在	这	风格	的	国王	爱德华	三、	.

教堂的窗户将采用爱德华三世国王的风格。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['wɪljəm] [bɒnd] .

Presented	by	the	Rev	.	William	Bond	.
呈现	经过	这	牧师	.	威廉	纽带	.

由威廉·邦德牧师主持。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [θri:] [ɑ:'mɔ:riəl] [kəm'pɑ:tmənts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['steəkeɪs] ['wɪndəʊ] .

And	at	his	residence	three	armorial	compartments	for	the	staircase	window	.
和	在	他的	住宅	三	纹章	隔间	为了	这	楼梯	窗户	.

在他的住所里，楼梯窗户上有三个纹章展示隔间。

[greɪndʒ] .

GRANGE	.
农庄	.

农庄。

[aɪl] [ɒv; əv] ['pə:bek] .

ISLE	OF	PURBECK	.
小岛	的	珀贝克	.

珀贝克岛。

[ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv]

THE	SEAT	OF
这	座位	的

席位

[dʒɒn] [bɒnd] , [ˌi: es 'kju:] .

JOHN	BOND	,	ESQ	.
约翰	纽带	,	先生	.

约翰·邦德律师

[twelv] [ɪm'peɪld] [ʃi:ldz] [ɒv; əv] [ɑ:mz] [wɪ'ðɪn] [ˌɔ:nə'ment(ə)l] [kəm'pɑ:tmənts] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz]
Twelve **impaled** **shields** **of** **arms** **within** **ornamental** **compartments** **,** **for** **the** **windows**
十二 刺穿 盾牌 的 武器 之内 装饰 隔间 , 为了 这 视窗
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l] .
of **the** **great** **hall** **.**
的 这 伟大的 大厅 .

大厅的窗户上装饰着十二面并排的盾形纹章，位于精美的隔间内。

['wɑ:dəm] ['kɒlɪdʒ] .
WADHAM **COLLEGE** **.**
瓦德汉姆 大学 .

瓦德汉姆学院。

['ɒksfəd] .
OXFORD **.**
牛津 .

牛津。

[æn; ən][he'rældɪk] [kəm'pɑ:tmənt] .
An **heraldic** **compartment** **.**
一个 纹章学 隔间 .

纹章隔间。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [rev] . [ðə; ði] [lɔ:d] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][bæθ.bɑ:θ][ænd; ənd] [welz] , ['vɪzɪtə(r)] . [
Presented **by** **the** **Right** **Rev** **.** **the** **Lord** **Bishop** **of** **Bath** **and** **Wells** **,** **visitor** **.** **[**
呈现 经过 这 正确的 牧师 . 这 主 主教 的 洗澡 和 威尔斯 , 游客 . [
-] - .
49 **]** **1836** **.**
-] - .

由巴斯和韦尔斯主教阁下呈献。[49]1836年。

['nɔ:rtən] [hɔ:l] .
NORTON **HALL** **.**
诺顿 大厅 .

诺顿庄园。

[nɔ:'θæmptənʃə(r); nɔ:θ'hæmptənʃə(r)] .
NORTHAMPTONSHIRE **.**
北安普敦郡 .

北安普敦郡。

[ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[bɪ'raɪə] [botfi:ld] , [ˌi: es 'kju:] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
BERIAH **BOTFIELD** **,** **ESQ** **.** **,** **F** **.** **S** **.** **A** **.**
贝利亚 博特菲尔德 , 先生 . , F . S . 一个 .

贝里亚·博特菲尔德，律师，FSA

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ɑ:'mɔ:riəl] ['wɪndəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪliəd] - [ru:m] .
A **large** **armorial** **window** **for** **the** **billiard** **-** **room** **.**
一个 大的 纹章 窗户 为了 这 台球 - 房间 .

台球室里有一扇大型纹章窗。

['veəriəs] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ˌɔ:nə'ment(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'lu:n] , [pɔ:tʃ] , & [si:] .
Various **others** **of** **ornamental** **designs** **for** **the** **saloon** **,** **porch** **,** **&** **c** **.**
各种各样的 其他的 的 装饰 设计 为了 这 酒吧 , 门廊 , & c .

还有其他各种用于沙龙、门廊等的装饰图案。

[sʌdbəri] [pɑːk] .
SUDBURY **PARK** **.**
萨德伯里 公园 .

萨德伯里公园。

['dɑːbɪʃɪə; 'dɑːbɪʃə] .
DERBYSHIRE **.**
德比郡 .

德比郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .
THE **RIGHT** **HON** **.**
这 正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下

[lɔːd] ['vɜːrnən] .
LORD **VERNON** **.**
主 弗农 .

弗农勋爵。

[fɔː(r)] [kəm'pɑːtmənts] [ɒv; əv] ['herəldri] [ænd; ənd] ['ɔːnəmənt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Four **compartments** **of** **heraldry** **and** **ornament** **,** **for** **the** **window** **of** **the**
四 隔间 的 纹章学 和 装饰品 , 为了 这 窗户 的 这
['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
dining **-** **room** **.**
用餐 - 房间 .

餐厅窗户上装饰着四个饰有纹章和图案的隔间。

[kraɪsts] ['hɒspɪt(ə)l] .
CHRIST'S **HOSPITAL** **.**
基督的 医院 .

基督医院。

['lʌndən] .
LONDON **.**
伦敦 .

伦敦。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .
From **this** **date** **to** **the** **present** **time** **.**
从 这 日期 到 这 展示 时间 .

从即日起至今。

['veərɪəs] ['pænəlz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɑː'mɔːrɪəl] ['berɪŋ] , & [siː] . [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Various **panels** **containing** **the** **armorial** **bearings** **,** **&** **c** **.** **of** **the** **Governors** **of** **the**
各种各样的 面板 包含 这 纹章 轴承 , & c . 的 这 州长们 的 这
['hɒspɪt(ə)l] ,
Hospital **,**
医院 ,

包含医院历任院长纹章等的各种镶板，

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['daɪnɪŋ] - [hɔːl] .
placed **in** **the** **windows** **of** **the** **great** **dining** **-** **hall** **.**
放置 在 这 视窗 的 这 伟大的 用餐 - 大厅 .

放置在大餐厅的窗户上。

- .
TORTINGTON .
- .

托廷顿。

['sʌsɪks] .
SUSSEX .
苏塞克斯 .

苏塞克斯。

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] .
A window for the church .
一个 窗户 为了 这 教会 .

教堂的一扇窗户。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [diː][lɑː] [fɛld] . [-]
Presented by the Rev . J . De la Feld . [50]
呈现 经过 这 牧师 . J . 德 拉 费尔德 . [-]

由 J. De la Feld 神父呈献。[50]

[gʌnəzbɹi] [haʊs] .
GUNNERSBURY HOUSE .
冈纳斯伯里 房子 .

冈纳斯伯里庄园。

['mɪdlseks] .
MIDDLESEX .
中部 .

米德尔塞克斯郡。

[ðə; ðɪ] [siːt] [ɒv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

['bærənəs] ['roʃɪlt] .
BARONESS ROTHSCHILD .
男爵夫人 罗斯柴尔德 .

罗斯柴尔德男爵夫人。

['veəriəs] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [kəm'pɑːtmənts] [ɪn] [steɪnd] [glɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
Various ornamental compartments in stained glass for the windows of the
各种各样的 装饰 隔间 在 染色 玻璃 为了 这 视窗 的 这
[kən'sɜːvətri] .
conservatory .
温室 .

温室窗户上的各种彩色玻璃装饰隔间。

[greɪt] [bɛ'dwɪn] .
GREAT BEDWIN .
伟大的 贝德温 .

伟大的贝德温。

['wɪltʃə(r)] .
WILTSHIRE .
威尔特郡 .

威尔特郡。

['sevrəl] ['seɪkrɪd][ænd; ənd][he'rældɪk][dɪ'vaɪsɪz] , [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɒn]
Several **sacred** **and** **heraldic** **devices** **,** **presented** **to** **the** **church** **by** **the** **Rev** **.** **John**
一些 神圣 和 纹章学 设备 , 呈现 到 这 教会 经过 这 牧师 . 约翰
[wɔːd] .
Ward **.**
沃德 .

约翰·沃德牧师向教堂赠送了几件神圣的纹章图案。

[bɑːr'beɪdoʊz] .
BARBADOES **.**
巴巴多斯 .

巴巴多斯。

[æn; ən]['ɔːltə(r)] ['wɪndəʊ] .
An **altar** **window** **.**
一个 坛 窗户 .

祭坛窗。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [kəm'pɑːtmənts] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
The **upper** **compartments** **presented** **by** **the** **Society** **for** **the** **Propagation** **of** **the**
这 上 隔间 呈现 经过 这 社会 为了 这 传播 的 这
['gɒsp(ə)l][ɪn] ['fɒrən] [pɑːts] .
Gospel **in** **Foreign** **parts** **.**
福音 在 外国的 部分 .

上层隔间由海外福音传播协会提供。

[ðə; ði] [ɑːmz] , & [siː] . [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] , [prɪ'zentɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði]
The **arms** **,** **&** **c** **.** **of** **the** **see** **of** **Canterbury** **,** **presented** **by** **his** **Grace** **the**
这 武器 , & c . 的 这 看 的 坎特伯雷 , 呈现 经过 他的 优雅 这
[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] .
Archbishop **.**
大主教 .

坎特伯雷教区的纹章等，由大主教阁下呈献。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['pɔːʃənz] , [kən'teɪnɪŋ] ['fɪgəz] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] , [di'frei] [baɪ][ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n]
The **lower** **portions** **,** **containing** **figures** **and** **ornaments** **,** **defrayed** **by** **a** **subscription**
这 降低 部分 , 包含 数据 和 装饰品 , 已支付 经过 一个 订阅
[ɒv; əv][ðə; ði] [friː] ['neɪtɪvz] .
of **the** **free** **natives** **.**
的 这 自由的 本地人 .

下部包含人物和装饰，由自由土著居民捐款支付。

['krɛswɛl] .
CRESSWELL **.**
克雷斯韦尔 .

克雷斯韦尔。

[nɔː'θʌmbələnd] .
NORTHUMBERLAND **.**
诺森伯兰郡 .

诺森伯兰郡。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [æn; ən]['ɔːltə(r)] ['wɪndəʊ] [kən'teɪnɪŋ] ['sʌbdʒɪkts][frɒm; frəm][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [kraɪst] ,
In **the** **church** **,** **an** **altar** **window** **containing** **subjects** **from** **the** **life** **of** **Christ** **,**
在 这 教会 , 一个 坛 窗户 包含 主题 从 这 生活 的 基督 ,

教堂里有一扇祭坛窗，上面描绘了基督生平的场景。

[ænd; ənd] [tuː] [ˌɔːnə'ment(ə)l][saɪd] ['wɪndəʊz] .
and **two** **ornamental** **side** **windows** **.**
和 二 装饰 边 视窗 .

还有两扇装饰性的侧窗。

[ɔːl] [prɪˈzentɪd] [baɪ][dʒeɪ] . ['krɛswɛl] ['beɪkə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] . [-]
All presented by J . Cresswell Baker , Esq . [51]
全部 呈现 经过 J . 克雷斯韦尔 贝克 , 先生 . [-]

全部由 J. Cresswell Baker 律师[51] 呈献

[ˌpɪkə'dɪli] .
PICCADILLY .
皮卡迪利 .

皮卡迪利。

['lʌndən] .
LONDON .
伦敦 .

伦敦。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]
AT THE RESIDENCE OF
在 这 住宅 的

在住所

. . . ['bəʊmɒnt] [ˌiː es 'kjuː] .
. . . BEAUMONT ESQ .
. . . 博蒙特 先生 .

... 博蒙特先生

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] , [ænd; ənd][ˌɔːnə'ment(ə)l] [glɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'sɜːvətri]
A window for the vestibule , and ornamental glass for the conservatory
一个 窗户 为了 这 前厅 , 和 装饰 玻璃 为了 这 温室
.
:
.

门厅的窗户和温室的装饰玻璃。

['nɛðərbi] .
NETHERBY .
内瑟比 .

内瑟比。

['kʌmbələnd] .
CUMBERLAND .
坎伯兰 .

坎伯兰郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
THE SEAT OF THE
这 座位 的 这

席位

[raɪt] [ɒn] .
RIGHT HON .
正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下。

[sɜː(r)][dʒeɪmz] ['greɪəm] , [bɑːt] .
SIR JAMES GRAHAM , BART .
先生 詹姆斯 格雷厄姆 , 旧金山湾区捷运 .

詹姆斯·格雷厄姆爵士，BART。

[fɔː(r)] [ɑː'mɔːriəl] [kəm'pɑːtmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] . - .
Four armorial compartments for the windows of the great hall . 1837 .
四 纹章 隔间 为了 这 视窗 的 这 伟大的 大厅 . - .

大厅窗户上的四个纹章隔间。1837年。

[nɔːθ] [kreɪ] .
NORTH CRAY .
北 克雷 .

北克雷。

[kent] .
KENT .
肯特 .

肯特。

[tuː] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːnsl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
Two windows in the chancel of the church .
二 视窗 在 这 圣坛 的 这 教会 .

教堂圣坛上的两扇窗户。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . ['ɛdʒəl] .
Presented by the Rev . W . Edgell .
呈现 经过 这 牧师 . W . 埃奇尔 .

由 W. Edgell 牧师主持。

- ['kɑːs(ə)l] .
PENHRYN CASTLE .
- 城堡 .

彭赫林城堡。

[nɔːθ] [weɪlz] .
NORTH WALES .
北 威尔士 .

北威尔士。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['dɔːkɪnz] ['penənt] , [ˌiː es 'kjuː] .
G . H . DAWKINS PENNANT , ESQ .
G . H . 道金斯 三角旗 , 先生 .

GH DAWKINS PENNANT，律师

[faɪv] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [məʊ'zeɪɪk] ['pætənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)]
Five windows of rich mosaic patterns for the great hall , and one for
五 视窗 的 富有的 马赛克 图案 为了 这 伟大的 大厅 , 和 一 为了
[ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kɒrɪdɔː(r)] . [-]
the adjoining corridor . [52]
这 相邻的 走廊 . [-]

大厅设有五扇镶嵌着精美马赛克图案的窗户，相邻的走廊也设有一扇窗户。[52]

[tɒk'sɒfɪˌlaɪt] [lɒdʒ] .
TOXOPHILITE LODGE .
毒弓 小屋 .

毒液旅馆。

['riːdʒənts] [pɑːk] .
REGENT'S PARK .
摄政王 公园 .

摄政公园。

[ɪn][ðə; ði] [beɪ] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [west] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtʃəz] - [hɔːl] ,
In the bay window at the west end of the Archers ' hall ,
在 这 湾 窗户 在 这 西方 结尾 的 这 弓箭手 - 大厅 ,

在弓箭手大厅西端的凸窗里，

[ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [kɪŋ] ['wɪljəm] [ˌaɪ 'viː] . , [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['eɪlz.fə(ɹ)d] [ænd; ənd]

the	arms	of	his	Majesty	King	William	IV	.	,	the	Earl	of	Aylesford	and
这	武器	的	他的	威严	国王	威廉	第四	.	,	这	伯爵	的	艾尔斯福德	和

['ʌðə(r)z] , [ɪn] [rɪtʃ] [kəm'pɑːtmənts] .

others	,	in	rich	compartments	.
其他的	,	在	富有的	隔间	.

国王威廉四世陛下、艾尔斯福德伯爵等人的纹章，以精美的图案分隔开来。

[bɪ'niːθ] [ðiːz] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] .

Beneath	these	the	arms	of	some	members	of	the	society	.
下面	这些	这	武器	的	一些	成员	的	这	社会	.

这些下方是该协会部分成员的手臂。

['westən] ['suːpə(r)] [meə(r)] .

WESTON	SUPER	MARE	.
韦斯顿	极好的	母马	.

韦斯顿超级马雷。

['sɪtəsetʃɪr] .

SOMERSETSHIRE	.
萨默塞特郡	.

萨默塞特郡。

[ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [æn; ən] ['ɔːltə(r)] ['wɪndəʊ] .

In	the	church	,	an	altar	window	.
在	这	教会	,	一个	坛	窗户	.

教堂里，有一扇祭坛窗。

[prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rev] . ['tɒməs] ['gærət] .

Presented	by	the	Rev	.	Thomas	Garrett	.
呈现	经过	这	牧师	.	托马斯	加勒特	.

由托马斯·加勒特牧师主持。

- .

MARISTOW	.
-	.

马里斯托。

['devənʃə] .

DEVONSHIRE	.
德文郡	.

德文郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]

THE	SEAT	OF
这	座位	的

席位

[sɜː(r)] [rælf] [ləʊps] , [bɑːt] .

SIR	RALPH	LOPES	,	BART	.
先生	拉尔夫	长角兔	,	旧金山湾区捷运	.

拉尔夫·洛佩斯爵士，巴特。

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ɑː'mɔːriəl] ['berɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɔːl] ['wɪndəʊz] .

A	series	of	armorial	bearings	for	the	hall	windows	.
一个	系列	的	纹章	轴承	为了	这	大厅	视窗	.

大厅窗户上的一系列纹章图案。

['tʃɑːrlɪˌkoʊt] [pɑːk] .

CHARLECOTE	PARK	.
查尔科特	公园	.

查尔科特公园。

['wɔrikʃiə] .
WARWICKSHIRE .
沃里克郡 .

沃里克郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[dʒɔːdʒ] ['luːsi] , [ˌiː es 'kjuː] .
GEORGE LUCY , ESQ .
乔治 露西 , 先生 .

乔治·露西律师

[ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪbrəri] , [naɪn] ['veri] [lɑːdʒ] [ɑː'mɔːriəl] [kəm'pɑːtmənts] , [ænd; ənd][naɪn]
In the windows of the library , nine very large armorial compartments , and nine
在 这 视窗 的 这 图书馆 , 九 非常 大的 纹章 隔间 , 和 九
['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [-]
others in the great [53]
其他的 在 这 伟大的 [-]

图书馆的窗户上有九个非常大的纹章隔间，还有九个在大[53]

['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ʃəu] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv][sɜː(r)][dʒɒn] ['luːsi] , [nʌnt] . ,
dining - room , shewing the descent of Sir John Lucy , Knt . ,
用餐 - 房间 , 显示 这 下降 的 先生 约翰 露西 , 克恩特 . ,

餐厅，展示了约翰·卢西爵士的世系。

[huː] [bɪlt] ['tʃɑːrlɪˌkoʊt] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] .
who built Charlecote House in the reign of Queen Elizabeth .
WHO 建造 查尔科特 房子 在 这 在位 的 女王 伊丽莎白 .

在伊丽莎白女王统治时期建造查尔科特庄园的人。

[ðɪs] ['sɪəriːz][hæz; həz] [biːn] ['fʊli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] “
This series has been fully described in the fourth volume of the “
这 系列 有 到过 完全 描述 在 这 第四 体积 的 这 ”
[kɒlek'tɑːnɪə; ˌkɒlek'teɪnɪə]['tɑːpɑːg] .
Collectanea Topog .
收集 拓扑 .

该系列已在“Collectanea Topog”第四卷中进行了完整描述。

[et] - .
et Genealog .
等 - .

et Genealog。

” ['nɪkəlz] , ['lʌndən] , - .
” Nichols , London , 1837 .
” 尼科尔斯 , 伦敦 , - .

“尼科尔斯，伦敦，1837 年。

['kætərɪk] [brɪdʒ] .
CATTERICK BRIDGE .
卡特里克 桥 .

卡特里克桥。

['jɔːrkʃər] .
YORKSHIRE .
约克郡 .

约克郡。

[ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [pɔ:'laɪnəs] .

In	the	chapel	of	St	.	Paulinus	.
在	这	教堂	的	英石	.	保利努斯	.

在圣保利努斯小教堂。

[faɪv] [lɑ:dʒ] ['lɑ:nsɪt] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['trefɔɪl; 'tri:fɔɪl] ['wɪndəʊ] [ə'bʌv] , [ɪn]['fəʊlɪeɪtɪd] ['pætənz] , [wɪð] ['kʌləd] [bændz][ænd; ənd] ['bɔ:dəz] .

Five	large	lancet	windows	,	and	a	trefoil	window	above	,	in	foliated	patterns	,	with	coloured	bands	and	borders	.
五	大的	柳叶刀	视窗	,	和	一个	三叶草	窗户	多于	,	在	叶状的	图案	,	和	有色	乐队	和	边界	.

五扇大型柳叶窗，上方还有一扇三叶形窗，均采用叶状图案，并饰以彩色条纹和边框。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)]['eksɪkju:tɪd][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['lɔ:sn] , [ˌi: es 'kju:] . , [ɒv; əv] [brʌf] [hɔ:l] ,

These	were	executed	at	the	expense	of	William	Lawson	,	Esq	.	,	of	Brough	Hall	,
这些	是	执行	在	这	费用	的	威廉	劳森	,	先生	.	,	的	布劳	大厅	,

这些工程的费用由布罗夫霍尔的威廉·劳森先生承担。

[ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .

the	founder	of	the	chapel	.
这	创始人	的	这	教堂	.

教堂的创建者。

['stoʊnˌli:] ['æbi] .

STONELEY	ABBEY	.
斯通利	修道院	.

斯通利修道院。

['wɔrikʃiə] .

WARWICKSHIRE	.
沃里克郡	.

沃里克郡。

[ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv]

THE	SEAT	OF
这	座位	的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .

THE	RIGHT	HON	.
这	正确的	亲爱的	.

尊敬的阁下

[lɔ:d] [li:] .

LORD	LEIGH	.
主	利	.

利勋爵。

[ɪ'lev(ə)n] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [ə'laɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

Eleven	windows	in	the	corridor	,	containing	the	various	alliances	of	the	family	.
十一	视窗	在	这	走廊	,	包含	这	各种各样的	联盟	的	这	家庭	.

走廊里有十一扇窗户，分别代表着家族的各种联盟。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪps] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [ɒn] .

Presented	by	his	lordship's	mother	,	the	Hon	.
呈现	经过	他的	领主的	母亲	,	这	尊敬的	.

由阁下的母亲呈献。

['mɪsɪz] . [liː] . [-]
Mrs . **Leigh** . **[** **54** **]**
太太 . 莉 . [-]

利夫人。[54]

[brɪdʒ] .
BRIDGE .
桥 .

桥。

[kent] .
KENT .
肯特 .

肯特。

[ðə; ði]['ɔːltə(r)] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , ['pɑːtli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][əʊld] [steɪnd] [glɑːs] .
The **altar** **window** **of** **the** **church** **,** **partly** **composed** **of** **old** **stained** **glass** **.**
这 坛 窗户 的 这 教会 , 部分 由 的 老的 染色 玻璃 .

教堂的祭坛窗，部分由古老的彩色玻璃构成。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]['daʊədʒə(r)] [ˌmɑːʃə'nes] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋˌhæm] .
Presented **by** **the** **Dowager** **Marchioness** **of** **Conyngham** **.**
呈现 经过 这 老妇 侯爵夫人 的 康宁汉姆 .

由康宁汉侯爵遗孀呈献。

['hæmptən] ['luːsi] .
HAMPTON **LUCY** **.**
汉普顿 露西 .

汉普顿·露西。

['wɔrikʃiə] .
WARWICKSHIRE **.**
沃里克郡 .

沃里克郡。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɔːltə(r)] ['wɪndəʊ] (['viːdeɪ] ['frʌntɪspiːs]) , [kən'teɪnɪŋ] ['sʌbdʒɪkts][frɒm; frəm][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]
A **large** **altar** **window** **(** **vide** **Frontispiece** **)** **,** **containing** **subjects** **from** **the** **life** **of**
一个 大的 坛 窗户 (视频 卷首插图) , 包含 主题 从 这 生活 的
[ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] ,
St **.** **Peter** **,**
英石 . 彼得 ,

一扇大型祭坛窗（见扉页），描绘了圣彼得生平事迹。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑː'mɔːriəl] ['berɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
to **whom** **the** **church** **is** **dedicated** **,** **and** **the** **armorial** **bearings** **of** **the** **principal**
到 谁 这 教会 是 投入的 , 和 这 纹章 轴承 的 这 主要的
['benifæktə] [tuː; tə][ðə; ði] ['pærɪʃ] .
benefactors **to** **the** **parish** **.**
恩人 到 这 教区 .

教堂的奉献对象，以及教区主要捐助者的纹章。

[æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɪz][ə; eɪ][skrəʊl] [ɪn'skraɪbd] .
At **the** **lower** **part** **is** **a** **scroll** **inscribed** **.**
在 这 降低 部分 是 一个 滚动 铭文 .

下方有一段铭文卷轴。

“ - .
“ **mdcccxxxv** **.**
“ - .

“mdcccxxxv。

[hæŋk] - ['fiːəri]['feɪkɪt][dʒəʊ'hænɪs]['luːsi][ə; eɪ] . [em] . - - ['rektə(r)] .

Hanc	vitriam	fieri	fecit	Johannes	Lucy	A	.	M	.	hujus	ecclesiæ	rector	.
汉克	-	菲耶里	费西特	约翰内斯	露西	一个	.	M	.	-	-	校长	.

Hanc vitriam fieri fecit 约翰内斯·露西 AM hujus ecclesiæ 校长。

" [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɪndəʊ] [hæz; həz] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ][ðə; ði] [leɪt] [dʒɒn]['beræk]

"	A	large	engraving	of	this	window	has	been	executed	by	the	late	John	Barak
"	一个	大的	雕刻	的	这	窗户	有	到过	执行	经过	这	晚的	约翰	巴拉克

[sweɪn] ,

Swaine	,
斯温	,

"已故的约翰·巴拉克·斯韦恩曾为这扇窗户创作过一幅大型版画。"

[ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːlə(r)][wʌn] , [wɪtʃ] [ə'kʌmp(ə)niz] [ə; eɪ] ['prɪntɪd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

and	a	smaller	one	,	which	accompanies	a	printed	account	of	the	window	,
和	一个	较小的	一	,	哪个	伴随	一个	打印	帐户	的	这	窗户	,

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

distributed	at	the	church	,
分布式	在	这	教会	,

还有一份较小的版本，随附一份关于这扇窗户的印刷说明，在教堂分发。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] ['luːsi] ,

at	the	expense	of	the	Rev	.	John	Lucy	,
在	这	费用	的	这	牧师	.	约翰	露西	,

以约翰·卢西牧师的名义，

[huː] [hæz; həz] ['veri] ['kaɪndli] [kən'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði]['lætə(r)][wʌn][æz; əz][ə; eɪ][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs]

who	has	very	kindly	contributed	the	latter	one	as	a	decoration	to	this
WHO	有	非常	亲切地	贡献	这	后者	一	作为	一个	装饰	到	这

['kætəlɒg] . [-]

catalogue	.	[	55	]
目录	.	[	-	]

他非常慷慨地将后者作为装饰品捐赠给了本目录。[55]

- ['taʊə(r)] .

BELDONNÉ	TOWER	.
-	塔	.

贝尔东内塔。

[aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] .

ISLE	OF	WIGHT	.
小岛	的	怀特岛	.

怀特岛。

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]

THE	RESIDENCE	OF
这	住宅	的

住所

['edwəd] ['vɜːrnən] ['ʌtərsən] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .

EDWARD	VERNON	UTTERSON	,	ESQ	.	,	F	.	S	.	A	.
爱德华	弗农	特森	,	先生	.	,	F	.	S	.	一个	.

爱德华·弗农·特森 (EDWARD VERNON UTTERSON)，ESQ.，FSA

['veərɪəs] [kəm'pɑːtmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪbrəri][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'pɑːtmənts] .

Various	compartments	for	the	windows	of	the	library	and	other	apartments	.
各种各样的	隔间	为了	这	视窗	的	这	图书馆	和	其他	公寓	.

- .

1838	.
-	.

图书馆和其他公寓的窗户的各种隔间。1838 年。

[west] ['tʃɑːrltən] [tʃɜːtʃ] .
WEST **CHARLTON** **CHURCH** **.**
西方 查尔顿 教会 .

西查尔顿教堂。

['sɪtəsetˌʃɪr] .
SOMERSETSHIRE **.**
萨默塞特郡 .

萨默塞特郡。

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] , [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [rev] . ['dʌbljuː] . [tiː] . [pɑː(r)]['braɪməɹ] .
A **window** **for** **the** **church** **,** **presented** **by** **the** **Rev** **.** **W** **.** **T** **.** **Parr** **Brymer** **.**
一个 窗户 为了 这 教会 , 呈现 经过 这 牧师 . W . T . 帕尔 布莱默 .

教堂的一扇窗户，由牧师 WT Parr Brymer 捐赠。

['ɑːksbɜːrə] [hɔːl] .
OXBURGH **HALL** **.**
奥克斯伯勒 大厅 .

奥克斯伯勒大厅。

['nɔːfək] .
NORFOLK **.**
诺福克 .

诺福克。

[ðə; ðɪ] [siːt] [ɒv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[sɜː(r)] ['henri] ['rɪtʃəd] - , [bɑːt] .
SIR **HENRY** **RICHARD** **BEDINGFELD** **,** **BART** **.**
先生 亨利 理查德 - , 旧金山湾区捷运 .

亨利·理查德·贝丁菲尔德爵士，巴特。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kəm'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['tʃæp(ə)l] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [red] ['iːg(ə)l][ɒv; əv] - ,
A **large** **compartment** **for** **the** **chapel** **,** **containing** **the** **Red** **Eagle** **of** **Bedingfeld** **,**
一个 大的 隔间 为了 这 教堂 , 包含 这 红色的 鹰 的 - ,
[sə'pɔːtɪŋ] [ə; eɪ]['bænə(r)][ɒv; əv] [ɑːmz] ,
supporting **a** **banner** **of** **arms** **,**
支持 一个 横幅 的 武器 ,

教堂内有一个大隔间，里面放置着贝丁费尔德的红鹰，红鹰支撑着一面纹章旗帜。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['veərɪəs] [ʃiːldz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'laɪəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['fæməli] . [-]
and **surrounded** **by** **various** **shields** **of** **the** **alliances** **of** **that** **family** **.** **[** **56** **]**
和 包围 经过 各种各样的 盾牌 的 这 联盟 的 那 家庭 . [-]

周围环绕着该家族各联盟的各种盾牌。[56]

([ðə; ðɪ] [njuː] [hɔːl]) .
HARLAXTON **(** **THE** **NEW** **HALL** **)** **.**
哈拉克斯顿 (这 新的 大厅) .

哈拉克斯顿（新大厅）。

['lɪŋkənʃə(r)] .
LINCOLNSHIRE **.**
林肯郡 .

林肯郡。

[ðə; ðɪ] [siːt] [ɒv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

['gregəri]	[diː]	[liːn]	['gregəri]	, [ˌiː es 'kjuː] .
GREGORY	**DE**	**LIGNE**	**GREGORY**	**, ESQ .**
格雷戈里	德语	线	格雷戈里	, 先生 .

格雷戈里·德·利涅·格雷戈里，律师

[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[he'rældɪk]	['wɪndəʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[beɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	['bæŋkwɪtɪŋ]	-	[hɔːl] ;
A	**large**	**heraldic**	**window**	**for**	**the**	**bay**	**of**	**the**	**great**	**banqueting**	**-**	**hall ;**
一个	大的	纹章学	窗户	为了	这	湾	的	这	伟大的	宴会	-	大厅 ;

宴会厅中央的凸窗是一扇大型纹章窗；

[ðə; ði]	['sɪəriːz]	[ɒv; əv]	[ʃiːldz]	[ʃəu]	[ðə; ði]	[dɪ'sents]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ɪ'lʌstriəs]	['fæmɪlɪz]	[ɒv; əv]	[diː]
the	**series**	**of**	**shields**	**shewing**	**the**	**descents**	**from**	**the**	**illustrious**	**families**	**of**	**De**
这	系列	的	盾牌	显示	这	下降	从	这	杰出	家庭	的	德

[liːn]	,
Ligne	**,**
线	,

一系列盾牌展示了德利涅显赫家族的世系，

[diː]	[lɑː]	[mɑːrk]	,	-	,	&	[siː] .
De	**la**	**Marck**	**,**	**D'Aremberg**	**,**	**&**	**c .**
德	拉	马克	,	-	,	&	c .

德拉马克、达伦贝格等。

['stəʊvə(r)]	[lɒdʒ] .
STOVER	**LODGE .**
斯托弗	小屋 .

斯托弗旅馆。

['devənʃə] .
DEVONSHIRE .
德文郡 .

德文郡。

[ðə; ði]	[siːt]	[ɒv; əv]
THE	**SEAT**	**OF**
这	座位	的

席位

[hɪz; ɪz]	[greɪs]	[ðə; ði]	[djuːk]	[ɒv; əv]	['sʌməset]	, [keɪ] . [dʒiː] .
HIS	**GRACE**	**THE**	**DUKE**	**OF**	**SOMERSET**	**, K . G .**
他的	优雅	这	公爵	的	萨默塞特	, K . G .

萨默塞特公爵阁下，KG

[ə; eɪ]	[ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l]	['wɪndəʊ]	,	[ˌɔːrnə'mentəli]	[ə'reɪndʒd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[greɪt]	['steəkeɪs] .
A	**horizontal**	**window**	**,**	**ornamentally**	**arranged**	**for**	**the**	**great**	**staircase .**
一个	水平的	窗户	,	装饰性的	安排	为了	这	伟大的	楼梯 .

为大楼梯精心布置的一扇横向窗户。

['krɛswɛl] .
CRESSWELL .
克雷斯韦尔 .

克雷斯韦尔。

[nɔː'θʌmbələnd] .
NORTHUMBERLAND .
诺森伯兰郡 .

诺森伯兰郡。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [tuː] [lɑːdʒ] ['wɪndəʊz] [ɪn]['fəʊliɪdʒ] ['pætənz] , [wɪð] ['kʌləd] [bændz][ænd; ənd]
In the church , two large windows in foliage patterns , with coloured bands and
在 这 教会 , 二 大的 视窗 在 叶子 图案 , 和 有色 乐队 和
['bɔːdəz] .
borders .
边界 .

教堂里有两扇大窗户，窗户上绘有树叶图案，并饰有彩色条纹和边框。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][dʒeɪ] . ['krɛswɛl] ['beɪkə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] . [-]
Presented by J . Cresswell Baker , Esq . [57]
呈现 经过 J . 克雷斯韦尔 贝克 , 先生 . [-]

由 J. Cresswell Baker 律师呈献[57]

['wɪmˌpoʊl] .
WIMPOLE .
温波尔 .

温波尔。

['keɪmbrɪdʒʃə(r)] .
CAMBRIDGESHIRE .
剑桥郡 .

剑桥郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .
THE RIGHT HON .
这 正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下

[ðə; ði] [ɜːl] ['hɑːrdˌwɪk] .
THE EARL HARDWICKE .
这 伯爵 哈德威克 .

哈德威克伯爵。

[ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['steəkeɪs] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['wɪndəʊ] ,
On the principal staircase , a large horizontal window ,
在 这 主要的 楼梯 , 一个 大的 水平的 窗户 ,

主楼梯上有一扇大型横向窗户，

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['veəriəs] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] [jɔːrk] ,
containing the arms of all the various descendants of the family of Yorke ,
包含 这 武器 的 全部 这 各种各样的 后代 的 这 家庭 的 约克 ,

包含了约克家族所有后裔的纹章，

[frɒm; frəm] ['fɪlɪp] , [ðə; ði] [fɜːst] [ɜːl] ['hɑːrdˌwɪk] .
from Philip , the first Earl Hardwicke .
从 菲利普 , 这 第一的 伯爵 哈德威克 .

来自第一代哈德威克伯爵菲利普。

['wɪndəlˌʃæm] [hɔːl] .
WINDLESHAM HALL .
温德尔舍姆 大厅 .

温德尔沙姆庄园。

['sʌri] .
SURREY .
萨里 .

萨里。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] .
THE **REV** **.** **DR** **.**
这 修订版 . 博士 .

牧师博士

[dʒeɪ] . ['ælən] [dʒaɪlz] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
J **.** **ALLEN** **GILES** **,** **F** **.** **S** **.** **A** **.**
J . 艾伦 吉尔斯 , F . S . 一个 .

J. ALLEN GILES，FSA

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['steəkeɪs] , [wɪð] ['fɪgəz] , [ɑːmz] , [ænd; ənd] ['bædʒɪz] .
A **window** **for** **the** **staircase** **,** **with** **figures** **,** **arms** **,** **and** **badges** **.**
一个 窗户 为了 这 楼梯 , 和 数据 , 武器 , 和 徽章 .

楼梯间的窗户上绘有人物、武器和徽章。

['wɪndəlˌʃæm] [tʃɜːtʃ] .
WINDLESHAM **CHURCH** **.**
温德尔舍姆 教会 .

温德尔沙姆教堂。

[æn; ən]['ɔːltə(r)] ['wɪndəʊ] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] , [ænd; ənd] ['veəriəs] [ʃiːldz]
An **altar** **window** **,** **containing** **the** **figure** **of** **St** **.** **James** **,** **and** **various** **shields**
一个 坛 窗户 , 包含 这 数字 的 英石 . 詹姆斯 , 和 各种各样的 盾牌
[ɒv; əv] [ɑːmz] .
of **arms** **.**
的 武器 .

祭坛窗上绘有圣雅各的形象和各种盾形纹章。

[prɪ'zentɪd] [baɪ] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . [dʒaɪlz] . [-]
Presented **by** **Rev** **.** **Dr** **.** **Giles** **.** **[** **58** **]**
呈现 经过 牧师 . 博士 . 吉尔斯 . [-]

由吉尔斯牧师博士呈献。[58]

['wɪmˌbɔːrn] ['mɪnstə(r)] .
WIMBORNE **MINSTER** **.**
温伯恩 部长 .

温伯恩明斯特。

['dɔːsɪtʃɪə] .
DORSETSHIRE **.**
多塞特郡 .

多塞特郡。

[æt; ət][ðə; ði]['ɔːltə(r)][end] , [θriː] [lɑːdʒ] ['lɑːnsɪt] ['wɪndəʊz] , [kən'teɪnɪŋ] [ʃiːldz] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd]
At **the** **altar** **end** **,** **three** **large** **lancet** **windows** **,** **containing** **shields** **of** **arms** **and**
在 这 坛 结尾 , 三 大的 柳叶刀 视窗 , 包含 盾牌 的 武器 和
['bædʒɪz] ,
badges **,**
徽章 ,

祭坛尽头有三扇大型柳叶窗，窗上绘有盾形纹章和徽章。

[ɒn][ə; eɪ] [graʊnd] [ɒv; əv] [rɪtʃ] ['fəʊlɪɪdʒ] ['pætənz] .
on **a** **ground** **of** **rich** **foliage** **patterns** **.**
在 一个 地面 的 富有的 叶子 图案 .

在植被茂盛的地面上。

[θriː] ['haɪə(r)] ['oʊpənɪŋz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [bædʒ] [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dəʊnə(r)] .

Three	**higher**	**openings**	**occupied**	**by**	**the**	**badge**	**and**	**initials**	**of**	**the**	**donor**	**.**
三	更高	开口	占领	经过	这	徽章	和	首字母	的	这	捐赠者	.

三个较高的开口处分别放置了捐赠者的徽章和姓名首字母。

[ðiːz] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [dʒɒn] ['bæŋks] , [ˌiː es 'kjuː] .

These	**windows**	**were**	**presented**	**by**	**William**	**John**	**Bankes**	**,**	**Esq**	**.**
这些	视窗	是	呈现	经过	威廉	约翰	班克斯	,	先生	.

这些窗户是由威廉·约翰·班克斯先生赠送的。

[æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :

At	**the**	**lower**	**part**	**is**	**the**	**following**	**inscription**	**:**
在	这	降低	部分	是	这	下列的	题词	:

下方刻有以下铭文：

[hæŋk] - ['fiːəri]['feɪkɪt] - ioh̄ : ['bæŋks] arm̄ : dn̄s :

hanc	**vitriam**	**fieri**	**fecit**	**gvlielmvs**	**ioh̄**	**:**	**bankes**	**arm̄**	**:**	**dn̄s**	**:**
汉克	-	菲耶里	费西特	-	ioh̄	:	班克斯	arm̄	:	dn̄s	:

hanc vitriam fieri fecit gvlielmvs ioh̄: 班克斯arm̄: dn̄s:

- - - [diː] ['wɪmˌbɔːrn] [et] - [ɪ'kliːzɪiː] - ['ænəʊ][ˌeɪ 'biː] - dn̄i :

manerii	**hvivs**	**bvrgi**	**de**	**wimborne**	**et**	**hvivs**	**ecclesiae**	**officialis**	**anno**	**ab**	**incarnacione**	**dn̄i**	**:**
-	-	-	德	温伯恩	等	-	教会	-	安诺	ab	-	dn̄i	:

mil̄ : octag̃ : tricēs : septm̄o :

mil̄	**:**	**octag̃**	**:**	**tricēs**	**:**	**septm̄o**	**:**
mil̄	:	octag̃	:	tricēs	:	septm̄o	:

manerii hvivs bvrgi de wimborne et hvivs ecclesiaeficialis anno ab incarnacione dn̄i: mil̄: 八角形: tricēs: septm̄o:

[ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] ['gɜːtruːd] , [ˌmɑːʃə'nes] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)] , [æn; ən]

On	**the**	**north**	**side**	**,**	**over**	**the**	**tomb**	**of**	**Gertrude**	**,**	**Marchioness**	**of**	**Exeter**	**,**	**an**
在	这	北	边	,	超过	这	墓	的	格特鲁德	,	侯爵夫人	的	埃克塞特	,	一个

[he'rældɪk] ['wɪndəʊ] ,

heraldic	**window**	**,**
纹章学	窗户	,

在北侧，埃克塞特侯爵夫人格特鲁德的墓上方，有一扇纹章窗。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .

presented	**by**	**the**	**Right**	**Hon**	**.**
呈现	经过	这	正确的	尊敬的	.

由尊敬的阁下呈献。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['devn] .

the	**Earl**	**of**	**Devon**	**.**
这	伯爵	的	德文郡	.

德文伯爵。

[ɪn'skraɪbd] :

Inscribed	**:**
铭文	:

铭文：

[hæŋk] - ['fiːəri]['feɪkɪt] gvlielmvs - [diː]['paʊdərˌhæm] ['kɒmz] - : [et] [fɪlɪvz]

hanc	**vitriam**	**fieri**	**fecit**	**gvlielmvs**	**covrtenay**	**de**	**powderham**	**comes**	**devoniae**	**:**	**et**	**filivs**
汉克	-	菲耶里	费西特	gvlielmvs	-	德	波德汉姆	来	-	:	等	菲利维斯

[hɛn'rɪsaɪ] - - qvon̄ :

henrici	**-**	**reginaldi**	**qvon̄**	**:**
亨里奇	-	-	qvon̄	:

hanc vitriam fieri fecit gvlielmvs covrtenay de Powderham 来自 devoniae: et filivs henrici-reginaldi qvon̄:

exōn : epīsc̄ : ['ænəʊ][ˌeɪ 'biː] - dn̄i : mil̄ : octag̃ : tricēs : ['nəʊnəʊ] .

exōn	**:**	**epīsc̄**	**:**	**anno**	**ab**	**incarnacione**	**dn̄i**	**:**	**mil̄**	**:**	**octag̃**	**:**	**tricēs**	**:**	**nono**	**.**
exōn	:	epīsc̄	:	安诺	ab	-	dn̄i	:	mil̄	:	octag̃	:	tricēs	:	不诺	.

exōn: epīsc̄: anno ab incarnacione dn̄i: mil̄: 八□̄: tricēs: nono。

[ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['sʌməset] ,

On	the	south	side	,	over	the	tomb	of	the	Duke	and	Duchess	of	Somerset	,
在	这	南	边	,	超过	这	墓	的	这	公爵	和	公爵夫人	的	萨默塞特郡	,

南侧，在萨默塞特公爵和公爵夫人的墓碑上方，

[æn; ən] [heˈrældɪk] ['wɪndəʊ] , [prɪ'zentɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bəʊfət] .

an	heraldic	window	,	presented	by	His	Grace	the	Duke	of	Beaufort	.
一个	纹章学	窗户	,	呈现	经过	他的	优雅	这	公爵	的	博福特	.

由博福特公爵阁下赠送的纹章窗。

[ɪn'skraɪbd] :

Inscribed	:
铭文	:

铭文：

nobīl̄ : [vəː] - [diːˌviː'ɛks] beavfortieñs̄ : [hæŋk] - ['fiːəri]['feɪkɪt] - . - . - . [-

nobīl̄	:	vir	henricvs	dvx	beavfortieñs̄	:	hanc	vitriam	fieri	fecit	aº	.	dⁿⁱ	.	mdcccxxxix	.	[	59
nobīl̄	:	病毒	-	dvx	beavfortieñs̄	:	汉克	-	菲耶里	费西特	-	.	-	.	-	.	[	-

]

]

nobīl̄: vir henricvs dvx beavfortieñs̄: hanc vitriam fieri fecit aº。 dⁿⁱ。 mdcccxxxix。[59]

[hɜːst] .

HURST	.
赫斯特	.

赫斯特。

['bɑːkʃə(r)] .

BERKSHIRE	.
伯克希尔	.

伯克郡。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [tuː] ['wɪndəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [prɪ'zentɪd] [baɪ] ['kæptɪn] [gɑːθ] , [ɒv; əv]

The	upper	parts	of	two	windows	in	the	church	,	presented	by	Captain	Garth	,	of
这	上	部分	的	二	视窗	在	这	教会	,	呈现	经过	队长	加思	,	的

[heɪnz] [hɪl] .

Haines	Hill	.
海恩斯	爬坡道	.

教堂里两扇窗户的上半部分，由海恩斯山的加思上尉赠送。

[əˈdɛər] ['æbi] .

ADARE	ABBEY	.
阿达雷	修道院	.

阿黛尔修道院。

['lɪmərɪk] .

LIMERICK	.
五行打油诗	.

利默里克。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]

THE	SEAT	OF
这	座位	的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .

THE	RIGHT	HON	.
这	正确的	亲爱的	.

尊敬的阁下

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['dʌnˌreɪvən] .
THE EARL OF DUNRAVEN .
这 伯爵 的 邓雷文 .

邓拉文伯爵。

[faɪv] ['veri] [lɑːdʒ] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['bæŋkwɪtɪŋ] - [hɔːl] , [kən'teɪnɪŋ] [ʃiːldz] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
Five very large windows in the great banqueting - hall , containing shields of arms ,
五 非常 大的 视窗 在 这 伟大的 宴会 - 大厅 , 包含 盾牌 的 武器 ,

宴会厅里有五扇巨大的窗户，窗户上绘有盾形纹章。

[ʃəu] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] ['wɪndəm] [frɒm; frəm] [kɪŋ] ['edwəd] [ai] .
shewing the descent of the family of Wyndham from King Edward I .
显示 这 下降 的 这 家庭 的 温德姆 从 国王 爱德华 我 .

展示了温德姆家族自爱德华一世国王以来的血统。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ['wɪndəʊ] , [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][dʒɒn] ['haʊəd] , [ðə; ði][fɜːst] [djuːk] [ɒv; əv]
In the centre window , full length portraits of John Howard , the first Duke of
在 这 中心 窗户 , 满的 长度 肖像 的 约翰 霍华德 , 这 第一的 公爵 的
['nɔːfək] ,
Norfolk ,
诺福克 ,

中央窗户上挂着第一代诺福克公爵约翰·霍华德的全身肖像。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [sɜː(r)][dʒɒn] ['wɪndəm] .
and of his son - in - law , Sir John Wyndham .
和 的 他的 儿子 - 在 - 法律 , 先生 约翰 温德姆 .

以及他的女婿约翰·温德姆爵士。

[ɪn][ðə; ði][end] ['wɪndəʊ] [ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɒn][ə; eɪ][skrəʊl] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['fæməli]
In the end window is the following inscription on a scroll placed between the family
在 这 结尾 窗户 是 这 下列的 题词 在 一个 滚动 放置 之间 这 家庭
[sə'pɔːtəz] [sə'steɪnɪŋ] ['bænəz] :
supporters sustaining banners :
支持者 维持 横幅 :

在尽头的窗户里，有一条卷轴，上面写着以下铭文，这条卷轴放置在支撑家族旗帜的两侧：

“ [ðə; ði] [steɪnd] [glɑːs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪndəʊz] , ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pedɪgriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]
“ The stained glass of these windows , illustrating the pedigree of the ancient
“ 这 染色 玻璃 的 这些 视窗 , 图示 这 谱系 的 这 古老的
[ænd; ənd]['nəʊb(ə)l]['fæməli][ɒv; əv] ['wɪndəm] ,
and noble family of Wyndham ,
和 高贵 家庭 的 温德姆 ,

“这些窗户上的彩色玻璃，展现了古老而高贵的温德姆家族的血统，

[wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][baɪ] ['tɒməs] - , [ɒv; əv] ['lʌndən] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . ,
was designed and executed by Thomas Willement , of London , F . S . A . ,
曾是 设计 和 执行 经过 托马斯 - , 的 伦敦 , F . S . 一个 . ,

由伦敦的托马斯·威利门特（Thomas Willement，FSA）设计和建造。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [eɪt] , [ænd; ənd]
in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty - eight , and
在 这 年 的 我们的 主 一 千 八 百 和 三十 - 八 , 和
[ɪ'rektɪd] [baɪ] ['wɪndəm] - ['henri] ['wɪndəm] ,
erected by Wyndham - Henry Wyndham ,
竖立 经过 温德姆 - 亨利 温德姆 ,

公元一千八百三十八年，由温德姆-亨利·温德姆建造。

['sekənd] [ɜ:l] [ɒv; əv]['dʌnˌreɪvən] , [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]['kærəlaɪn] ['wɪndəm] , [hɪz; ɪz]

second	Earl	of	Dunraven	,	in	love	and	honour	of	Caroline	Wyndham	,	his
第二	伯爵	的	邓雷文	,	在	爱	和	荣誉	的	卡罗琳	温德姆	,	他的

['kaʊntəs; 'kaʊntes] . ” [-]

Countess	.	”	[	60	]
伯爵夫人	.	”	[	-	]

第二代邓雷文伯爵，为了爱戴和尊敬他的伯爵夫人卡罗琳·温德姆。”[60]

[i:st] [bʊən] .

EAST	BOURNE	.
东方	伯恩	.

东伯恩。

['sʌsɪks] .

SUSSEX	.
苏塞克斯	.

苏塞克斯。

[ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , ['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði]['blesɪd; blest]['trɪnəti] , [æn; ən][ˌɔ:nə'ment(ə)l] ['wɪndəʊ] [wɪð]

In	the	chapel	,	dedicated	to	the	Blessed	Trinity	,	an	ornamental	window	with
在	这	教堂	,	投入的	到	这	蒙福	三位一体	,	一个	装饰	窗户	和

['seɪkrɪd] ['embləmz] .

sacred	emblems	.
神圣	徽章	.

在献给至圣三位一体的小教堂里，有一扇装饰着神圣标志的彩窗。

[prɪ'zentɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['henri] ['əʊg(ə)l] .

Presented	by	Mrs	.	Henry	Ogle	.
呈现	经过	太太	.	亨利	眄	.

由亨利·奥格尔夫人呈献。

[kɪŋz] ['brɒmli] ['mænə(r)] .

KING'S	BROMLEY	MANOR	.
国王的	布罗姆利	庄园	.

金斯布罗姆利庄园。

['stæfədʃiə] .

STAFFORDSHIRE	.
斯塔福德郡	.

斯塔福德郡。

[ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv]

THE	SEAT	OF
这	座位	的

席位

[dʒɒn] ['nju:tən] [leɪn] , [ˌi: es 'kju:] .

JOHN	NEWTON	LANE	,	ESQ	.
约翰	牛顿	车道	,	先生	.

约翰·牛顿·莱恩，律师

[sʌm; səm][ɑ:'mɔ:riəl] [kəm'pɑ:tmənts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l] .

Some	armorial	compartments	for	the	windows	of	the	great	hall	.
一些	纹章	隔间	为了	这	视窗	的	这	伟大的	大厅	.

大厅窗户上的一些纹章隔间。

[ɑ:rbɚfi:ld] .

ARBORFIELD	.
阿伯菲尔德	.

阿伯菲尔德。

['bɑːkʃə(r)]	.
BERKSHIRE	**.**
伯克希尔	.

伯克郡。

[ðə; ði]	[siːt]	[ɒv; əv]
THE	**SEAT**	**OF**
这	座位	的

席位

[dʒɔːdʒ]	['dɔːsən]	, [ˌiː es 'kjuː] .
GEORGE	**DAWSON**	**,**	**ESQ**	**.**
乔治	道森	,	先生	.

乔治·道森律师

[æn; ən][he'rældɪk]	['wɪndəʊ]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	['steəkeɪs]	.	[	-	]
An	**heraldic**	**window**	**for**	**the**	**staircase**	**.**	**[**	**61**	**]**
一个	纹章学	窗户	为了	这	楼梯	.	[	-	]

楼梯上的纹章窗。[61]

[prɪnsθɔrp]	.
PRINCETHORPE	**.**
普林斯索普	.

普林斯索普。

['wɔrikʃiə]	.
WARWICKSHIRE	**.**
沃里克郡	.

沃里克郡。

[æt; ət][ðə; ði]	['nʌnəri]	, [ɪn][ðə; ði]	[hɔːl]	['əʊvə(r)][ðə; ði]	['entrəns]	,
At	**the**	**nunnery**	**,**	**in**	**the**	**hall**	**over**	**the**	**entrance**	**,**
在	这	尼姑庵	,	在	这	大厅	超过	这	入口	,

在修道院里，入口上方的大厅里，

[ə; eɪ]	[kəm'pɑːtmənt]	[kən'teɪnɪŋ]	[ðə; ði]	['fɪgə(r)][ɒv; əv]	[ðə; ði]	['vɜːdʒɪn][ænd; ənd]	['ɪnfənt]	['dʒiːzəs]	.
a	**compartment**	**containing**	**the**	**figure**	**of**	**the**	**Virgin**	**and**	**infant**	**Jesus**	**.**
一个	隔间	包含	这	数字	的	这	处女	和	婴儿	耶稣	.

一个隔间里摆放着圣母玛利亚和婴孩耶稣的雕像。

[prɪ'zentɪd]	[baɪ]	[mɪs]	[lɑːmʊruː]	[ɒv; əv]	['lʌndən]	.
Presented	**by**	**Miss**	**Lamouroux**	**of**	**London**	**.**
呈现	经过	错过	拉穆鲁	的	伦敦	.

由伦敦的拉穆鲁小姐主持。

[ˌes 'tiː] .
ST	**.**
英石	.

英石。

['piːtərz]	[tʃɜːtʃ]	.
PETER'S	**CHURCH**	**.**
彼得的	教会	.

圣彼得教堂。

['ɒksfəd]	.
OXFORD	**.**
牛津	.

牛津。

[ɪn][ðə; ði] ['tʃɑ:nsl] , [tu:] [ˌɔ:nə'ment(ə)l] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒn][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ɒv; əv]

In	the	chancel	,	two	ornamental	windows	,	and	a	window	on	the	east	side	of
在	这	圣坛	,	二	装饰	视窗	,	和	一个	窗户	在	这	东方	边	的

[ðə; ði] [nɔ:θ] ['trænsept] ,

the	north	transept	,
这	北	横隔	,

圣坛内有两扇装饰性窗户，北耳堂东侧也有一扇窗户。

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['pi:tə(r)] .

containing	the	figure	of	St	.	Peter	.
包含	这	数字	的	英石	.	彼得	.

包含圣彼得的形象。

[ɔ:l] [θri:] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʌblju:] . [kɜ:r]['hæmɪltən] .

All	three	presented	by	the	Rev	.	W	.	Ker	Hamilton	.
全部	三	呈现	经过	这	牧师	.	W	.	克尔	汉密尔顿	.

这三份文件均由 W. Ker Hamilton 牧师提供。

[ə'nʌðə(r)] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði]['trænsept] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [pɔ:l] ; [prɪ'zentɪd] [baɪ]

Another	window	in	the	transept	,	containing	the	figure	of	St	.	Paul	;	presented	by
其他	窗户	在	这	横隔	,	包含	这	数字	的	英石	.	保罗	;	呈现	经过

['tɒməs] ['rɑ:bɪnsən] ,

Thomas	Robinson	,
托马斯	罗宾逊	,

耳堂的另一扇窗户上绘有圣保罗的形象；由托马斯·罗宾逊捐赠。

[ˌi: es 'kju:] . , [ɒv; əv] [bɛgbroʊk] .

Esq	.	,	of	Begbroke	.
先生	.	,	的	乞丐	.

贝格布鲁克先生。

['ælvɪstən] .

ALVESTON	.
阿尔维斯顿	.

阿尔维斯顿。

['wɔrikʃiə] .

WARWICKSHIRE	.
沃里克郡	.

沃里克郡。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [æn; ən]['ɔ:ltə(r)] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [θri:] [kəm'pɑ:tmənts] ,

In	the	church	,	an	altar	window	of	three	compartments	,
在	这	教会	,	一个	坛	窗户	的	三	隔间	,

教堂里有一扇由三个隔间组成的祭坛窗，

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒeɪmz] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ]['kænəpi] , [wɪð]

containing	a	whole	length	figure	of	St	.	James	beneath	a	canopy	,	with
包含	一个	所有的	长度	数字	的	英石	.	詹姆斯	下面	一个	树冠	,	和

[ˌɔ:nə'ment(ə)l] ['bɔ:dəz] .

ornamental	borders	.
装饰	边界	.

内含圣雅各全身像，上方有华盖，并饰有装饰性边框。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] ['lu:si] , [em] . [ə; eɪ] . , ['rektə(r)][ɒv; əv]['hæmptən] ['lu:si] . [-]

Presented	by	the	Rev	.	John	Lucy	,	M	.	A	.	,	Rector	of	Hampton	Lucy	.	[	62	]
呈现	经过	这	牧师	.	约翰	露西	,	M	.	一个	.	,	校长	的	汉普顿	露西	.	[	-	]

由汉普顿·卢西教区长约翰·卢西牧师（文学硕士）呈献。[62]

['bə:li] .

BURGHLEY	.
伯利	.

伯利。

[nɔː'θæmptənʃə(r); nɔːθ'hæmptənʃə(r)] .
NORTHAMPTONSHIRE .
北安普敦郡 .

北安普敦郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[ðə; ði][məʊst] [ɒn] .
THE MOST HON .
这 最多 亲爱的 .

最尊敬的

[ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)] , [keɪ] . [dʒiː] .
THE MARQUIS OF EXETER , K . G .
这 侯爵 的 埃克塞特 , K . G .

埃克塞特侯爵，KG

['sevrəl] [lɑːdʒ] [he'rældɪk] [kəm'pɑːtmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][end][ænd; ənd] [beɪ]
Several large heraldic compartments for the lower lights of the end and bay
一些 大的 纹章学 隔间 为了 这 降低 灯 的 这 结尾 和 湾
['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .
windows of the great hall .
视窗 的 这 伟大的 大厅 .

大厅尽头和凸窗的下部窗户设有几个大型纹章隔间。

[ə; eɪ] [ˌmɪsə'leɪniəs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [steɪnd] [glɑːs] , ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
A miscellaneous collection of ancient stained glass , portions of which were
一个 各种各样的 收藏 的 古老的 染色 玻璃 , 部分 的 哪个 是
[brɔːt] [frɒm; frəm] ['tætərˌʃɔːl] ['kɑːs(ə)l][ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] ,
brought from Tattershall Castle and Church ,
带来 从 塔特肖尔 城堡 和 教会 ,

一批风格各异的古代彩色玻璃藏品，其中部分来自塔特肖尔城堡和教堂。

[ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] , [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['wɪndəʊz]
in the county of Lincoln , arranged to fill the upper parts of the two windows
在 这 县 的 林肯 , 安排 到 充满 这 上 部分 的 这 二 视窗
.
:
.

在林肯县，安排填满两扇窗户的上半部分。

['wɪtən] .
WITTON .
威顿 .

威顿。

['læŋkəʃɪə(r)] .
LANCASHIRE .
兰开夏郡 .

兰开夏郡。

[æn; ən]['ɔːltə(r)] ['wɪndəʊ] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [mɑːk] , [ænd; ənd] [tuː] [ˌɔːnə'ment(ə)l]
An altar window , containing the figure of St . Mark , and two ornamental
一个 坛 窗户 , 包含 这 数字 的 英石 . 标记 , 和 二 装饰
[saɪd] ['wɪndəʊz] ,
side windows ,
边 视窗 ,

祭坛窗内有圣马可的雕像，两侧还有两扇装饰性的侧窗。

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['fiːldən] , [ˌiː es 'kjuː] .

presented	**to**	**the**	**church**	**by**	**Joseph**	**Fielden**	**,**	**Esq**	**.**
呈现	到	这	教会	经过	约瑟夫	菲尔登	,	先生	.

由 Joseph Fielden 先生赠予教会。

[bɑːr'beɪdoʊz] .

BARBADOES	**.**
巴巴多斯	.

巴巴多斯。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːkjələ(r)] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,

A	**large**	**circular**	**window**	**for**	**the**	**cathedral**	**,**
一个	大的	圆	窗户	为了	这	大教堂	,

大教堂的一扇大型圆形窗户

['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] [səb'djuː] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] . [-]

occupied	**by**	**a**	**representation**	**of**	**St**	**.**	**Michael**	**subduing**	**the**	**evil**	**spirit**	**.**	**[**	**63**	**]**
占领	经过	一个	表示	的	英石	.	迈克尔	制服	这	邪恶的	精神	.	[	-	]

里面描绘的是圣米迦勒降服邪灵的形象。[63]

['rʌfərd] ['æbi] .

RUFFORD	**ABBEY**	**.**
拉福德	修道院	.

拉福德修道院。

['nɒtɪŋəmʃə(r)] .

NOTTINGHAMSHIRE	**.**
诺丁汉郡	.

诺丁汉郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]

THE	**SEAT**	**OF**
这	座位	的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .

THE	**RIGHT**	**HON**	**.**
这	正确的	亲爱的	.

尊敬的阁下

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['skɑːbrə] .

THE	**EARL**	**OF**	**SCARBOROUGH**	**.**
这	伯爵	的	士嘉堡	.

斯卡伯勒伯爵。

[tuː] [he'rældɪk] [kəm'pɑːtmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪbrəri] .

Two	**heraldic**	**compartments**	**for**	**the**	**windows**	**of**	**the**	**library**	**.**
二	纹章学	隔间	为了	这	视窗	的	这	图书馆	.

图书馆窗户上有两个纹章图案的隔间。

[krɑːm] ['kɑːs(ə)l] .

CROM	**CASTLE**	**.**
克罗姆	城堡	.

克罗姆城堡。

['aɪələnd] .

IRELAND	**.**
爱尔兰	.

爱尔兰。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]

THE	**SEAT**	**OF**
这	座位	的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .
THE **RIGHT** **HON** **.**
这 正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [ɜːn] .
THE **EARL** **OF** **ERNE** **.**
这 伯爵 的 厄恩 .

厄恩伯爵。

['sev(ə)n][he'rældɪk] [kəm'pɑːtmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [beɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .
Seven **heraldic** **compartments** **for** **the** **bay** **window** **of** **the** **corridor** **.**
七 纹章学 隔间 为了 这 湾 窗户 的 这 走廊 .

走廊凸窗设有七个纹章隔间。

- ['æbi] .
WYKHAM **ABBEY** **.**
- 修道院 .

威克姆修道院。

['bʌkiŋəmʃə] .
BUCKINGHAMSHIRE **.**
白金汉郡 .

白金汉郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .
THE **RIGHT** **HON** **.**
这 正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下

[lɔːd] ['kærɪŋtən] .
LORD **CARRINGTON** **.**
主 卡灵顿 .

卡林顿勋爵。

['sevrəl] [ɑː'mɔːriəl] ['pænəlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] . [-]
Several **armorial** **pannels** **for** **the** **windows** **of** **the** **great** **hall** **.** **[** **64** **]**
一些 纹章 面板 为了 这 视窗 的 这 伟大的 大厅 . [-]

大厅的窗户上镶嵌着几块纹章板。[64]

['trɪnəti] [tʃɜːtʃ] .
TRINITY **CHURCH** **.**
三位一体 教会 .

三一教堂。

[ˌes 'tiː] . [braɪdz] , ['lʌndən] .
ST **.** **BRIDE'S** **,** **LONDON** **.**
英石 . 新娘的 , 伦敦 .

伦敦圣布莱德教堂。

[θriː] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['wɪndəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɑːnsl] .
Three **ornamental** **windows** **for** **the** **chancel** **.**
三 装饰 视窗 为了 这 圣坛 .

圣坛设有三扇装饰性窗户。

[bɛl'greɪv] [skweə(r)] .
BELGRAVE **SQUARE** **.**
贝尔格雷夫 正方形 .

贝尔格雷夫广场。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

简要介绍伦敦古物学(A concise account of the principal works in) 第3/3页

['lʌndən]	.
LONDON	**.**
伦敦	.

伦敦。

[æt; ət][ðə; ði]	['rezɪdəns]	[ɒv; əv]
AT	**THE** **RESIDENCE**	**OF**
在	这 住宅	的

在住所

[dʒeɪmz]	['mɒrɪs]	, [ˌiː es 'kjuː] .
JAMES	**MORRIS** **,**	**ESQ** **.**
詹姆斯	莫里斯 ,	先生 .

詹姆斯·莫里斯律师

[ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l]	['wɪndəʊ] ,	[ænd; ənd]	[tuː]	[saɪd]	['wɪndəʊz]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	['vestɪbjuːl] . - .
A	**horizontal** **window** **,**	**and**	**two**	**side**	**windows**	**for**	**the** **vestibule** **.** **1839** **.**
一个	水平的 窗户 ,	和	二	边	视窗	为了	这 前厅 . - .

门厅设有一扇横向窗户和两扇侧窗。1839 年。

['krɛswɛl]	.
CRESSWELL	**.**
克雷斯韦尔	.

克雷斯韦尔。

[nɔː'θʌmbələnd]	.
NORTHUMBERLAND	**.**
诺森伯兰郡	.

诺森伯兰郡。

[tuː]	['wɪndəʊz]	[ɒv; əv]	[ɪ'læbərət]	['pætənz]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	[west]	[end][ɒv; əv][ðə; ði]	[tʃɜːtʃ]	.
Two	**windows**	**of**	**elaborate**	**patterns**	**for**	**the** **west**	**end** **of**	**the** **church**	**.**
二	视窗	的	精心制作的	图案	为了	这 西方	结尾 的	这	教会 .

教堂西端有两扇图案精美的窗户。

[prɪ'zentɪd]	[baɪ][dʒeɪ] .	['krɛswɛl]	['beɪkə(r)] ,	[ˌiː es 'kjuː] .
Presented	**by** **J** **.**	**Cresswell**	**Baker** **,**	**Esq** **.**
呈现	经过 J .	克雷斯韦尔	贝克 ,	先生 .

由 J. Cresswell Baker 律师呈献。

[kraɪsts]	[tʃɜːtʃ] ,	['bɑːrnˌwɛl] .
CHRIST'S	**CHURCH** **,**	**BARNWELL** **.**
基督的	教会 ,	巴恩韦尔 .

基督教堂，巴恩韦尔。

['keɪmbrɪdʒʃə(r)]	.
CAMBRIDGESHIRE	**.**
剑桥郡	.

剑桥郡。

[ɪn][ðə; ði]	[iːst]	['wɪndəʊ] ,	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[kəm'pɑːtmənt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[ɑːmz]	[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nt]
In	**the** **east**	**window** **,**	**a**	**large**	**compartment**	**of**	**the** **arms**	**of** **her** **present**
在	这 东方	窗户 ,	一个	大的	隔间	的	这 武器	的 她 展示

['mædʒəsti] ,
Majesty **,**
威严 ,

东窗上，有一个很大的隔间，展示着现任女王陛下的纹章。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði]['gɑːtə(r)] , [ænd; ənd] [səːˈmaunt] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kraʊn] . [-]
within **the** **garter** **,** **and** **surmounted** **by** **the** **royal** **crown** **.** **[** **65** **]**
之内 这 袜带 , 和 克服 经过 这 皇家 王冠 . [-]

吊袜带内，饰以皇家王冠。[65]

[straʊd] .
STROUD **.**
斯特劳德 .

斯特劳德。

['glɒstəʃə(r)] .
GLOUCESTERSHIRE **.**
格洛斯特郡 .

格洛斯特郡。

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔːltə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [wɪð] ['seɪkrɪd] ['embləmz] [ɒn][æn; ən]
A **window** **for** **the** **altar** **end** **of** **the** **church** **,** **with** **sacred** **emblems** **on** **an**
一个 窗户 为了 这 坛 结尾 的 这 教会 , 和 神圣 徽章 在 一个
[ɪˈlæbərət] ['pæt(ə)n] .
elaborate **pattern** **.**
精心制作的 图案 .

教堂祭坛一侧的窗户，饰有精美图案的神圣徽章。

[ɪnˈskraɪbd] —
Inscribed **—**
铭文 —

铭文——

[ðə; ði] [ɒˈbleɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːstəz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pærɪʃ] .
the **oblation** **of** **the** **masters** **and** **children** **of** **the** **schools** **of** **this** **parish** **.**
这 祭祀 的 这 大师 和 孩子们 的 这 学校 的 这 教区 .
- .
1838 **.**
- .

本教区学校师生的奉献。1838年。

- .
HAZLEBURY **.**
- .

黑兹尔伯里。

['sɪtəsetʃɪr] .
SOMERSETSHIRE **.**
萨默塞特郡 .

萨默塞特郡。

[æn; ən]['ɔːltə(r)] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
An **altar** **window** **in** **the** **church** **.**
一个 坛 窗户 在 这 教会 .

教堂里的一扇祭坛窗。

[prɪˈzentɪd] [baɪ] ['tɒməs] ['hɑːskɪnz] , [ˌiː es 'kjuː] .
Presented **by** **Thomas** **Hoskins** **,** **Esq** **.**
呈现 经过 托马斯 霍斯金斯 , 先生 .

由托马斯·霍斯金斯律师呈献。

[ɑːˈmɑː] .
ARMAGH **.**
阿马 .

阿马郡。

['aɪələnd] .
IRELAND .
爱尔兰 .

爱尔兰。

[ɪn][ðə; ði] [kə'θi:drəl] ,
In the cathedral ,
在 这 大教堂 ,

在大教堂里，

[θri:] [lɑ:dʒ] ['lɑ:nsɪt] ['oʊpənɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [west] [end] [fɪld] [baɪ] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [nems] [ɒv; əv]
three large lancet openings at the west end filled by arms and names of
三 大的 柳叶刀 开口 在 这 西方 结尾 已填 经过 武器 和 姓名 的
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kən'trɪbjʊtər] [tu:; tə][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drəl] .
some of the principal contributors to the restoration of the cathedral .
一些 的 这 主要的 贡献者 到 这 恢复 的 这 大教堂 .

西端有三个大型柳叶形窗，窗内刻有大教堂修复主要捐助者的纹章和姓名。

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] ['trænsept] ,
In the north transept ,
在 这 北 横隔 ,

在北耳堂，

[ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] ['wɪndəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['oʊpənɪŋz] ['ʌðə(r)] [ʃi:ldz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:mz]
a very large window containing in the lower openings other shields of the arms
一个 非常 大的 窗户 包含 在 这 降低 开口 其他 盾牌 的 这 武器
[ɒv; əv] [kən'trɪbjʊtər] ,
of contributors ,
的 贡献者 ,

一扇非常大的窗户，其下部开口处镶嵌着其他捐助者的盾徽。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑ:t] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:mz] , [sə'pɔ:təz] , ['maɪtə(r)][ænd; ənd] ['bædʒɪz] ,
and the upper part occupied by the arms , supporters , mitre and badges ,
和 这 上 部分 占领 经过 这 武器 , 支持者 , 主教冠 和 徽章 ,
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði]['praɪmeɪt] ,
of His Grace the Primate ,
的 他的 优雅 这 灵长类动物 ,

上半部分则绘有主教阁下的纹章、扶持者、主教冠和徽章。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [baɪ][hɪm] .
and presented to the church by him .
和 呈现 到 这 教会 经过 他 .

由他呈献给教会。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept]['ʌðə(r)] [ʃi:ldz] [ɒv; əv] [ɑ:mz] . [-]
In the window of the south transept other shields of arms . [66]
在 这 窗户 的 这 南 横隔 其他 盾牌 的 武器 . [-]

南耳堂的窗户上还有其他盾徽。[66]

['tʃɑ:rlɪˌkoʊt] [pɑ:k] .
CHARLECOTE PARK .
查尔科特 公园 .

查尔科特公园。

['wɔrikʃiə] .
WARWICKSHIRE .
沃里克郡 .

沃里克郡。

[ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[dʒɔːdʒ] ['luːsi] , [ˌiː es 'kjuː] .
GEORGE **LUCY** **,** **ESQ** **.**
乔治 露西 , 先生 .

乔治·露西律师

[ɪn][ðə; ði] [beɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət][ðə; ði] ['gaːdnz] ,
In **the** **bay** **window** **of** **the** **cabinet** **of** **natural** **history** **at** **the** **gardens** **,**
在 这 湾 窗户 的 这 内阁 的 自然的 历史 在 这 花园 ,

在花园自然历史柜的凸窗里，

[ðə; ði]['mɒnəgræm][ɒv; əv]['luːsi] , [wɪð] ['ɔːrnəmənts][ɪn][ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] [staɪl] .
the **monogram** **of** **Lucy** **,** **with** **ornaments** **in** **the** **Elizabethan** **style** **.**
这 字母组合 的 露西 , 和 装饰品 在 这 伊丽莎白时代 风格 .

露西的姓名首字母缩写，饰以伊丽莎白风格的图案。

[kruː] [hɔːl] .
CREWE **HALL** **.**
克鲁 大厅 .

克鲁大厅。

['tʃeʃə(r)] .
CHESHIRE **.**
柴郡 .

柴郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .
THE **RIGHT** **HON** **.**
这 正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下

[lɔːd] [kruː] .
LORD **CREWE** **.**
主 克鲁 .

克鲁勋爵。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['lænthɔːn] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] ,
A **large** **lanthorn** **light** **in** **the** **great** **hall** **,**
一个 大的 灯笼 光 在 这 伟大的 大厅 ,

大厅里有一盏巨大的灯笼灯，

[fɪld] [wɪð] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [steɪnd] [glɑːs] [ænd; ənd] ['bɔːdəz] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [kəʊ'iːv(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]
filled **with** **ornamental** **stained** **glass** **and** **borders** **in** **a** **style** **coeval** **with** **the**
已填 和 装饰 染色 玻璃 和 边界 在 一个 风格 同时期 和 这
['mænʃ(ə)n] .
mansion **.**
大厦 .

内部装饰着与宅邸风格相符的彩色玻璃和边框。

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] .
UNIVERSITY **PRESS** **.**
大学 按 .

大学出版社。

['ɒksfəd] .
OXFORD **.**
牛津 .

牛津。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]
AT **THE** **RESIDENCE** **OF**
在 这 住宅 的

在住所

['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [ku:m] .
MR **.** **THOMAS** **COMBE** **.**
先生 . 托马斯 梳子 .

托马斯·康布先生。

[æn; ən][ˌɔ:nə'ment(ə)l] [kəm'pɑ:tmənt] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ai] . [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv]
An **ornamental** **compartment** **in** **the** **style** **of** **James** **I** **.** **for** **the** **window** **of**
一个 装饰 隔间 在 这 风格 的 詹姆斯 我 . 为了 这 窗户 的
[ðə; ði] ['brekfəst] - [ru:m] . [-]
the **breakfast** **-** **room** **.** **[** **67** **]**
这 早餐 - 房间 . [-]

早餐室窗户上装饰着詹姆斯一世风格的隔间。[67]

['kʌmbələnd] ['terəs] .
CUMBERLAND **TERRACE** **.**
坎伯兰 阳台 .

坎伯兰台地。

['ri:dʒənts] [pɑ:k] .
REGENT'S **PARK** **.**
摄政王 公园 .

摄政公园。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]
AT **THE** **RESIDENCE** **OF**
在 这 住宅 的

在住所

[dʒɔ:dʒ] ['poʊkɒk] , [ˌi: es 'kju:] .
GEORGE **POCOCK** **,** **ESQ** **.**
乔治 波科克 , 先生 .

乔治·波科克，律师

[ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] ,
In **the** **library** **,**
在 这 图书馆 ,

在图书馆里，

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['wɪndəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sent] [ænd; ənd] [ə'laɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
a **large** **window** **containing** **the** **arms** **of** **the** **descent** **and** **alliances** **of** **the**
一个 大的 窗户 包含 这 武器 的 这 下降 和 联盟 的 这
['fæməli][ɒn][ə; eɪ] [graʊnd] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [məʊ'zeɪɪk] .
family **on** **a** **ground** **of** **rich** **mosaic** **.**
家庭 在 一个 地面 的 富有的 马赛克 .

一扇大窗户，窗上镶嵌着精美的马赛克图案，图案中包含了家族的世系和联盟的纹章。

['grəusəz] - [hɔ:l] .
GROCERS **'** **HALL** **.**
杂货商 - 大厅 .

杂货商大厅。

['lʌndən] .
LONDON **.**
伦敦 .

伦敦。

[ɪn][ðə; ði] ['lɪvəri] [hɔ:l] ,

In	the	livery	hall	,
在	这	涂装	大厅	,

在行会大厅里，

[faɪv] [lɑ:dʒ] ['əʊv(ə)l] ['wɪndəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['benifæktə]

five	large	oval	windows	with	the	arms	of	some	of	the	principal	benefactors
五	大的	椭圆形	视窗	和	这	武器	的	一些	的	这	主要的	恩人

[wɪ'ðɪn] [ˌɔ:nə'ment(ə)l] [freɪmz] .

within	ornamental	frames	.
之内	装饰	框架	.

五个大型椭圆形窗户，窗框内绘有部分主要捐助者的纹章。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɪn] [rɪ'sest] ['pænəlz] [faɪv]['sɪmələ(r)] [glɑ:s] ['pænəlz] ['peɪntɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)]

On	the	opposite	side	in	recessed	pannels	five	similar	glass	pannels	painted	with	other
在	这	对面的	边	在	凹陷	面板	五	相似的	玻璃	面板	绘	和	其他

[ʃi:ldz] [ɒv; əv] [ɑ:mz] .

shields	of	arms	.
盾牌	的	武器	.

在另一侧的凹陷面板中，有五个类似的玻璃面板，上面绘有其他盾形纹章。

['kɑ:s(ə)l] ['æʃbi] .

CASTLE	ASHBY	.
城堡	阿什比	.

阿什比城堡。

[nɔ:'θæmptənʃə(r); nɔ:θ'hæmptənʃə(r)] .

NORTHAMPTONSHIRE	.
北安普敦郡	.

北安普敦郡。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [i:st] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [aɪl] ,

In	the	church	,	at	the	east	end	of	the	north	aisle	,
在	这	教会	,	在	这	东方	结尾	的	这	北	走道	,

在教堂里，北侧走廊的东端，

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θri:] ['ləʊə(r)]['oʊpənɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][əʊld] [steɪnd] [glɑ:s]

a	window	of	which	the	three	lower	openings	are	occupied	by	old	stained	glass
一个	窗户	的	哪个	这	三	降低	开口	是	占领	经过	老的	染色	玻璃

['fɪtɪd] [ænd; ənd][ə'dæptɪd] .

fitted	and	adapted	.
适配	和	改编	.

一扇窗户，其下部三个开口处装有经过改造的旧彩色玻璃。

[ðə; ði]['ʌpə(r)] ['oʊpənɪŋz] , ['eksɪkju:tɪd][tu:; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑ:t] ,

The	upper	openings	,	executed	to	match	the	style	of	the	other	part	,
这	上	开口	,	执行	到	匹配	这	风格	的	这	其他	部分	,

上部开口的设计风格与建筑其他部分保持一致。

[ɑ:(r); ə(r)] [fɪld] [baɪ]['seɪkrɪd] ['embləmz] [ænd; ənd][dɪ'vaɪsɪz] .

are	filled	by	sacred	emblems	and	devices	.
是	已填	经过	神圣	徽章	和	设备	.

里面充满了神圣的标志和图案。

[ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [baɪ][ðə; ði][məʊst] [ɒn] .

The	whole	was	presented	to	the	church	by	the	Most	Hon	.
这	所有的	曾是	呈现	到	这	教会	经过	这	最多	尊敬的	.

全部内容由尊敬的主教呈送给了教会。

[ðə; ði] ['mɑ:kwɪs] [ɒv; əv] [nɔθ'hæmptən] , [pi:] . [ɑ:(r)] . [es] . [-]

the	Marquess	of	Northampton	,	P	.	R	.	S	.	[	68	]
这	侯爵	的	北安普顿	,	P	.	拉	.	S	.	[	-	]

北安普顿侯爵，PRS[68]

['ɑ:lɪŋtən] [stri:t] .
ARLINGTON **STREET** **.**
阿灵顿 街道 .

阿灵顿街。

['westmɪnstə(r)] .
WESTMINSTER **.**
威斯敏斯特 .

威斯敏斯特。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]
AT **THE** **RESIDENCE** **OF**
在 这 住宅 的

在住所

[hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['bəʊfət] .
HIS **GRACE** **THE** **DUKE** **OF** **BEAUFORT** **.**
他的 优雅 这 公爵 的 博福特 .

博福特公爵阁下。

[ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [hɔ:l] , [wʌn] ['wɪndəʊ] [ɪn] [grɪ'zeɪl] [kən'teɪnɪŋ] [ɑ:mz] [ænd; ənd] ['ɔ:rnəmənts]
In **the** **entrance** **hall** **,** **one** **window** **en** **grisaille** **containing** **arms** **and** **ornaments**
在 这 入口 大厅 , 一 窗户 英文 灰调 包含 武器 和 装饰品
[ˌɑ:kɪ'tektʃərəli] [ə'reɪndʒd] .
architecturally **arranged** **.**
建筑学上 安排 .

入口大厅里有一扇灰泥窗，窗上绘有纹章和装饰图案，排列有序。

[ə'nʌðə(r)] ['wɪndəʊ] , [ɪm'bleɪznd] [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] [ɑ:mz] , ['bædʒɪz] , ['mɒnəgræm] , & [si:] . [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Another **window** **,** **emblazoned** **with** **the** **full** **arms** **,** **badges** **,** **monogram** **,** **&** **c** **.** **of** **His**
其他 窗户 , 饰有 和 这 满的 武器 , 徽章 , 字母组合 , & c . 的 他的
[greɪs] ,
Grace **,**
优雅 ,

另一扇窗户上，绘有阁下的完整纹章、徽章、字母组合等。

[ɒn][ə; eɪ] ['daɪpərd] [bæk] [graʊnd] , ['bɔ:dəd] .
on **a** **diapered** **back** **ground** **,** **bordered** **.**
在 一个 穿尿布 后退 地面 , 带边框 .

以尿布为背景，有边框。

['paʊdərˌhæm] ['kɑ:s(ə)l] .
POWDERHAM **CASTLE** **.**
波德汉姆 城堡 .

波德汉姆城堡。

['devənʃə] .
DEVONSHIRE **.**
德文郡 .

德文郡。

[ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .
THE **RIGHT** **HON** **.**
这 正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['devn] .
THE EARL OF DEVON .
这 伯爵 的 德文郡 .

德文伯爵。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] , [ðə; ði][ɑːmz] , [siːlz] [ænd; ənd][dɪ'vaɪsɪz][ɒv; əv] ['fɪlɪp] [diː] ['kɔːrtni]
In the great banqueting hall , the arms , seals and devices of Philip de Courtenay
在 这 伟大的 宴会 大厅 , 这 武器 , 封印 和 设备 的 菲利普 德 考特尼
, ['empərə(r)][ɒv; əv][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] .
, Emperor of Constantinople .
, 皇帝 的 君士坦丁堡 .

在大宴会厅里，悬挂着君士坦丁堡皇帝菲利普·德·库尔特奈的纹章、印章和标志。

[fɑːnbəɹə] .
FARNBOROUGH .
范堡罗 .

法恩伯勒。

['wɔrikʃiə] .
WARWICKSHIRE .
沃里克郡 .

沃里克郡。

[tuː] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnvənt] [ɒv; əv] - ,
Two windows in the church , containing the arms of the convent of Lilleshull ,
二 视窗 在 这 教会 , 包含 这 武器 的 这 修道院 的 - ,

教堂里的两扇窗户上绘有利勒舒尔修道院的纹章。

['stæfədʃiə] ; [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['peɪtrənz][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] .
Staffordshire ; and of the succeeding patrons of this living .
斯塔福德郡 ; 和 的 这 成功 顾客 的 这 活的 .

斯塔福德郡；以及该教区的历任赞助人。

[prɪ'zentɪd] [baɪ] ['wɪljəm] - , [ˌiː es 'kjuː] . [-]
Presented by William Holbech , Esq . [69]
呈现 经过 威廉 - , 先生 . [-]

由威廉·霍尔贝克先生呈献。[69]

[kəu'kein] - ['hætli] .
COCKAYNE - HATLEY .
鸡仔 - 哈特利 .

科凯恩-哈特利。

['bedfədˌʃɪə(r)] .
BEDFORDSHIRE .
贝德福德郡 .

贝德福德郡。

[tuː] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːnsl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ;
Two windows in the chancel of the church ;
二 视窗 在 这 圣坛 的 这 教会 ;

教堂圣坛上的两扇窗户；

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] - ,
one of them containing a series of arms of the family of Cockaine ,
一 的 他们 包含 一个 系列 的 武器 的 这 家庭 的 - ,

其中一块木板上刻有科凯恩家族的一系列纹章。

['peɪtrənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ðə; ði][ɑː'mɔːriəl] ['berɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sək'sesər] ,

patrons	of	the	living	;	the	other	,	the	armorial	bearings	of	their	successors	,
顾客	的	这	活的	;	这	其他	,	这	纹章	轴承	的	他们的	继承人	,

[ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] [kʌst] .

of	the	family	of	Cust	.
的	这	家庭	的	客户	.

活人的赞助人；另一方是其继承人的纹章，即库斯特家族的纹章。

[ɪn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ðə; ði]['bædʒɪz][ænd; ənd][krest][ɒv; əv][ðə; ði]

In	the	heads	of	these	windows	are	placed	the	badges	and	crests	of	the
在	这	头部	的	这些	视窗	是	放置	这	徽章	和	冠状物	的	这

[tuː] ['fæmɪlɪz] .

two	families	.
二	家庭	.

这些窗户的顶部分别镶嵌着这两个家族的徽章和族徽。

[ðiːz] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [ɒn] . [ænd; ənd] [rev] . ['henri]

These	windows	were	presented	to	the	church	,	by	the	Hon	.	and	Rev	.	Henry
这些	视窗	是	呈现	到	这	教会	,	经过	这	尊敬的	.	和	牧师	.	亨利

[kəu'kein] - [kʌst] .

Cockayne	-	Cust	.
科凯恩	-	客户	.

这些窗户是由尊敬的亨利·科凯恩牧师赠送给教堂的。

['iːzɪŋtən] .

EASINGTON	.
伊辛顿	.

伊辛顿。

['kaʊnti] [ɒv; əv] ['dʌrəm] .

COUNTY	OF	DURHAM	.
县	的	达勒姆	.

达勒姆郡。

['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] ['rɪtʃli] ['kʌləd] [məʊ'zeɪɪk] ['pætənz] .

Over	the	altar	of	the	church	,	a	window	of	richly	coloured	mosaic	patterns	.
超过	这	坛	的	这	教会	,	一个	窗户	的	丰富	有色	马赛克	图案	.

教堂祭坛上方，有一扇镶嵌着色彩绚丽马赛克图案的窗户。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][eɪtʃ] . [aɪ] . ['lɪdəl] , [dʒʌn] . , [ænd; ənd] ['stiːvn] [siː] . ['denisən] , [i'skwaiə, 'eskwaiə] .

Presented	by	H	.	I	.	Liddell	,	Jun	.	,	and	Stephen	C	.	Denison	,	Esquires	.
呈现	经过	H	.	我	.	利德尔	,	俊	.	,	和	史蒂芬	C	.	丹尼森	,	绅士们	.

由 HI Liddell, Jun. 和 Stephen C. Denison 律师呈献。

[rəʊlz] ['tʃæp(ə)l] .

ROLLS	CHAPEL	.
卷	教堂	.

劳斯教堂。

['lʌndən] .

LONDON	.
伦敦	.

伦敦。

[ðə; ði] [fʊl] [ɑː'mɔːriəl] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .

The	full	armorial	achievement	of	the	Right	Hon	.
这	满的	纹章	成就	的	这	正确的	尊敬的	.

尊敬的阁下的完整纹章成就。

['henri] [lɔ:d] ['læŋˌdeɪl] , ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊlz] , [wɪ'ðɪn] [æn; ən][ˌɔ:nə'ment(ə)l] [freɪm] , ['eksɪkju:tɪd]
Henry Lord Langdale , Master of the Rolls , within an ornamental frame , executed
亨利 主 朗代尔 , 掌握 的 这 卷 , 之内 一个 装饰 框架 , 执行
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [west] ['wɪndəʊ] . [-]
for the great west window . [70]
为了 这 伟大的 西方 窗户 . [-]

亨利·朗代尔勋爵，掌卷大臣，被安置在一个装饰性的框架内，为西大窗户而作。[70]

['koʊldhæm] [hɔ:l] .
COLDHAM HALL .
科尔德汉姆 大厅 .

科尔德汉姆大厅。

['sʌfək] .
SUFFOLK .
萨福克 .

萨福克。

[ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[dʒɒn] [geɪdʒ] - , [ˌi: es 'kju:] .
JOHN GAGE ROKEWODE , ESQ .
约翰 量规 - , 先生 .

约翰·盖奇·罗克伍德律师

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['æntikwəri] .
DIRECTOR OF THE SOCIETY OF ANTIQUARIES .
导演 的 这 社会 的 古董商 .

古物学会主任。

[tu:] ['wɪndəʊz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l] ,
Two windows for the great hall ,
二 视窗 为了 这 伟大的 大厅 ,

大厅设有两扇窗户，

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɑ:'mɔ:riəl] ['berɪŋ] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sents] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒn]
containing the armorial bearings of several of the descents of the family on
包含 这 纹章 轴承 的 一些 的 这 下降 的 这 家庭 在
[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kwɒri] [graʊnd] .
a rich quarry ground .
一个 富有的 采石场 地面 .

地处富饶的采石场，上面刻有该家族几个后裔的纹章。

['lɪtlˌhæmptən] .
LITTLEHAMPTON .
利特尔汉普顿 .

利特尔汉普顿。

['sʌsɪks] .
SUSSEX .
苏塞克斯 .

苏塞克斯。

[æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]
AT THE RESIDENCE OF
在 这 住宅 的

在住所

[ðə; ði] [rev] .
THE REV .
这 修订版 .

牧师

[dʒeɪ] . [diː] [lɑː] [fɛld] .
J . DE LA FELD .
J . 德语 洛杉矶 菲尔德 .

J. 德拉费尔德。

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [sə'siːliə]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kænəpi] ,
A window containing the whole length figure of St . Cecilia under a rich canopy ,
一个 窗户 包含 这 所有的 长度 数字 的 英石 . 塞西莉亚 在下面 一个 富有的 树冠 ,

一扇窗户，窗上绘有圣塞西莉亚的全身像，上方覆盖着华丽的华盖。

[wɪð] [saɪd] [kəm'pɑːtmənts] [ɒv; əv][ɑː'mɔːriəl] ['berɪŋ] .
with side compartments of armorial bearings .
和 边 隔间 的 纹章 轴承 .

侧面隔间内装有纹章轴承。

- ['æbi] .
WYKHAM ABBEY .
- 修道院 .

威克姆修道院。

['bʌkiŋəmʃə] .
BUCKINGHAMSHIRE .
白金汉郡 .

白金汉郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .
THE RIGHT HON .
这 正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下

[lɔːd] ['kærɪŋtən] .
LORD CARRINGTON .
主 卡灵顿 .

卡林顿勋爵。

[æn; ən][ɑː'mɔːriəl] ['wɪndəʊ] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['klɔɪstə(r)] . [-]
An armorial window placed at the end of the cloister . [71]
一个 纹章 窗户 放置 在 这 结尾 的 这 修道院 . [-]

回廊尽头设有一扇纹章窗。[71]

[keɪpsθɔːn] .
CAPESTHORNE .
卡佩斯索恩 .

合恩角。

['tʃeʃə(r)] .
CHESHIRE .
柴郡 .

柴郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]

THE	SEAT	OF
这	座位	的

席位

['deɪvɪs] ['dæv(ə)npɔːt] , [ˌiː es 'kjuː] .

DAVIES	DAVENPORT	,	ESQ	.
戴维斯	长椅	,	先生	.

戴维斯·达文波特律师

[ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] , [sʌm; səm] [kəm'pɑːtmənts] [ɒv; əv] ['fɒrən] [steɪnd] [glɑːs] ,

In	the	windows	of	the	great	hall	,	some	compartments	of	foreign	stained	glass	,
在	这	视窗	的	这	伟大的	大厅	,	一些	隔间	的	外国的	染色	玻璃	,

大厅的窗户上，镶嵌着一些外国彩色玻璃。

[rɪ'peəd] , , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [staɪl] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] .

repaired	,	releaded	,	and	extended	in	a	corresponding	style	to	fill	the	openings	.
已修复	,	重新铅	,	和	扩展	在	一个	相应的	风格	到	充满	这	开口	.

修复、重新铅封、并以相应的风格加长，以填补开口。

[θriː] [ɪn'taɪəli] [njuː] ['pænəlz] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ɪˌlɪzə'biːθn] ['ɔːrnəmənts] , [dʌn] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)]

Three	entirely	new	pannels	of	arms	and	Elizabethan	ornaments	,	done	for	other
三	完全	新的	面板	的	武器	和	伊丽莎白时代	装饰品	,	完毕	为了	其他

['wɪndəʊz] .

windows	.
视窗	.

为其他窗户制作的三块全新的纹章和伊丽莎白时代装饰板。

['mɛlbəri] .

MELBURY	.
梅尔伯里	.

梅尔伯里。

['dɔːsɪtʃɪə] .

DORSETSHIRE	.
多塞特郡	.

多塞特郡。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [glɑːs] [ɪn] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [rɪ'peəd] , ,

The	whole	of	the	ancient	glass	in	this	church	repaired	,	releaded	,
这	所有的	的	这	古老的	玻璃	在	这	教会	已修复	,	重新铅	,

这座教堂里所有的古老玻璃都得到了修复和重新镶嵌。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

and	arranged	to	fit	the	openings	of	the	windows	.
和	安排	到	合身	这	开口	的	这	视窗	.

并调整到适合窗户开口的位置。

[θriː] [njuː] [kəm'pɑːtmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['oʊpənɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ['wɪndəʊ] .

Three	new	compartments	for	the	lower	openings	of	the	altar	window	.
三	新的	隔间	为了	这	降低	开口	的	这	坛	窗户	.

祭坛窗下部开口处新增三个隔间。

[ðə; ði] [həʊl] [ɪk'spens] [di'frei] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .

The	whole	expense	defrayed	by	the	Right	Hon	.
这	所有的	费用	已支付	经过	这	正确的	尊敬的	.

全部费用由尊敬的阁下支付。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['ɪltʃɪstə] .

the	Earl	of	Ilchester	.
这	伯爵	的	伊尔切斯特	.

伊尔切斯特伯爵。

[ˈrædli]	.
RADLEY	**.**
拉德利	.

拉德利。

[ˈɒksfədʃə(r)]	.
OXFORDSHIRE	**.**
牛津郡	.

牛津郡。

[æt; ət]	[ðə; ðɪ]	[west]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	[tʃɜːtʃ]	[ə; eɪ]	[ˈwɪndəʊ]	[fɪld]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[məʊˈzeɪɪk]	[ˈpæt(ə)n]	[ɪn]	[rɪtʃ]	
At	**the**	**west**	**end**	**of**	**the**	**church**	**a**	**window**	**filled**	**with**	**a**	**mosaic**	**pattern**	**in**	**rich**	
在	这	西方	结尾	的	这	教会	一个	窗户	已填	和	一个	马赛克	图案	在	富有的	
[ˈkʌləs]	.															
colours	**.**															
颜色	.															

教堂西端有一扇窗户，窗户上镶嵌着色彩丰富的马赛克图案。

[ɪn]	[ðə; ðɪ]	[saʊθ]	[ˈwɪndəʊ]	[ə; eɪ]	[ˈmaɪtə(r)]	[ænd; ənd]	[tuː]	[ˈbædʒɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	[ˈfæməli]	[ɒv; əv]	[ˈdʌgləs]	.
In	**the**	**south**	**window**	**a**	**mitre**	**and**	**two**	**badges**	**of**	**the**	**family**	**of**	**Douglas**	**.**
在	这	南	窗户	一个	主教冠	和	二	徽章	的	这	家庭	的	道格拉斯	.

南窗上装饰着主教冠和道格拉斯家族的两枚徽章。

[ðə; ðɪ]	[həʊl]	[prɪˈzentɪd]	[baɪ]	[dʒɔːdʒ]	[ˈbəʊjə(r)]	,	[ˌiː es ˈkjuː]	.	[	-]
The	**whole**	**presented**	**by**	**George**	**Bowyer**	**,**	**Esq**	**.**	**[**	**72**	**]**
这	所有的	呈现	经过	乔治	鲍耶	,	先生	.	[	-	]

乔治·鲍耶先生[72]提交的全部内容

[saɪwɛl]	.
SYWELL	**.**
赛威尔	.

赛威尔。

[nɔːˈθæmptənʃə(r); nɔːθˈhæmptənʃə(r)]	.
NORTHAMPTONSHIRE	**.**
北安普敦郡	.

北安普敦郡。

[sʌm; səm]	[əʊld]	[ˈfɒrən]	[glɑːs]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ˌærəˈbesk]	[dɪˈzaɪn]	,
Some	**old**	**foreign**	**glass**	**of**	**an**	**arabesque**	**design**	**,**
一些	老的	外国的	玻璃	的	一个	阿拉伯式花纹	设计	,

一些带有阿拉伯式花纹的古老外国玻璃制品，

[ɪkˈstendɪd]	[ænd; ənd]	[ˈfɪtɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ðɪ]	[ˈləʊə(r)]	[ˈoʊpənɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	[ˈɔːltə(r)]	[ˈwɪndəʊ]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]				
extended	**and**	**fitted**	**to**	**the**	**lower**	**openings**	**of**	**the**	**altar**	**window**	**in**	**the**				
扩展	和	适配	到	这	降低	开口	的	这	坛	窗户	在	这				
[tʃɜːtʃ]	.															
church	**.**															
教会	.															

加长并安装在教堂祭坛窗的下部开口处。

[ˈseɪkrɪd]	[ˈembləmz]	,	&	[siː]	.	[ˈeksɪkjuːtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ðɪ]	[ˈʌpə(r)]	[pɑːt]	.									
Sacred	**emblems**	**,**	**&**	**c**	**.**	**executed**	**for**	**the**	**upper**	**part**	**.**									
神圣	徽章	,	&	c	.	执行	为了	这	上	部分	.									

为上部绘制的神圣徽章等。

[prɪˈzentɪd]	[baɪ]	[ðə; ðɪ]	[ɒn]	.	[ænd; ənd]	[rev]	.	[eɪtʃ]	.	[siː]	.	[kʌst]	.	-	.					
Presented	**by**	**the**	**Hon**	**.**	**and**	**Rev**	**.**	**H**	**.**	**C**	**.**	**Cust**	**.**	**1840**	**.**					
呈现	经过	这	尊敬的	.	和	牧师	.	H	.	C	.	客户	.	-	.					

由尊敬的 HC Cust 牧师呈献。1840 年。

-	['praɪəri]	.
CORNISHEAD	**PRIORY**	**.**
-	普赖尔	.

康尼什黑德修道院。

['læŋkəʃɪə(r)]	.
LANCASHIRE	**.**
兰开夏郡	.

兰开夏郡。

[ðə; ði]	[siːt]	[ɒv; əv]
THE	**SEAT**	**OF**
这	座位	的

席位

[dʒeɪ]	.	[tiː]	.	['rɪtʃmənd]	[geɪl]	-	,	[ˌiː es 'kjuː]	.
J	**.**	**T**	**.**	**RICHMOND**	**GALE**	**BRADDYLL**	**,**	**ESQ**	**.**
J	.	T	.	里士满	大风	-	,	先生	.

JT RICHMOND GALE BRADDYLL，律师

[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	['wɪndəʊ]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['bæŋkwɪtɪŋ]	[hɔːl]	,	[kən'teɪnɪŋ]	[ðə; ði]	['fɪgəz]
A	**large**	**window**	**for**	**the**	**end**	**of**	**the**	**banqueting**	**hall**	**,**	**containing**	**the**	**figures**
一个	大的	窗户	为了	这	结尾	的	这	宴会	大厅	,	包含	这	数据

[ɒv; əv][ˌes 'tiː]	.	[ɔː'gʌstɪn]	,
of **St**	**.**	**Augustine**	**,**
的 英石	.	奥古斯丁	,

宴会厅尽头有一扇大窗户，窗户上绘有圣奥古斯丁的雕像。

[kɪŋ]	['edwəd]	[ˌaɪ 'aɪ]	.	,	[dʒɒn]	,	['bærən][diː]['læŋkəstə(r)]	,	[ænd; ənd]	-	,	['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv]
King	**Edward**	**II**	**.**	**,**	**John**	**,**	**Baron**	**de**	**Lancaster**	**,**	**and**	**Gundred**	**,**	**Countess**	**of**
国王	爱德华	二	.	,	约翰	,	男爵	德	兰开斯特	,	和	-	,	伯爵夫人	的

['wɒrɪk]	.
Warwick	**.**
沃里克	.

爱德华二世国王、兰开斯特男爵约翰和沃里克伯爵夫人冈德雷德。

[ðə; ði]	[saɪd]	['oʊpənɪŋz]	['ɒkjupaɪd]	[baɪ]	[ʃiːldz]	,	[kən'teɪnɪŋ]	[ðə; ði]	[ɑːmz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['prɪnsəp(ə)l]
The	**side**	**openings**	**occupied**	**by**	**shields**	**,**	**containing**	**the**	**arms**	**of**	**the**	**principal**
这	边	开口	占领	经过	盾牌	,	包含	这	武器	的	这	主要的

['benifæktə]	[tuː; tə][ðə; ði]	['eɪnʃənt]	['praɪəri]	.
benefactors	**to**	**the**	**ancient**	**priory**	**.**
恩人	到	这	古老的	普赖尔	.

侧面的开口处摆放着盾牌，盾牌上绘有古代修道院主要捐助者的纹章。

[ðə; ði]	['ʌpə(r)]	[pɑːt]	[fɪld]	[baɪ][ðə; ði]	['fɪgə(r)]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['vɜːdʒɪn][ænd; ənd]	[tʃaɪld][ænd; ənd]	[baɪ]	['seɪkrɪd]
The	**upper**	**part**	**filled**	**by**	**the**	**figure**	**of**	**the**	**Virgin**	**and**	**child**	**and**	**by**	**sacred**
这	上	部分	已填	经过	这	数字	的	这	处女	和	孩子	和	经过	神圣

['embləmz]	.	[	-	]
emblems	**.**	**[**	**73**	**]**
徽章	.	[	-	]

上部绘有圣母子像和神圣的标志。[73]

[krɑːm]	['kɑːs(ə)l]	.
CROM	**CASTLE**	**.**
克罗姆	城堡	.

克罗姆城堡。

['aɪələnd]	.
IRELAND	**.**
爱尔兰	.

爱尔兰。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .
THE **RIGHT** **HON** **.**
这 正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] [ɜːn] .
THE **EARL** **OF** **ERNE** **.**
这 伯爵 的 厄恩 .

厄恩伯爵。

[tuː] [ə'dɪʃən(ə)l] ['wɪndəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][ɪn] [ɑː'mɔːriəl] [kəm'pɑːtmənts] [ænd; ənd] [freɪmz] .
Two **additional** **windows** **for** **the** **corridor** **in** **armorial** **compartments** **and** **frames** **.**
二 额外的 视窗 为了 这 走廊 在 纹章 隔间 和 框架 .

走廊两侧的纹章隔间和框架内各增设一扇窗户。

['ɔːltən] ['taʊəz] .
ALTON **TOWERS** **.**
奥尔顿 塔楼 .

奥尔顿塔。

['stæfədʃiə] .
STAFFORDSHIRE **.**
斯塔福德郡 .

斯塔福德郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE **SEAT** **OF**
这 座位 的

席位

[ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .
THE **RIGHT** **HON** **.**
这 正确的 亲爱的 .

尊敬的阁下

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['ʃrəʊzbəri] .
THE **EARL** **OF** **SHREWSBURY** **.**
这 伯爵 的 什鲁斯伯里 .

什鲁斯伯里伯爵。

[ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ɒktəgən] [sə'luːn] , [faɪv] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [ˌi,kliːzi'æstik] , ['membəz]
In **the** **large** **octagon** **saloon** **,** **five** **whole** **length** **figures** **of** **ecclesiastics** **,** **members**
在 这 大的 八边形 酒吧 , 五 所有的 长度 数据 的 教会人士 , 成员
[ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv]['tɔːlbət; 'tɒl-] ,
of **the** **family** **of** **Talbot** **,**
的 这 家庭 的 塔尔博特 ,

在宽敞的八角形沙龙里，摆放着五尊全身像，都是塔尔博特家族的神职人员。

['ʌndə(r)] ['kænəpiz] .
under **canopies** **.**
在下面 树冠 .

在树荫下。

[ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [fɪld] [baɪ]['seɪkrɪd] ['embləmz] [ænd; ənd][dɪ'vaɪsɪz] .
The **upper** **part** **of** **the** **window** **filled** **by** **sacred** **emblems** **and** **devices** **.**
这 上 部分 的 这 窗户 已填 经过 神圣 徽章 和 设备 .

窗户的上半部分布满了神圣的标志和图案。

[ɪn][ðə; ði][skweə(r)]['taʊə(r)] ,
In the square tower ,
在 这 正方形 塔 ,

在方形塔楼里，

[tuː] ['wɪndəʊz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɑː'mɔːriəl] ['berɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli]
two windows containing the armorial bearings of all those members of the family
二 视窗 包含 这 纹章 轴承 的 全部 那些 成员 的 这 家庭
[huː] [hæd; həd] [biːn] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['nəʊb(ə)l]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːtə(r)] . [-]
who had been Knights of the Most Noble Order of the Garter . [74]
WHO 有 到过 骑士 的 这 最多 高贵 命令 的 这 袜带 . [-]

两扇窗户上绘有家族中所有曾获嘉德勋章骑士称号成员的纹章。[74]

\- .
STIVYCHALE .
\- .

斯蒂维查尔。

['wɔrikʃiə] .
WARWICKSHIRE .
沃里克郡 .

沃里克郡。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]
THE SEAT OF
这 座位 的

席位

['ɑːθə(r)] ['frɑːnsɪs] ['gregəri] , [ˌiː es 'kjuː] .
ARTHUR FRANCIS GREGORY , ESQ .
亚瑟 弗朗西斯 格雷戈里 , 先生 .

亚瑟·弗朗西斯·格雷戈里，律师

[ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['steəkeɪs] , [ə; eɪ][lɑːdʒ] ['wɪndəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɑːmz] , [sə'pɔːtəz] ,
On the principal staircase , a large window containing the arms , supporters ,
在 这 主要的 楼梯 , 一个 大的 窗户 包含 这 武器 , 支持者 ,

主楼梯上有一扇大窗户，窗户里绘有纹章、扶持者、

& [siː] . [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][prə'praɪətə(r)] — [ænd; ənd] [ʃiːldz] [ɒv; əv] ['mætʃɪz] , [ʃəu] [hɪz; ɪz]
& c . of the present proprietor — and shields of matches , shewing his
& c . 的 这 展示 业主 — 和 盾牌 的 比赛 , 显示 他的
[dɪ'sent] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['sɛgˌreɪv] ,
descent from the ancient families of Segrave ,
下降 从 这 古老的 家庭 的 塞格雷夫 ,

等等，属于现任所有者——以及火柴盾牌，表明他来自古老的塞格雷夫家族，

['mɑːrmiən] , [ænd; ənd] ['fɜːrərz] [ɒv; əv]['groʊbi] .
Marmion , and Ferrers of Groby .
马尔米翁 , 和 费雷尔斯 的 格罗比 .

Marmion 和 Ferrers of Groby。

[lɪtəlmʊr] .
LITTLEMOOR .
小摩尔 .

利特尔穆尔。

['ɒksfədʃə(r)] .
OXFORDSHIRE .
牛津郡 .

牛津郡。

[θriː] [lɑːdʒ] ['lɑːnsɪt] ['wɪndəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔːltə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

Three	large	lancet	windows	for	the	altar	end	of	the	church	,	containing	the
三	大的	柳叶刀	视窗	为了	这	坛	结尾	的	这	教会	,	包含	这

['fɪgəz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] ,

figures	of	St	.	Michael	,
数据	的	英石	.	迈克尔	,

教堂祭坛一侧有三扇大型柳叶窗，窗内有圣米迦勒的雕像。

[ðə; ði]['vɜːdʒɪn]['meəri] , [ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] [ɪ'vændʒəlɪst] ;

the	Virgin	Mary	,	St	.	Nicholas	,	and	the	four	Evangelists	;
这	处女	玛丽	,	英石	.	尼古拉斯	,	和	这	四	福音传道者	;

圣母玛利亚、圣尼古拉斯和四位福音书作者；

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋz] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['pæt(ə)n] [ɪn] [rɪtʃ] ['kʌləs] ,

the	general	ground	of	the	openings	being	an	elaborate	pattern	in	rich	colours	,
这	一般的	地面	的	这	开口	存在	一个	精心制作的	图案	在	富有的	颜色	,

开口处的整体底纹是色彩丰富的精美图案，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [waɪd] [ˌɔːnə'ment(ə)l]['bɔːdə(r)] .

within	a	wide	ornamental	border	.
之内	一个	宽的	装饰	边界	.

在宽阔的装饰边框内。

[ɪn][ə; eɪ] ['kætrəfɔɪl] [ə'bʌv] , [ðə; ði] ['embləm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] ['spɪrɪt] .

In	a	quatrefoil	above	,	the	emblem	of	the	descending	Spirit	.
在	一个	四叶草	多于	,	这	徽	的	这	下降	精神	.

上方四叶形图案中，是降临之灵的象征。

[ðiːz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [raʊz] , ['blɑːksəm] , [em] . [ə; eɪ] .

These	presented	by	the	Rev	.	J	.	Rouse	,	Bloxam	,	M	.	A	.
这些	呈现	经过	这	牧师	.	J	.	唤醒	,	布洛克萨姆	,	M	.	一个	.

这些内容由马萨诸塞州布洛克萨姆的J. Rouse牧师呈献。

[ɪn][ðə; ði] [west] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kætrəfɔɪl] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['embləm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] .

In	the	west	window	a	small	quatrefoil	containing	the	emblem	of	the	Trinity	.
在	这	西方	窗户	一个	小的	四叶草	包含	这	徽	的	这	三位一体	.

西窗上有一个小小的四叶形图案，里面是三位一体的标志。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][tiː] . ['dʌbljuː] . [-]

Presented	by	T	.	W	.	[	75	]
呈现	经过	T	.	W	.	[	-	]

由 TW[75] 呈现

['keɪmbrɪdʒ] .

CAMBRIDGE	.
剑桥	.

剑桥。

[tuː] ['veri] [lɑːdʒ] ['wɪndəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]['laɪbrəri] ,

Two	very	large	windows	for	the	ends	of	the	New	University	Library	,
二	非常	大的	视窗	为了	这	结束	的	这	新的	大学	图书馆	,

新大学图书馆两端各有一扇巨大的窗户，

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɑː'mɔːriəl] ['berɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] , [ðə; ði] [haɪ] ['stjuːəd] , [ænd; ənd]

containing	the	armorial	bearings	of	the	Chancellor	,	the	High	Steward	,	and
包含	这	纹章	轴承	的	这	校长	,	这	高的	管家	,	和

['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,

other	officers	of	the	University	,
其他	警官	的	这	大学	,

包含校长、高级管家和大学其他官员的纹章，

[wɪð] [ðeə(r)] ['bædʒɪz] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['klæsɪk(ə)l] ['ɔ:rnəmənts] .

with	their	badges	of	office	and	classical	ornaments	.
和	他们的	徽章	的	办公室	和	古典	装饰品	.

他们佩戴着官徽和古典饰品。

[prɪ'zentɪd] ['tʃi:fli] [baɪ] [hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [nɔ:'θʌmbələnd] , [keɪ] . [dʒi:] . , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [məʊst] [ɒn] .

Presented	chiefly	by	His	Grace	the	Duke	of	Northumberland	,	K	.	G	.	,	and	by	the	Most	Hon	.
呈现	主要	经过	他的	优雅	这	公爵	的	诺森伯兰郡	,	K	.	G	.	,	和	经过	这	最多	尊敬的	.

主要由诺森伯兰公爵阁下（KG）和最尊敬的……呈献。

[ðə; ði] ['mɑ:kwɪs] ['kæmdən] , [keɪ] . [dʒi:] .

the	Marquess	Camden	,	K	.	G	.
这	侯爵	卡姆登	,	K	.	G	.

卡姆登侯爵，KG

[θɪŋk] [ænd; ənd] [θæŋk]

Thinke	and	thanke
思考	和	谢谢

思考并感谢

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神